



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN, HUMANAS Y TECNOLOGÍAS

CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

Interferencia Fonética Vocálica en estudiantes Kichwahablantes de la Unidad Educativa Intercultural "Monseñor Leónidas Proaño", Riobamba, 2022

Trabajo de titulación para optar al título de licenciado de pedagogía de la Lengua y la Literatura.

Autor:

Cepeda Pilataxi, Luis Felipe

Tutor:

Dr. Galo Silva Borja. PhD.

Riobamba, Ecuador. 2023

DECLARATORIA DE AUTORÍA

Yo, **Cepeda Pilataxi Luis Felipe**, con cédula de ciudadanía **0605147701**, autor del trabajo de investigación titulado: **INTERFERENCIA FONÉTICA VOCÁLICA EN ESTUDIANTES KICHWAHABLANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA INTERCULTURAL "MONSEÑOR LEÓNIDAS PROAÑO", RIOBAMBA, 2022**, certifico que la producción, ideas, opiniones, criterios, contenidos y conclusiones expuestas son de mí exclusiva responsabilidad.

Asimismo, cedo a la Universidad Nacional de Chimborazo, en forma no exclusiva, los derechos para su uso, comunicación pública, distribución, divulgación y/o reproducción total o parcial, por medio físico o digital; en esta cesión se entiende que el cesionario no podrá obtener beneficios económicos. La posible reclamación de terceros respecto de los derechos de autor (a) de la obra referida, será de mi entera responsabilidad; librando a la Universidad Nacional de Chimborazo de posibles obligaciones.

En Riobamba, 20 de enero del 2023



Luis Felipe Cepeda Pilataxi

C.I:0605147701

DICTAMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR

Quien suscribe, Galo Patricio Silva Borja catedrático adscrito a la Facultad de Ciencias de la Educación Humanas y Tecnologías, por medio del presente documento certifico haber asesorado y revisado el desarrollo del trabajo de investigación titulado: INTERFERENCIA FONÉTICA VOCÁLICA EN ESTUDIANTES KICHWAHABLANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA INTERCULTURAL "MONSEÑOR LEÓNIDAS PROAÑO", RIOBAMBA, 2022, bajo la autoría de Luis Felipe Cepeda Pilataxi ; por lo que se autoriza ejecutar los trámites legales para su sustentación.

Es todo cuanto informar en honor a la verdad; en Riobamba, a los 13 días del mes de febrero del 2023



Dr. Galo Silva Borja. PhD.

C.I: 0602311144

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

Quienes suscribimos, catedráticos designados Miembros del Tribunal de Grado para la evaluación del trabajo de investigación INTERFERENCIA FONÉTICA VOCÁLICA EN ESTUDIANTES KICHWAHABLANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA INTERCULTURAL "MONSEÑOR LEÓNIDAS PROAÑO", RIOBAMBA, 2022, presentado por Luis Felipe Cepeda Pilataxi, con cédula de identidad número 0605147701, bajo la tutoría de Dr. Galo Patricio Silva Borja; certificamos que recomendamos la APROBACIÓN de este con fines de titulación. Previamente se ha evaluado el trabajo de investigación y escuchada la sustentación por parte de su autor; no teniendo más nada que observar.

De conformidad a la normativa aplicable firmamos, en Riobamba 20 de abril del 2023

Dra. Ada Nelly Rodríguez Álvarez
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DE GRADO

Handwritten signature of Dra. Ada Nelly Rodríguez Álvarez in blue ink, written over a horizontal line.

Msc. Edwin Antonio Acuña Checa
MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE GRADO

Handwritten signature of Msc. Edwin Antonio Acuña Checa in blue ink, written over a horizontal line.

Msc. Daniel Eduardo Murillo Noriega
MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE GRADO

Handwritten signature of Msc. Daniel Eduardo Murillo Noriega in blue ink, written over a horizontal line.



Dirección
Académica
VICERRECTORADO ACADÉMICO

en movimiento.



UNACH-RGF-01-04-02.20
VERSIÓN 02: 06-09-2021

CERTIFICACIÓN

Que, **CEPEDA PILATAXI LUIS FELIPE** con CC: **0605147701**, estudiante de la Carrera de **Pedagogía de la Lengua y la Literatura, VIGENTE**, Facultad de **Ciencias de la Educación Humanas y Tecnologías**; ha trabajado bajo mi tutoría el trabajo de investigación titulado " **Interferencia Fonética Vocálica en estudiantes Kichwahablantes de la Unidad Educativa Intercultural "Monseñor Leónidas Proaño", Riobamba, 2022"**, Riobamba, período lectivo **2022**", cumple con el **0%**, de acuerdo al reporte del sistema Anti plagio **URKUND**, porcentaje aceptado de acuerdo a la reglamentación institucional, por consiguiente autorizo continuar con el proceso.

Riobamba, 10 de abril de 2023

Dr. Galo Silva Borja. PhD.

TUTOR DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

DEDICATORIA

Quiero dedicar este presente trabajo investigativo a mi esposa, a mi familia, a mis padres por ser el pilar fundamental por apoyarme incondicionalmente e impulsarme a cumplir con mis objetivos a lo largo de mi carrera universitaria y en mí vida, por estar siempre pendientes de mi proceso de formación, por su esfuerzo, amor, trabajo y paciencia me han permitido continuar mis estudios y obtener uno de mis anhelos más deseados.

Cepeda Pilataxi Luis Felipe

ESTUDIANTE.

AGRADECIMIENTO

En primer lugar quiero agradecer a Dios por todas las cosas buenas que me ha dado, por la salud y por la vida, luego quiero agradecer a mi esposa e hijo que han sido un pilar fundamental en todo este proceso, ya que me ha apoyado incondicionalmente. Luego quisiera agradecer a mis padres que siempre estuvieron dando me aliento en cada paso de mis estudios, y también a mi tutor que siempre me ha estado guiando y dándome consejos me quedo muy agradecido con cada uno de ellos.

ÍNDICE

DECLARATORIA DE AUTORÍA

DICTAMEN FAVORABLE DEL PROFESOR TUTOR

CERTIFICADO DE LOS MIEMBROS DEL TRIBUNAL

CERTIFICADO ANTIPLAGIO

DEDICATORIA

AGRADECIMIENTO

ÍNDICE

Índice de figuras

Índice de tablas

Índice de gráficos

RESUMEN

ABSTRACT

CAPÍTULO I.....	15
1. INTRODUCCIÓN.....	15
1.1 ANTECEDENTES DE INVESTIGACIONES O ESTUDIOS ANTERIORES.....	17
1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	18
1.3 JUSTIFICACIÓN.....	19
1.4 OBJETIVOS.....	19
CAPÍTULO II.....	20
MARCO TEÓRICO.....	20
2.1 Fonética.....	20
2.1.1 Aparato fonador.....	20
2.1.2 Interferencia fonética.....	20
2.1.3 Análisis de los sonidos.....	21
2.1.4 Software Praat.....	22
2.2 Cambio lingüístico.....	22
2.3 Lengua.....	22
2.4 La Educación Bilingüe en Ecuador.....	23
2.6.1 Características del kichwa.....	24
2.7.2 Cuadro de clasificación de fonemas quechua.....	25
2.7.3 Alfabeto kichwa.....	26
2.7.4 Fonemas vocálicos del kichwa.....	26

2.5 Alfabeto Fonético Internacional	27
2.6 Alfabeto Español	28
CAPÍTULO III	30
METODOLOGOGÍA.....	30
3. Enfoque de la Investigación	30
3.1 Diseño de la Investigación.....	30
3.1.1 Tipo de Investigación	30
3.1.2 Por los Objetivos	30
3.1.3 Por el lugar	30
3.1.4 Por el tiempo.....	30
3.2 POBLACIÓN Y MUESTRA	31
3.2.1 Población.	31
3.2.2 Muestra.	31
3.3. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS	31
3.3.1 Técnicas	31
3.3.2 Instrumentos para la recolección de información.....	31
CAPÍTULO IV	32
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS	32
CAPÍTULO V	70
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	70
CONCLUSIONES.....	70
RECOMENDACIONES	71
BIBLIOGRAFÍA	72
ANEXOS.....	75

Índice de figuras

Figura 1. Aparato Fonador	20
Figura 2. Espectrogramas de las diferencias entre [z] y [d̥]	21
Figura 3. Cruces por cero	22
Figura 4. Mapa de ubicación geográfica de lenguas ancestrales del Ecuador.....	23
Figura 5. Cuadro de clasificación de fonemas quechua	25
Figura 6. Alfabeto Fonético Internacional	28
Figura 7. Alfabeto Español.....	28
Figura 8. Alfabeto ortográfico y alfabeto fonológico equivalente entre grafías y fonemas	29

Índice de tablas

Tabla 1. Interferencias fonológicas vocálicos de la entrevista 1	40
Tabla 2. Interferencias fonológicas vocálicos de la entrevista 2	45
Tabla 3. Interferencias fonológicas vocálicas de la entrevista 3	52
Tabla 4. Interferencias fonológicas vocálicas de la entrevista 4	60
Tabla 5. Interferencias fonológicas vocálicas de la entrevista 5	68

Índice de gráficos

Gráfico 1. Interferencias fonológicas de la pronunciación de la entrevista 1.....	41
Gráfico 2. Interferencias fonológicas de la pronunciación de la entrevista 2.....	46
Gráfico 3. Interferencias fonológicas de la pronunciación de la entrevista 3.....	53
Gráfico 4. Interferencias fonológicas de la pronunciación de la entrevista 4.....	60
Gráfico 5. Interferencias fonológicas de la pronunciación de la entrevista 5.....	68

RESUMEN

La incorrecta pronunciación de los fonemas genera una deficiente pronunciación fonética en los estudiantes afectando en su capacidad de expresarse con agilidad en sus ideas, compuestas por la asociación y relación de palabras. El presente trabajo de investigación tiene como objetivo realizar un estudio fonético-vocálico en los estudiantes kichwahablantes de la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño” del cantón Riobamba, año 2022. Se realizó una investigación mixta, debido a que recopila y analiza datos estadísticos utilizando como instrumento una entrevista a cinco estudiantes kichwahablantes, además se analizaron datos cualitativos y cuantitativos. Las interferencias fonológicas más frecuentes identificadas mediante la herramienta praat fueron: bilabial – fricativa y dental – fricativa, debido a que los espectrogramas obtenidos en relación a la interferencia fricativa presentaba bajas frecuencias. Con respecto a las interferencias vocálicas, las estudiantes cambiaba la vocal “e” por la “i” y la “o” por la “u”. Además, presentaron un punto de articulación bilabial; también se tuvo un punto de articulación dental, en el cual actúa la lengua contra los incisivos superiores, mientras que en el punto velar actúa la lengua contra la zona móvil del paladar; cada uno de estos puntos actuaron en conjunto con un modo de articulación fricativo, este indica que existe un estrechamiento de los órganos articulatorios sin llegar a impedir el paso del aire.

Palabras clave: fonología, vocálico, pronunciación, estudiantes kichwahablantes

Abstract

The incorrect pronunciation of phonemes generates a wrong phonetic pronunciation in students affecting their ability to express themselves with agility in their ideas, composed by the association and relationship of words. The present research aims to conduct a phonetic-vocalic study in the Kichwa-speaking students of the Intercultural Educational Unit "Monseñor Leónidas Proaño" of Riobamba in the year 2022. Mixed research was conducted because it collected and analyzed statistical data using an interview with five students as an instrument. Also, qualitative and quantitative data were analyzed. The most frequent phonological interferences identified by the praat tool were: bilabial-fricative and dental-fricative because the spectrograms obtained concerning fricative interference presented low frequencies.

Regarding vowel interference, the students changed the vowel "e" for "i" and "o" for "u." In addition, they presented a bilabial articulation point and a dental articulation point in which the tongue acts against the upper incisors. In the velar point, the tongue acts against the mobile area of the palate. Each of these points acted together with a fricative articulation mode, indicating a narrowing of the articulatory organs without impeding the passage of air.



LORENA DEL PILAR
SOLIS VITERI

Reviewed by:

Mgs. Lorena Solís Viteri

ENGLISH PROFESSOR

c.c. 0603356783

CAPÍTULO I

1.INTRODUCCIÓN

El kichwa al igual que el castellano, es uno de los idiomas más hablados del Ecuador; ambas lenguas son oficiales y fueron establecidos en la constitución del Ecuador que sigue vigente; la formación Intercultural Bilingüe, no ha tenido mucha aceptación, tanto en la sociedad y en los estudiantes, muchos prefieren ir a escuelas fiscales, o escuelas donde no se habla el kichwa. De esta manera nace el problema, padres de familia que migran a las ciudades por un mejor futuro para sus hijos además del cambio que tienen los hijos al salir de las escuelas de los campos al llegar a la ciudad puesto que son obligados a hablar el español. En el kichwa no existen las 5 vocales, solo existen 3, de igual manera no existe el abecedario completo, existe solo 18 vocales y consonantes, de esta forma se produce una confusión, y por ende una mala pronunciación.

El lenguaje es un conjunto de signos de carácter social, inmutable y abstracto: social, es decir conocida por toda una sociedad y encontrando dentro de ella; al hablar de inmutable esto quiere decir que por más tiempo que se lleve no habrá cambio alguno, por ejemplo, no puede nadie llegar de la nada y añadir o quitar una palabra o vocal; en cuanto a la condición abstracta, se refiere a que se halla en la mente de una comunidad lingüística.

El habla, por su parte, es una expresión específica y singular del lenguaje extendida en una serie de unidades vocálicas emitidas o producidas por órganos articulados. Los únicos signos del lenguaje humano son los sonidos, aunque la palabra escrita es más confiable. El lenguaje humano, ya sea que se exprese en la lengua o y en el habla, consta de varios niveles: fónico, morfológico, sintáctico.

El kichwa al ser una lengua de tradición oral, es decir, que ha ido transmitiéndose de generación en generación, es la segunda lengua más importantes en el Ecuador, al ser una lengua oficial está tiene una estructura y está conformada por fonemas, morfemas y la gramática, como bien se sabe al igual que el español que tiene la misma estructura, en un segundo plano, cuando un kichuhablante habla en español ocurre un choque de fonemas, morfemas y la gramática, causando un vacío en estas estructura de la lengua haciendo que supriman u omitan vocales y algunas consonantes.

A esto se han enfrentado las personas kichwa hablantes, al usar otra lengua que es diferente muchas veces tuvieron que emplear una mezcla entre español y kichwa hablar una mezcla del español con el kichwa, para poder encajar en una sociedad donde el español ya estaba estandarizado. Al llegar la educación tuvieron que aprender el español para poder comunicarse, ya que los docentes solo enseñaban en español, de esta manera presentaban confusión en cuanto ya tenían un conocimiento estructural del kichwa y se les dificultaba conocer la estructura de la lengua del español.

Muchos niños de nacionalidades indígenas viven en ambientes bilingües. Su lengua materna, generalmente el kichwa, es la predominante, aunque en la escuela y en otros ámbitos escuchan el español e incluso a veces lo hablen.

La finalidad de esta investigación es hacer un estudio Fonológico-Vocálico en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe “Monseñor Leónidas Proaño”, al ser una de las escuelas bilingües es necesario conocer e investigar aquello, ya que existen muchos estudiantes kichwa hablantes.

El desarrollo de esta investigación se dividió en capítulos que a continuación se detallan: Capítulo 1. se contó con el marco referencial, aquí se realizó una descripción de la problemática planteada. Se formuló el problema a través del marco referencial con el objetivo general, los objetivos específicos, la justificación, donde se detalló la importancia y la pertinencia de la investigación con la delimitación del proyecto.

Capítulo 2. En el marco teórico se expuso la fundamentación teórica sobre la fonética, se determinó las diferencias entre las principales lenguas del Ecuador, el castellano y el kichwa: en este apartado se describieron los alfabetos y fonemas vocálicos de cada uno.

Capítulo 3. En el Marco metodológico se presentó el diseño, nivel modalidad de la investigación, el instrumento de recolección de datos, así como la operación y análisis de los recursos utilizados en la investigación.

Capítulo 4. Finalmente se realizó un análisis de los resultados de la investigación, aquí se formuló y aplicó una entrevista a los estudiantes kichwahablantes, además, se realizó el análisis y la interpretación de los resultados mediante la elaboración de las conclusiones y recomendaciones que se obtuvo después de realizar la investigación descriptiva.

1.1 ANTECEDENTES DE INVESTIGACIONES O ESTUDIOS ANTERIORES

La lengua Kichwa es una lengua oficial del Ecuador con aproximadamente 109.000 hablantes de las seis provincias amazónicas según dato del censo realizado en el 2010. Desde la conquista de los españoles a América, los nativos al no poder comunicarse con los invasores, deciden aprender otra lengua, de esta manera naciendo inferencias fonológicas y vocálicas, diferentes expresiones diferente forma de hablar, hace que ocurre este problema, no existen investigaciones. Sin embargo, hemos considerado algunas investigaciones como referencia para el desarrollo de nuestra investigación.

Esta investigación tuvo la contribución para la universidad, mediante el resultado se obtuvo una propuesta de investigación pedagógica dirigida al logro de la comprensión lectora; además, los estudiantes sientan interés tanto por la lectura recreativa como la académica. (Mila, 2018)

Analizando la temática se ha encontrado un trabajo investigativo en España, en la Universidad Internacional de la Rioja, Facultad de Educación, Carrera de Licenciatura en Educación cuyo título se denomina Proyecto para incentivar la motivación a la lectura en 2° de primaria. Bajo la autoría de Carla Hospital Fortes, en el año (2018).

Esta investigación contribuyo para con la universidad, mediante el resultado de estas actividades propuestas en el proyecto, se pretende que los alumnos de primer ciclo de primaria gocen de la lectura, fuente inmensa de placer y clave fundamental del aprendizaje y del éxito escolar. Estas actividades permiten fomentar la lectura en voz alta, la escucha activa, el debate sobre lecturas, la lectura silenciosa y el descubrimiento de la biblioteca como herramienta del aprendizaje. (Hospital, 2018)

Analizando la temática se ha encontrado un trabajo investigativo en Colombia, en la Universidad Corporación Universitaria Adventista, Facultad de Educación, Carrera de Licenciatura en español e inglés cuyo título se denomina “Estrategias didácticas para incentivar la lectura en los alumnos del séptimo año del colegio Adventista”. Bajo la autoría de Navarro Montaña, Martínez Fernández y Castañeda Yepes, en el año (2019).

Esta investigación contribuyó para con la universidad mediante el resultado se aplicaron estrategias planteadas ,para posteriormente realizar la encuesta final en donde existió un avance significativo ,alcanzando los objetivos planteados ,mostrando en los alumnos una perspectiva positiva hacia la lectura. (Martínez, 2019)

Analizando la temática se ha encontrado otro trabajo investigativo en Barranquilla-Colombia, en la Universidad de la Costa CUC, Facultad de Ciencias Humanas y Sociales, Carrera de Licenciatura en Educación Básica primaria cuyo título se denomina “Impacto de las estrategias de promoción y animación a la lectura en la práctica pedagógica de los estudiantes de la licenciatura en Educación Básica primaria de la CUC”. Bajo la autoría de

Diana Marcela Ahumada Bolívar, Julieth Barandica Torres y Ana María Matute Villalobos, en el año (2018).

Este estudio contribuye a la universidad con sus hallazgos que demuestran el reconocimiento de tres momentos en el proceso lector de pregrado y un conjunto de recomendaciones para enriquecer la promoción y el fomento de la lectura en la planificación de eventos. Se refiere al campo de estudio para lograr los objetivos planteados en este proyecto de grado. (Ahumada, 2018)

1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño” los estudiantes kichwa hablantes presentaron una inadecuada pronunciación, para lo cual un estudio fonético vocálico permite identificar las diferencias entre las consonantes y vocales del castellano y kichwa. La investigación bibliográfica permitió identificar que existen temas relacionados a nivel macro, al nivel meso y no al nivel micro, por tal razón es importante realizar este estudio.

A nivel macro:

Martinez Celdran (2018) en el artículo científico denominado “Cambios en la fonética española), menciona que existen las interferencias fonológicas y vocálicas, realiza un estudio mediante espectrogramas, nos da a ver el nivel de interferencia y el tipo que posee, de igual manera con los resultados nos da conocer como ocurren y del porqué de la interferencia, además culmina diciendo que estas interferencias se las puede ver cuando se aprende una nueva lengua.

A nivel meso:

Carriazo (2016) en su estudio denominado “Aprender y enseñar castellano a niños de lengua materna kichwa”, menciona que si existe este problema, cuando un estudiante bilingüe entra en ámbitos donde la lengua española es predominante, comenzaría con estos problemas que confunden el abecedario Kichwa, y existiría además problemas en aprender a leer y escribir. El autor también menciona que esto pasa a todos sin que nos demos cuenta, ya que cuando se aprende una nueva lengua siempre existe este tipo de problemas concluye diciendo que la lengua escrita es la graficación de los sonidos.

Gugenberger (1997), quien estudia las actitudes lingüísticas en contextos bilingües de Arequipa; y algunos trabajos inéditos, entre ellos podemos citar la tesis de licenciatura de (Cervantes, 2019), investigación descriptiva que ofrece una caracterización del léxico de la zona.

A nivel micro:

En la Unidad Educativa Intercultural Monseñor Leónidas Proaño, los estudiantes kichwahablantes presentaron interferencias fonológica vocálica al momento de hablar, por este motivo es importante realizar una investigación.

1.3 JUSTIFICACIÓN

El tema articulación de los fonemas resalta su utilidad práctica al orientar a los padres y docentes en la adquisición del lenguaje mediante la realización de actividades de conciencia fonética, iniciando con actividades de combinación de fonemas, continuando con la segmentación de fonemas y, finalmente, alcanzar la manipulación practicando la segmentación de oraciones (De La Torre, 2007).

La investigación es novedosa, se centra en el desarrollo de habilidades sociales, que fortalecen las conductas y comportamientos necesarios para interactuar, relacionarse, establecer amistades de forma efectiva y satisfactoria, favoreciendo la integración en la comunidad evitando problemas de comportamiento, favoreciendo la estabilidad personal del niño (Freire Freire, 2016).

Por las características académicas y políticas institucionales, la investigación es factible en la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño” del cantón Riobamba; resaltando el apoyo incondicional de las autoridades, docentes, padres de familia y estudiantes, cultivando la integración social mediante la aplicación de valores que promuevan la cooperación, colaboración y solidaridad.

1.4 OBJETIVOS

1.4.1 General

- Realizar un estudio fonético-vocálico en los estudiantes kichwahablantes de la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño” Riobamba, año 2022.

1.4.2 Específicos

- Realizar una indagación bibliográfica sobre los conceptos de fonética articulatoria y la clasificación de los sonidos
- Identificar las inferencias fonético-vocálico de los estudiantes kichwahablantes de la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño” Riobamba.
- Definir las características y diferencias del sistema fonológico que utilizan los estudiantes kichwahablantes con relación al español.

CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO

2.1 Fonética

Una de las áreas que aparece como disciplina nuclear dentro de las ciencias del habla es la fonética, cuyo objetivo es el estudio de los procesos de producción y percepción de los sonidos del habla (Llisterri Boix, 2015).

Según Narváez (2020) la fonética articulatoria define los sonidos teniendo en cuenta: la función del velo del paladar, el punto de articulación, el modo de articulación, la función de las cuerdas vocales. Estudia el sonido a través de la descripción de los órganos que intervienen para producir el habla.

2.1.1 Aparato fonador

Desde las cuerdas vocales el aire pasa al tracto vocal constituido por los resonadores bucal, faríngeo y nasal. Produciendo diferentes sonidos dependiendo de cómo se fuerza la circulación del aire a través del tracto vocal. Para la pronunciación de las consonantes, el órgano vocal crea ciertos obstáculos al libre flujo del aire y así crea la pronunciación y articulación de diferentes fonemas. Ciertas consonantes no se pueden formar sin vocales, como las oclusivas, que indican la posición inicial o final que toma el aparato del habla para producir un fonema (Rodríguez y otros, 2021)

Debido a que el flujo de aire se bloquea en alguna parte del aparato fonético durante la producción de consonantes, se pueden clasificar por puntos de articulación como obstrucciones o modificadores de la corriente de aire, una clasificación que se describe en capítulos posteriores. (Rodríguez y otros, 2021)

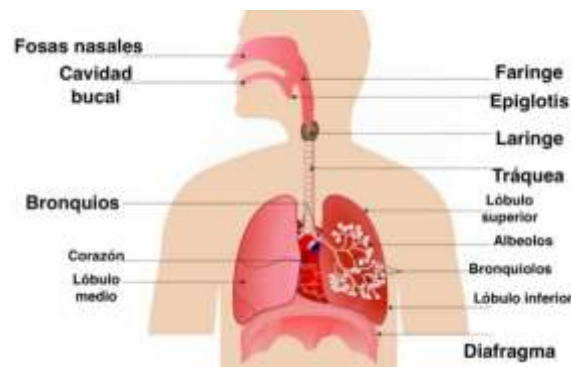


Figura 1. Aparato Fonador

2.1.2 Interferencia fonética

La interferencia fonética es uno de los problemas más comunes en el proceso de aprendizaje de un idioma extranjero. La introducción de elementos fonológicos foráneos de un sistema lingüístico a otro puede ser motivo de interferencia. Asimismo, hay que tener en cuenta que el contacto de dos lenguas diferentes puede favorecer la aparición de fonemas con rasgos articulatorios de tipo muy cercano. Estas interferencias fonológicas de la lengua materna

en la lengua que se aprende permanecen a lo largo de toda la vida del hablante, independientemente de su nivel de dominio de la lengua extranjera (Prato Duarte & Tamarit Vallés, 2021).

2.1.3 Análisis de los sonidos

El análisis de los sonidos de la lengua puede enfocarse desde el punto de vista de su producción, es decir, recurriendo a los conocimientos sobre el funcionamiento del aparato fonatorio de anatomistas y neurofisiológicos. Los sonidos empleados en la comunicación puede caracterizarse desde un punto de vista acústico, mediante las aportaciones de especialistas de tratamiento de señales sonoras; el conocimiento de las propiedades acústicas de los sonidos hace posible aplicaciones tecnológicas como la síntesis y el reconocimiento de la voz mediante ordenador, para lo cual se requiere la colaboración de expertos en sistemas informáticos. Finalmente, el proceso que permite identificar la presencia de un mensaje en una onda sonora es abordado por neuropsicólogos, especialistas en psicoacústica y por psicólogos interesados en el estudio de las capacidades perceptivas humanas (Llisterri Boix, 2015).

Fricativas sonoras

Martínez Celdrán (2018) en su artículo cita a Navarro Tomás, quien clasifica los sonidos [b d y g] como fricativas sonoras e indica que aparecen en cualquier posición que no sea en principio absoluto y detrás de nasal; los sonidos [ð y] tampoco aparecen detrás de [l]. Además de estas fricativas sonoras, también se incluyen como tales las sonorizaciones de [s] y de [θ], que él transcribe como [z] y [ʒ], respectivamente, cuando van ante consonantes sonoras, como en rasgo y jazmín, por ejemplo.

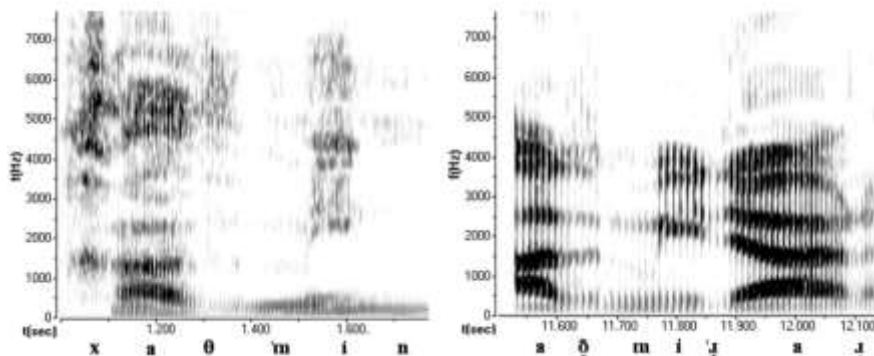


Figura 2. Espectrogramas de las diferencias entre [z] y [ð]

Para determinar si predomina la aproximante o la fricativa, Martínez Celdrán (2018) utilizó una técnica espectrográfica que mide los pasos o cruces por cero. Los cruces por cero indican el número de veces que una señal continua toma el valor de cero (figura 3), es decir, cuando la señal cambia de positivo a negativo o viceversa. Las señales con mayor frecuencia presentan un mayor valor de esta característica (para eliminar este efecto solo se grabaron voces femeninas). La duración de la señal también influye, pues a mayor duración mayor número de cruces habrá. El ruido también genera un gran número de cruces por cero, esto es lo que permitirá distinguir claramente entre fricativas y aproximantes.

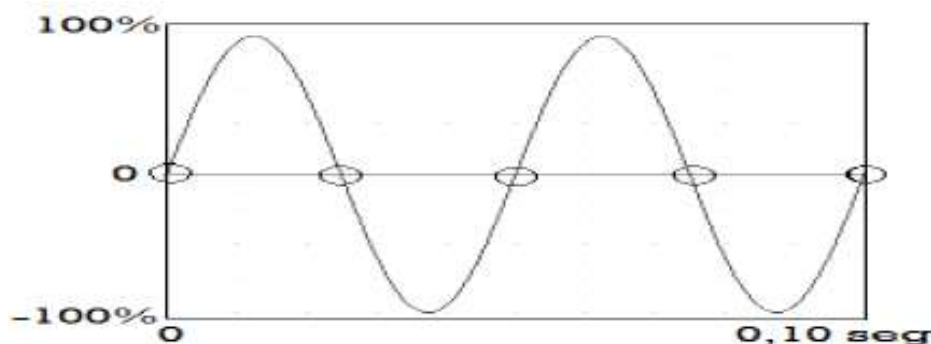


Figura 3. Cruces por cero

Vocales abiertas

Martínez Celdrán (2018) cita a Navarro Tomás (1918), quien indica que serán abiertas las vocales [i, e, o, u]:

1. En sílaba trabada, es decir, con coda silábica: tilde, celda, colcha, pulpo...
2. [e o] en los diptongos decrecientes con la semivocal anterior: peine, voy...
3. En contacto con [r] o delante de [x]: rima, remo, roto, perro, porra, ruta, lija, espejo, coja, empujar...

2.1.4 Software Praat

PRAAT es un programa diseñado especialmente para hacer investigaciones en fonética. Se trata del programa más completo del que el autor de este manual tiene noticias. Se trata de un software de amplios propósitos; en efecto, permite hacer análisis acústico, síntesis articulatoria, procesamiento estadístico de los datos, edición y manipulación de señales de audio, y un largo etcétera. Otra cualidad interesantísima es que el usuario puede crear sus propias rutinas e incluso añadirlas a los menús del programa (Universidad de Córdoba, 2018).

2.2 Cambio lingüístico

Estos puntos están focalizados fundamentalmente en cambio gramatical, que comporta siempre cambio semántico, si bien muchas de las generalizaciones aquí planteadas son aplicables también a otros niveles de lengua, como la fonología y la semántica.

El autor menciona que este cambio lingüístico, se puede dar dentro de la lengua, la fonología y la semántica, y es ahí donde nosotros veremos que existen estos cambios lingüísticos, al aprender una nueva lengua, una confusión gramatical que estaría presente. (Mare, 2018)

2.3 Lengua

Ecuador cuenta con 14 lenguas nativas, mismas que hace algunos años han sido reconocidas de manera paulatina, y hasta el día de hoy continúan siendo lenguas de uso oficial dentro de su territorio para los pueblos indígenas. Como lo son; Sia Pedede / Épera Pedede, es lengua en riesgo, Awapit, Cha'palaa / Cha'fiqui, Tsa'fiqui, en la región costa; el kichwa, en la

sierra y amazonía; A'ingae, Paioka / Baikoka, Shimigae, Wao Tededo, Shuar Chicham, Achuar Chicham, Zápara / Andona la segunda, una lengua extinta, y el kichwa amazónico, de la región amazónica. Según el Proyecto de Oralidad Modernidad de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, estas son las lenguas vigentes en el país.

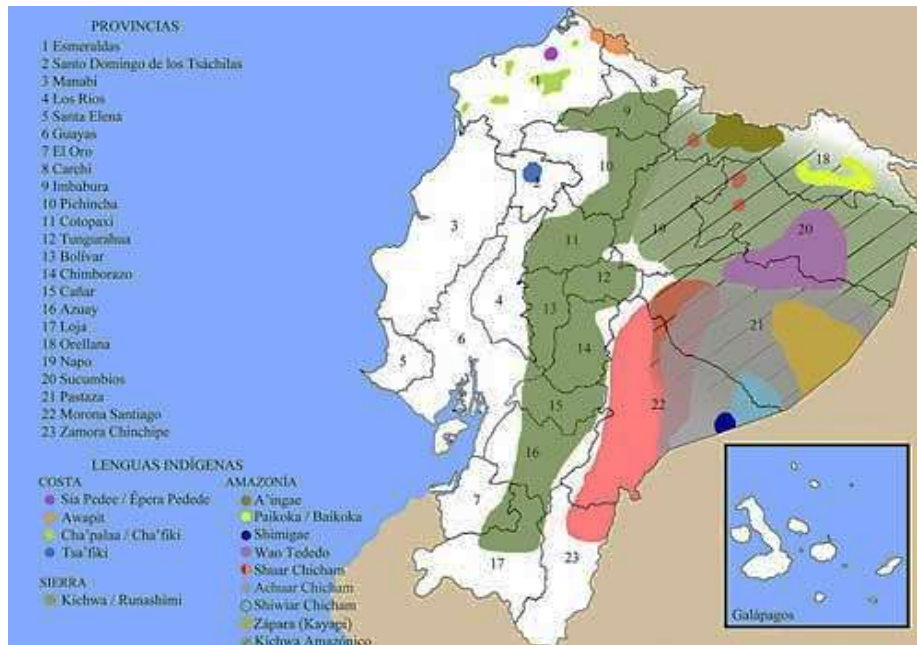


Figura 4. Mapa de ubicación geográfica de lenguas ancestrales del Ecuador

La diversidad cultural que tiene el país se refleja en la figura 2. Existen más de 14 lenguas, de las cuales dos están fuera de uso. Sin embargo, las demás lenguas continúan activas y por ello es necesario resaltar el término que se atribuye a esta situación. El uso del plurilingüismo es aplicado también a una sociedad porque se habla de nacionalidades que usan su propia lengua.

Frente al planteamiento de una sociedad pluricultural, plurinacional y plurilingüe, el Estado ecuatoriano se ve inmerso en un proceso de aceptación y adaptación por la presencia de individuos pertenecientes a las nacionalidades indígenas en distintos ámbitos: laboral, académico, entre otros. Esto se evidenció en los medios de comunicación en donde la lengua quichua, siendo una de las lenguas oficiales de interculturalidad, se ve empleada en la traducción de cadenas nacionales y enlaces presidenciales que realiza el actual gobierno.

2.4 La Educación Bilingüe en Ecuador

Desde el siglo XX se ha ido tomando importancia para las personas indígenas del Ecuador, con la implementación de la educación Intercultural Bilingüe, para de esta manera mejorar las condiciones de vida e igualdad de derechos. Los primeros pasos hacia una educación intercultural bilingüe se dieron a partir de los años 40 con Dolores Cacuango (llamada cariñosamente, Mama Dolores).

El objetivo de estas escuelas no es solo brindar educación formal y formación técnica, sino también preservar las culturas ancestrales, brindar herramientas técnicas a la población rural,

utilizando el kichwa como lengua de instrucción y promover el diálogo con la comunidad mestiza. En otras palabras, el objetivo es trabajar con un modelo de retención lingüística y práctica intercultural que fomente las relaciones bilingües con hablantes y las relaciones entre áreas urbanas y rurales.

Las relaciones interculturales no se tratan solo de los esfuerzos de los pueblos indígenas y sus escuelas por adquirir y adoptar valores y comportamientos de otras culturas; lo más importante para las escuelas hispanohablantes es el esfuerzo por reconocer y comprender los valores, expresiones y tradiciones de las culturas indígenas, lo que se considera como propio de los ciudadanos de una nación común son también derechos y obligaciones válidos y por tanto dignos de ser respetados. (Corbetta y otros, 2018)

2.6.1 Características del kichwa

En nuestro país no hablamos un castellano uniforme ni un solo kichwa, sino diferentes niveles de lengua castellana y por lo menos dos idiomas kichwas con sus variantes respectivos.

Hay muchas variedades de kichwa, varios niveles de aymara y algunas lenguas selváticas. Entre los quechuas más difundidos tenemos: el quechua cusqueño, o el oficial del incario (Runa sumi), el ayacuchano-huancavelicano, el wanka, el huanuqueño-pasqueño, ancashino, cajamarquino y limeño. Cada cual, con sus diferentes niveles zonales, sus isoglosas y áreas de interferencia. (Ros, 2021)

El kichwa es hablado en cinco países andinos: Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia y Argentina. En el Perú se encuentran las dos grandes ramas el quechua I o Huayhuash y el quechua II o Yungay, en los otros países andinos se habla el quechua II. Los quechuólogos aceptan la división del quechua en dos subramas. La característica que distingue el Kichwa I del Kichwa II es la conjugación de la primera persona singular del presente:

Ejemplo 1. Primera persona del verbo en un quechua I y en un quechua II.

Kichwa I	Kichwa II	Traducción
Huayhuash (KI)	Yungay (KII)	
Maki	Makiy	Mi mano
Umaa	Umay	Mi cabeza
Kiruu	Kiruy	Mi diente

Fuente: (Caso Alvarez, 2016)

Ejemplo 2. Primera persona posesora en un quechua I y un quechua II

Kichwa I	Kichwa II	
Huayhuash (KI)	Yungay (KII)	
Purii	Purini	(yo) camino
Tapuu	Tapuni	(yo) pregunto
Waqaa	Waqani	(yo) lloro

Fuente: (Caso Alvarez, 2016)

2.7.2 Cuadro de clasificación de fonemas quechua

N° ORDEN	Clase	Fonema	Nomenclatura	Por el lugar y punto de articulación	Por el modo de la articulación	Por la acción del velo paladar	Por la vibración de las cuerdas vocales	Por el aboinamiento de los labios
01	VOCALES	/e/	e	posterior	postmedio	oral	sonoro	abierto
02		/o/	o	posterior	postmedio	oral	sonoro	medio
03		/a/	a	central	bajo	oral	sonoro	abierto
04		/i/	i	anterior	alto	oral	sonoro	cerrado
05		/u/	u	posterior	alto	oral	sonoro	cerrado
06	CONSONANTES	/ch/	cha	Palatal	africado	Oral	sordo	
07		/h/	ha	velar	fricativo	oral	sordo	
08		/k/	ka	velar	oclusivo	oral	sordo	
09		/l/	la	alveolar	lateral	oral	sonoro	
10		/ll/	lla	palatal	lateral	oral	sonoro	
11		/m/	ma	bilabial	Nasaloclusivo	nasal	sonoro	
12		/n/	na	alveolar	Nasaloclusivo	nasal	sonoro	
13		/ɲ/	ña	palatal	Nasaloclusivo	nasal	sonoro	
14		/p/	pa	bilabial	oclusivo	oral	sonoro	
15		/q/	qa	postvelar	Africadoglotal	oral	sordo	
16		/r/	ra	alveolar	Vibrante simple	oral	sonoro	
17		/s/	sa	alveolar	fricativo	oral	sordo	
18		/t/	ta	dental	oclusivo	oral	sordo	
19		/w/	wa	bilabial	fricativa	oral	sonoro	
20		/y/	ya	palatal	fricativo	oral	sordo	

Figura 5. Cuadro de clasificación de fonemas quechua
Fuente: (Caso Alvarez, 2016)

2.7.3 Alfabeto kichwa

Luego de un análisis de tipo lingüístico y fundamentaciones valederas, en el segundo encuentro que tuvo lugar el 21 de julio en 1998 en Tabacundo, se resolvió que la escritura unificada del kichwa del Ecuador estará conformada por las siguientes grafías: (Montaluisa Chasiqiza, 2019)

El alfabeto kichwa está compuesto de 18 letras, que se dividen en 3 vocales y 15 consonantes.

Uyaywakuna / vocales: A, I, U

Uyantinkuna / consonantes: CH, H, K, L, LL, M, N, Ñ, P, R, S, SH, T, W, Y.

Para la denominación de las consonantes se agrega la vocal (a) en cada una, como se indica a continuación:

<i>Uyanti nkun a</i> Conso nante s	<i>Shuti</i> Nombre	<i>Uyanti nkun a</i> Consonantes	<i>Shuti</i> Nombre
CH	Cha	P	Pa
H	Ha	R	Ra
K	Ka	S	Sa
L	La	Sh	Sha
LL	Lla	T	Ta
M	Ma	W	Wa
N	Na	Y	Ya

Fuente: (Montaluisa Chasiqiza, 2019)

2.7.4 Fonemas vocálicos del kichwa

	Anterior	Central	Posterior
Alta	I		U
Baja		A	

Fuente: (Montaluisa Chasiqiza, 2019)

A continuación, un cuadro comparativo del alfabeto que se utiliza para la escritura tanto del castellano como del quechua:

Castellano	A	B	C	C h	D	E	f	G	H	I	J	K	l
Quechua	A	-	-	c h	-	-	-	-	H	I	-	K	l
Castellano	L l	m	N	Ñ	O	P	q	r	r r	S	T	u	V
Quechua	L l	m	N	Ñ	-	P	q	r	r r	S	T	u	V
Castellano	W	X	Y	Z									
Quechua	W	-	X	z									

Fuente: (Montaluisa Chasiqiza, 2019)

2.5 Alfabeto Fonético Internacional

Es un sistema fonético creado por lingüistas. Su propósito es establecer el sonido de cualquier idioma de forma regular, precisa y única, y suele ser utilizado en campos profesionales por lingüistas, logopedas, terapeutas, profesores de lenguas extranjeras, lexicógrafos y traductores. (Ungurean, 2019)

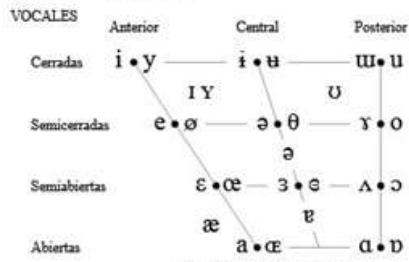
ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL (revisado en 2020)

CONSONANTES (PULMONARES)											2020 IPA
	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retrofleja	Palatal	Velar	Uvular	Faringea	Glotal
Oclusiva	p b			t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ		
Vibrante múltiple	ʙ			r					ʀ		
Vibrante simple		v		ɾ		ɽ					
Fricativa	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ
Fricativa lateral				ɬ ɮ							
Aproximante		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ			
Aproximante lateral				ɭ		ɮ	ʎ	ʟ			

Los símbolos de la derecha de la celda representan sonidos sonoros, y los de la izquierda son sordos. Las áreas sombreadas indican articulaciones que se consideran imposibles.

CONSONANTES (NO PULMONARES)		
Clics	Implosivas sonoras	Eyectivas
◌ Bilabial	ɓ Bilabial	ʼ Ejemplos:
Dental	ɗ dental/alveolar	pʼ Bilabial
! (Post)alveolar	ɟ Palatal	tʼ Dental/alveolar
‡ Palatoalveolar	ɠ Velar	kʼ Velar
Alveolar lateral	ɠ Uvular	sʼ Fricativa alveolar

- OTROS SÍMBOLOS
- ʌ Fricativa labial-velar sorda
 - W Aproximante labial-velar sonora
 - ɥ Aproximante labial-palatal sonora
 - H Fricativa epiglotal sorda
 - ʕ Fricativa epiglotal sorda
 - ʡ Oclusiva epiglotal
 - ɛ Fricativa alveolopalatales
 - ɬ Vibrante alveolar lateral sonora
 - ɮ y X simultáneas
- Si es necesario, las africadas y la doble articulación pueden ser representadas por medio de una ligadura



Quando los símbolos aparecen en pares, el de la derecha representa una vocal redondeada

SUPRASEGMENTALES

- ˈ Acento primario
- ˌ Acento secundario
- ː Larra

ˈfou̯nəˈtʃən

Figura 6. Alfabeto Fonético Internacional

Fuente: (IPA, 2020)

2.6 Alfabeto Español

El alfabeto español se llama «abecedario» o «alfabeto». Consta de 27 letras (22 consonantes y 5 vocales). Es necesario aprenderlo, debido a que es la base de toda la lengua y te ayudará a la hora de entender a sus hablantes y con tu pronunciación. Como habrás notado, ¡es una letra más que en el alfabeto inglés! El alfabeto español tiene una letra adicional: ñ. (Suarez, 2017)

A	B	C	D	E	F	G	H	I
(a)	(be)	(ce)	(de)	(e)	(efe)	(ge)	(hache)	(i)
J	K	L	M	N	Ñ	O	P	Q
(jota)	(ka)	(ele)	(eme)	(ene)	(eñe)	(o)	(pe)	(cu)
R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
(erre)	(ese)	(te)	(u)	(uve)	(uve doble)	(equis)	(i griega/ye)	(zeta)

Figura 7. Alfabeto Español

Fuente: (Suarez, 2017)

Las casillas marcadas con “-” indican que la letra correspondiente al castellano no existe en el quechua. En la lengua castellana se utiliza 30 letras para escribir, mientras que en el quechua sólo y sencillamente 18 grafías o letras, estas últimas son semejantes a 18 fonemas, las cuales son entendidas como unidades mínimas distintivas.

Grafías	Fonemas	Ejemplos
“a”	/a/	/káma/, /páta/
“b”	/b/	/bómba/
“c”	/k/	/kóla/, /kómer/
“ch”	/s/ u /o/	/cupéte/
“d”	/d/	/dédo/
“e”	/e/	/enano/
“f”	/f/	/figúra/
“g”	/g/ y /x/	/góta/, /góma/ /xiráfa/
“h”	/ /	/umáno/
“i”	/i/	/píco/
“j”	/x/	/xúntos/
“k”	/k/	/kamóte/
“l”	/l/	/lúna/
“ll”	/l/	/lánto/
“m”	/m/	/móno/
“n”	/n/	/nánsi/
“ñ”	/n/	/náto/
“o”	/o/	/pómo/
“p”	/p/	/pálma/
“q”	/k/	/kéna/
“r”	/r/	/bára/
	/r/	/sonrisa/
“s”	/s/	/sápo/
“t”	/t/	/tina/
“u”	/u/	/úba/
	/ /	
“v”	/b/	/báca/
“w”	/u/	/uáter/
	/b/	/bágnér/
“x”	/ks/	/eksámen/
	/s/	/xilofón/
“y”	/j/	/jéma/
	/i/	/píscó/
“z”	/s/ u /o/	/oapáto/

Figura 8. Alfabeto ortográfico y alfabeto fonológico equivalente entre grafías y fonemas

Fuente: (Suarez, 2017)

CAPÍTULO III METODOLOGÍA

3. Enfoque de la Investigación

El enfoque de la investigación es mixta, puesto que se analizan datos cualitativos y cuantitativos, el cual permitió establecer las conclusiones mediante un análisis de la información de las variables, dando una solución al problema (Manterola & Otzen, 2015)

3.1 Diseño de la Investigación

El diseño de la presente es investigación es cuasi experimental, debido a que recopila y analiza datos estadísticos utilizando como instrumento a la entrevista, además de una indagación en diferentes medios electrónicos, bibliografía, entre otros (Ochoa y otros, 2020).

3.1.1 Tipo de Investigación

3.1.1.1 Descriptivo:

El estudio realizado fue de tipo descriptivo, debido a la recolección de la información primaria y secundaria, usando los datos estadísticos de población y muestra para representarlos a través del software PRAAT para su posterior interpretación (Morales, 2012) (Universidad de Cordoba, 2018).

3.1.2 Por los Objetivos

3.1.2.1 Básica

Básica, ya que la investigación aporta en el ámbito educativo, además se desarrolló mediante el acercamiento al fenómeno de estudio y de tal manera identificar las características y condiciones de la temática a desarrollar.

3.1.3 Por el lugar

3.1.3.1 Bibliográfica

Se realizó una revisión bibliográfica en diferentes medios como artículos científicos, revistas electrónicas, libros y resultados de otras investigaciones considerando la información acorde a la temática de estudio. La cual permitió obtener información detallada y relevante en el campo de la interferencia fonética-vocálica (Gómez Luna y otros, 2019).

3.1.3.2 De campo

La investigación fue de campo debido a que se realizó en la Unidad Educativa Intercultural Monseñor Leónidas Proaño del cantón Riobamba, con los estudiantes Kichwahablantes en quienes se identificó el problema (Tevni Grajales, 2018).

3.1.4 Por el tiempo

De acuerdo al tiempo en el que se desarrolló la investigación es transversal, debido a que se realizó en un determinado período de tiempo (Tevni Grajales, 2018).

3.2 POBLACIÓN Y MUESTRA

3.2.1 Población.

La unidad de análisis de estudio del presente trabajo investigativo fue de los estudiantes de la mencionada institución educativa, la población con la que se trabajó fueron 30 estudiantes Kichwa hablantes de la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño”.

3.2.2 Muestra.

Debido a que la población con la que se contó no fue extensa, se aplicaron criterios de inclusión como: padres que solo hablen kichwa, círculo social donde se comunican solo en kichua pero en la escuela se comunica en español, hablar kichua y español por lo menos hace 5 años. Por lo tanto, se trabajó con una muestra de 5 estudiantes Kichwa hablantes de la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño”.

3.3. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

3.3.1 Técnicas

Como técnica se utilizó una entrevista conformada por un guion de preguntas dirigidas a los estudiantes Kichwa hablantes de la unidad educativa (García Hernández y otros, 2019).

3.3.2 Instrumentos para la recolección de información.

El instrumento para la recolección de información fue un guion de 5 preguntas dirigidas a los estudiantes Kichwa hablantes (Caro, 2019).

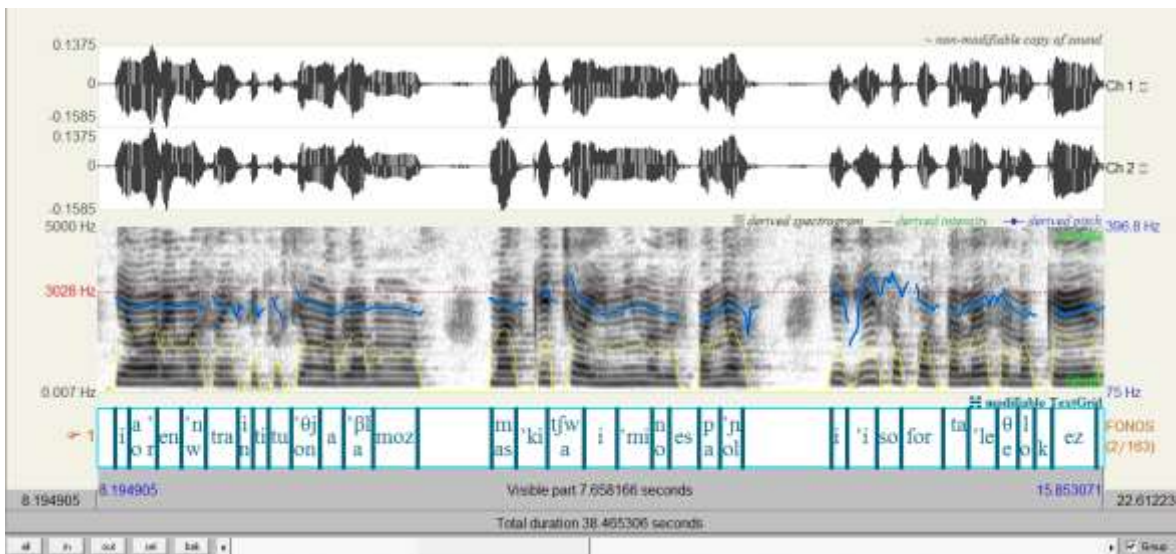
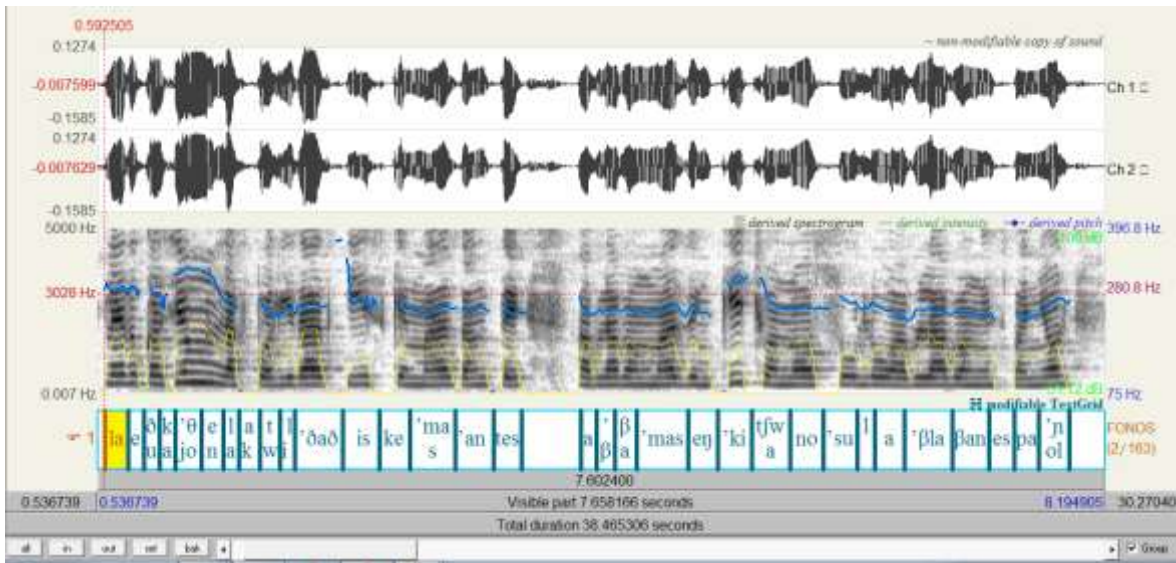
CAPÍTULO IV

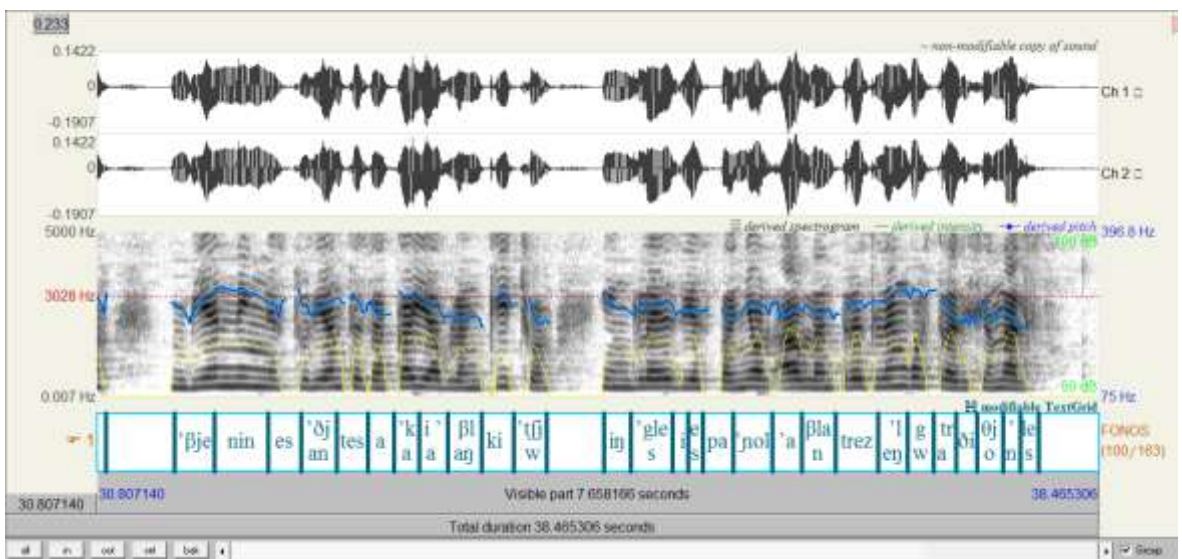
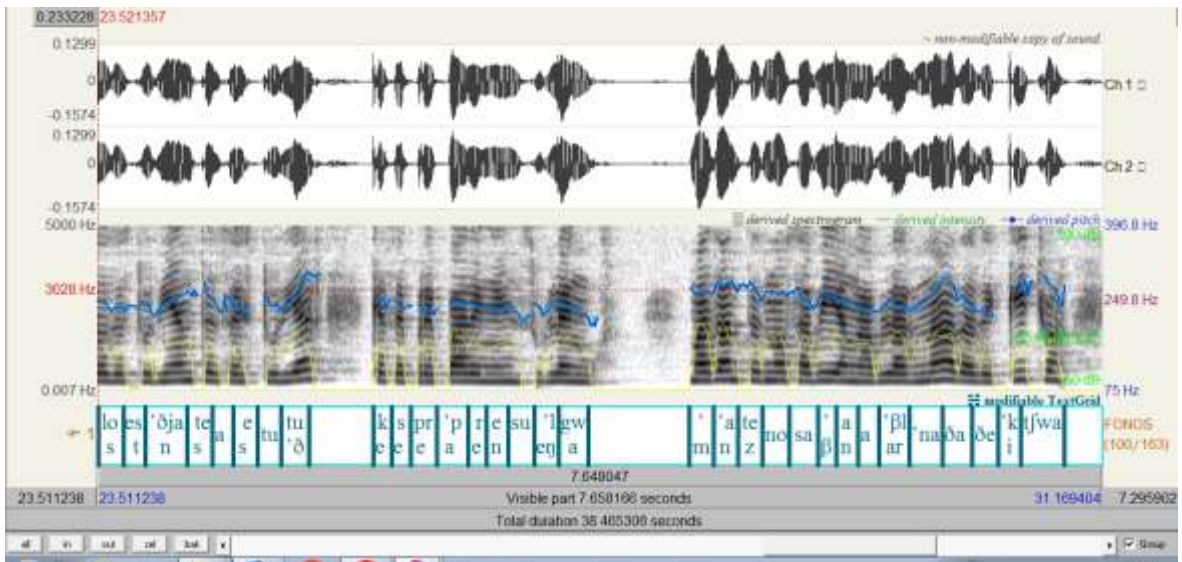
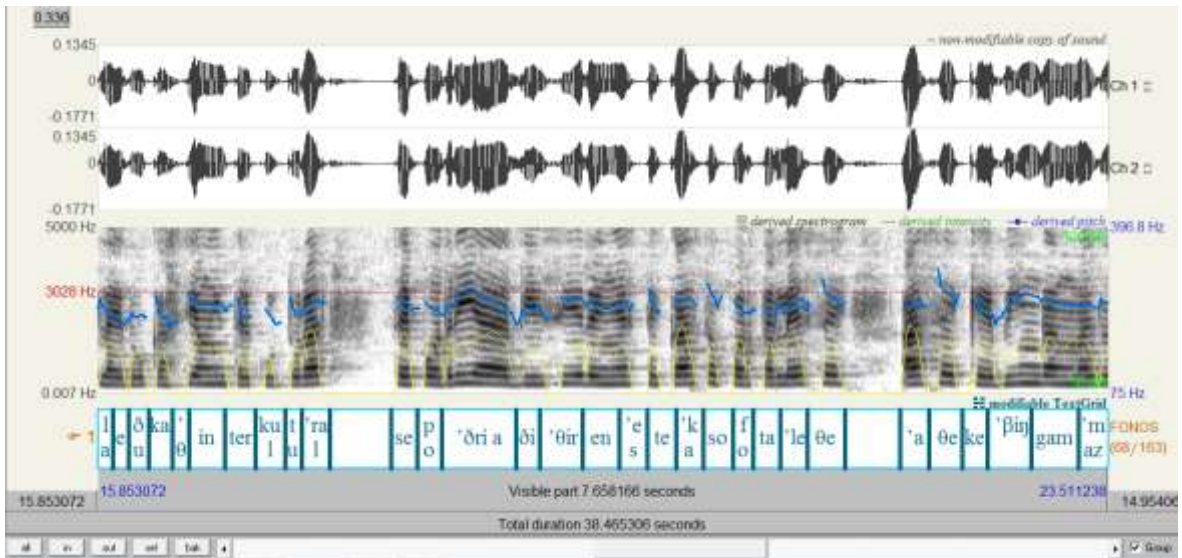
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

ESTUDIO FONOLÓGICO- VOCÁLICO DE LA PRONUNCIACIÓN DE LOS ESTUDIANTES KICHWAHABLANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE MONSEÑOR LEONIDAS PROAÑO

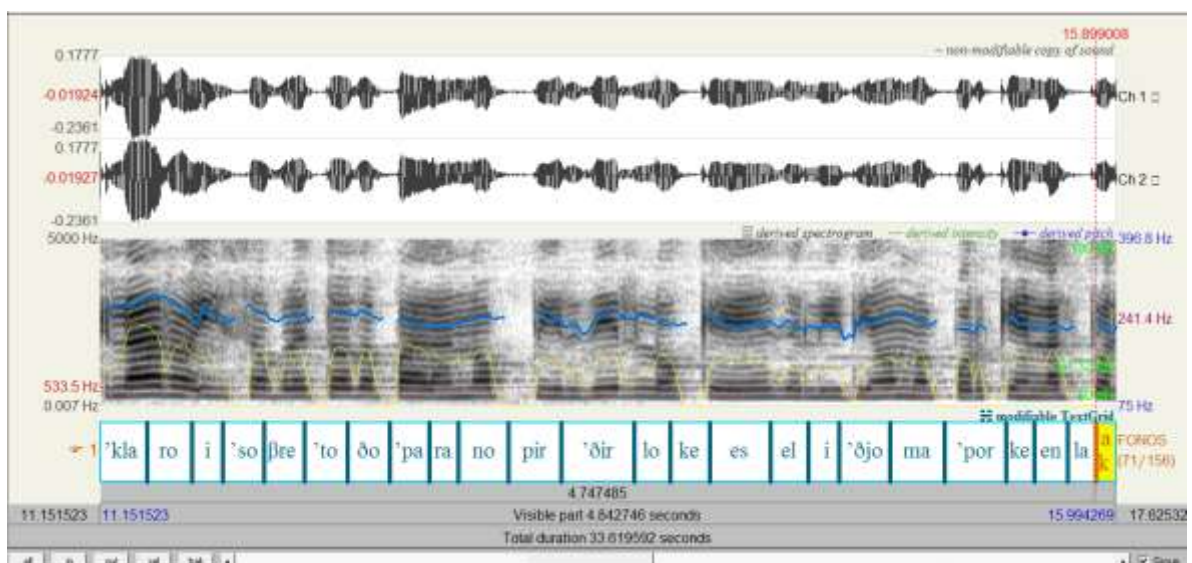
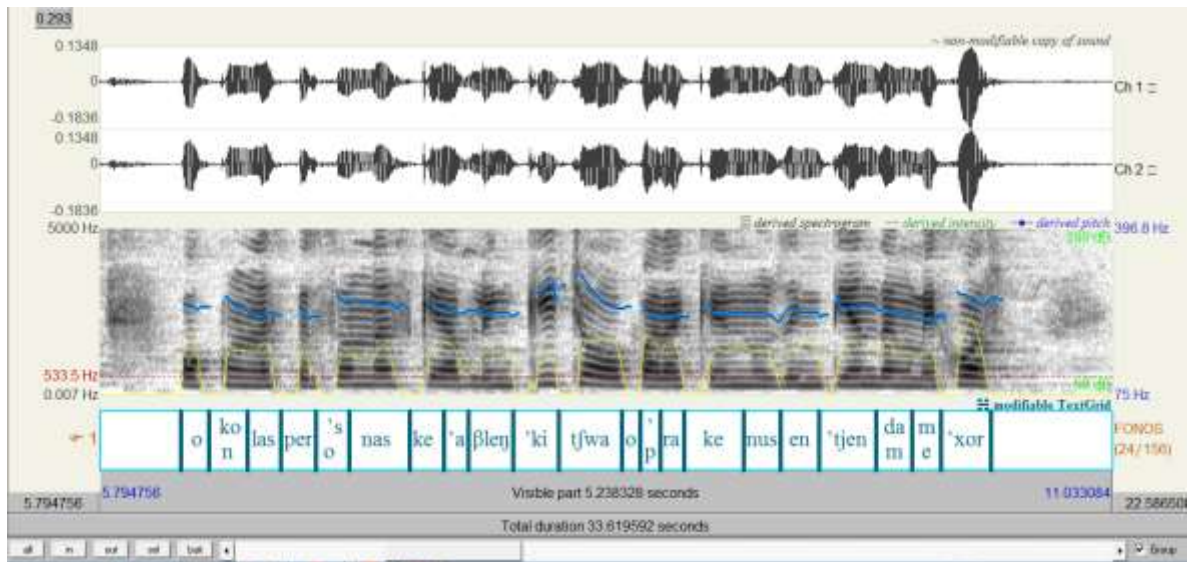
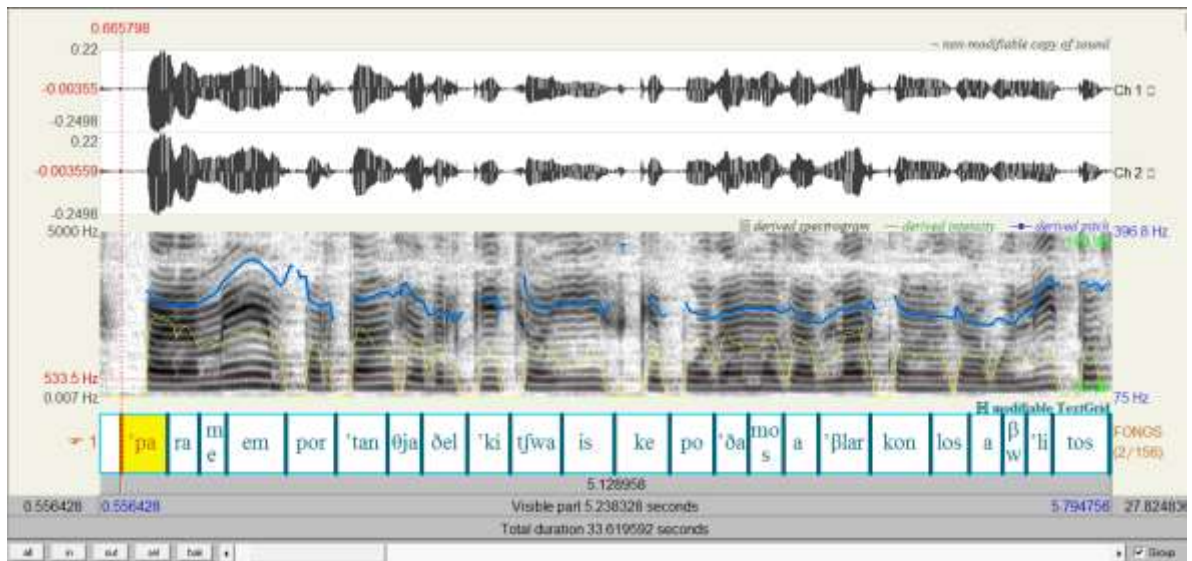
ENTREVISTA 1

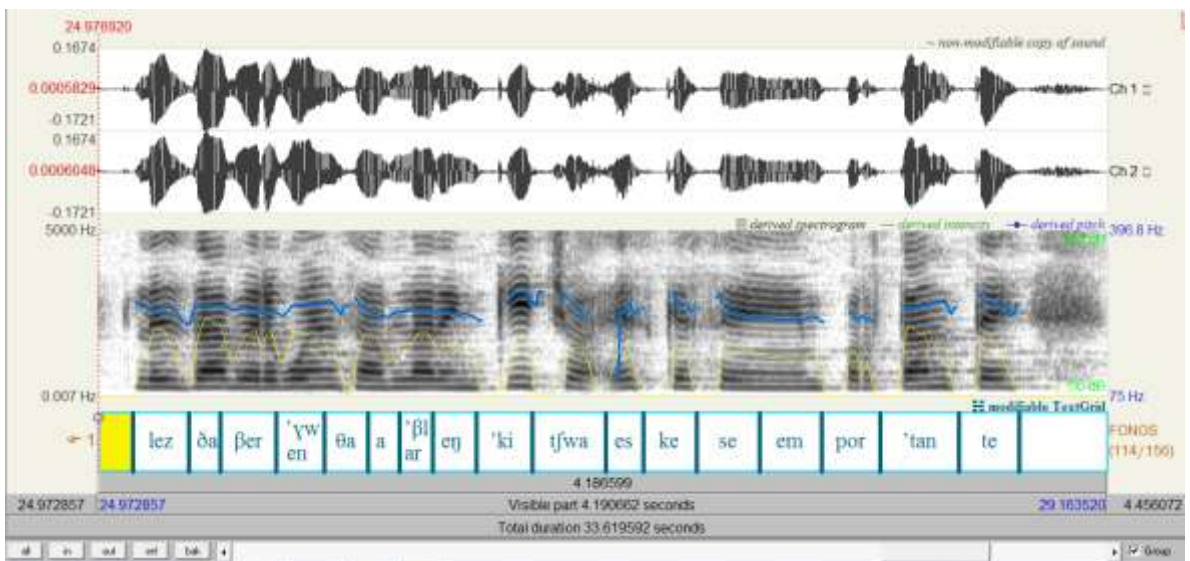
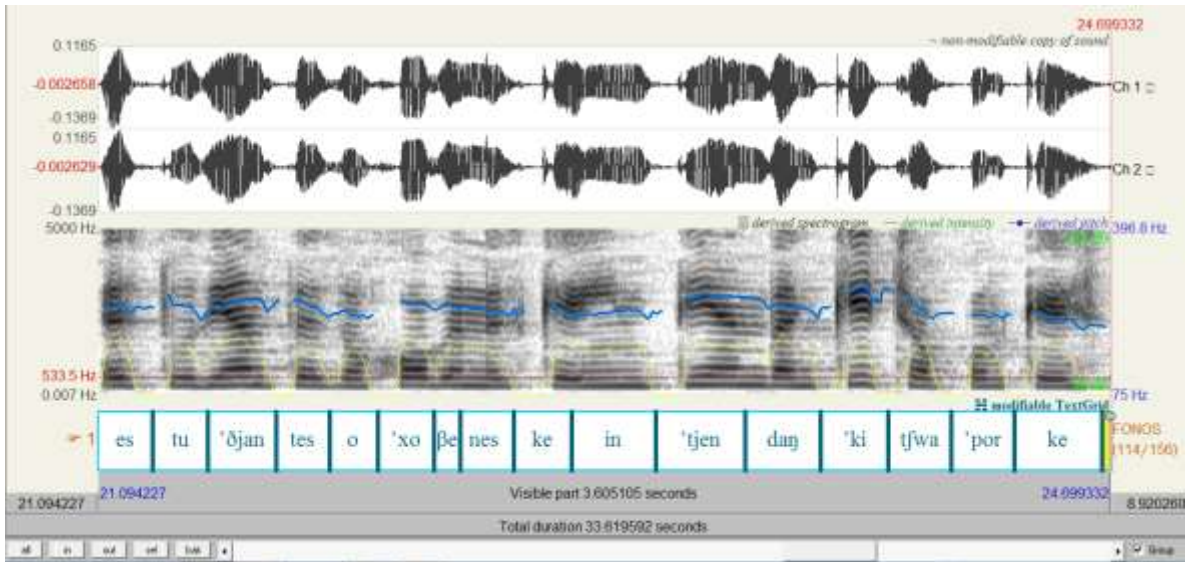
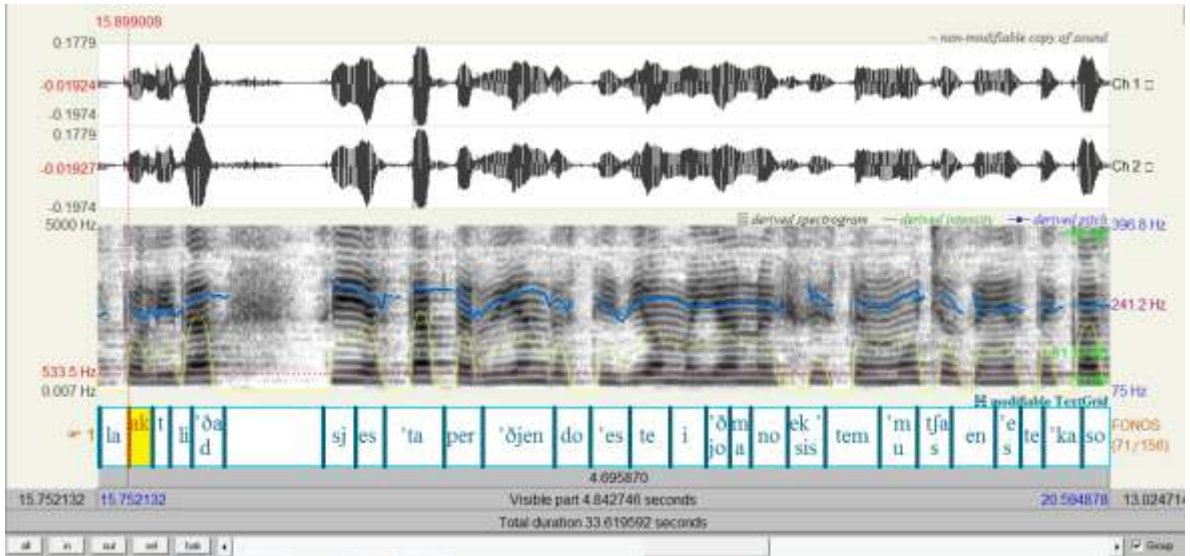
Pregunta 1. ¿Qué opina usted acerca de lo que es la educación en la actualidad?

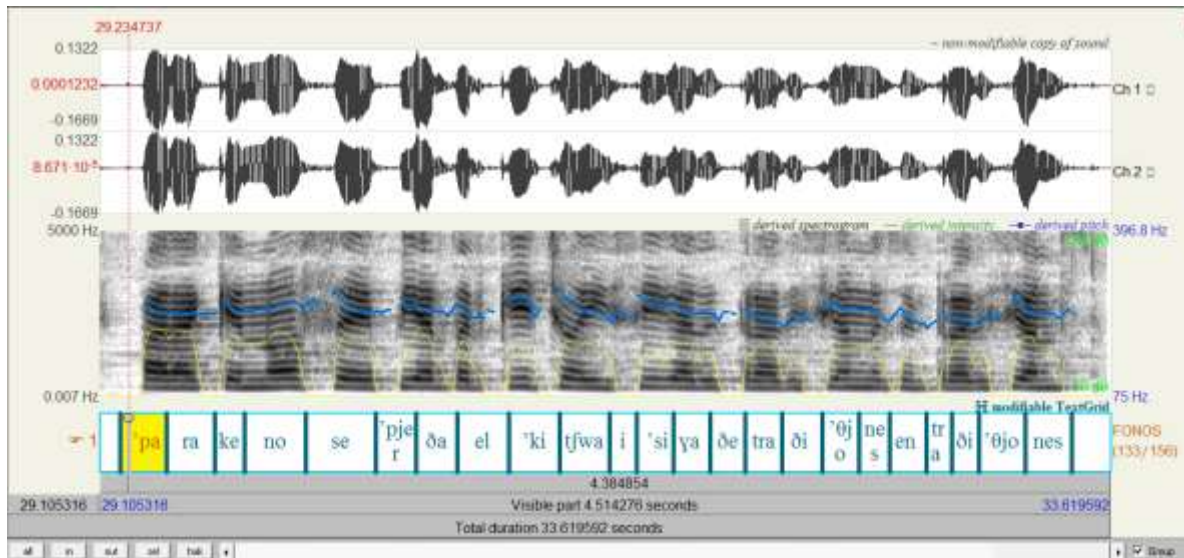




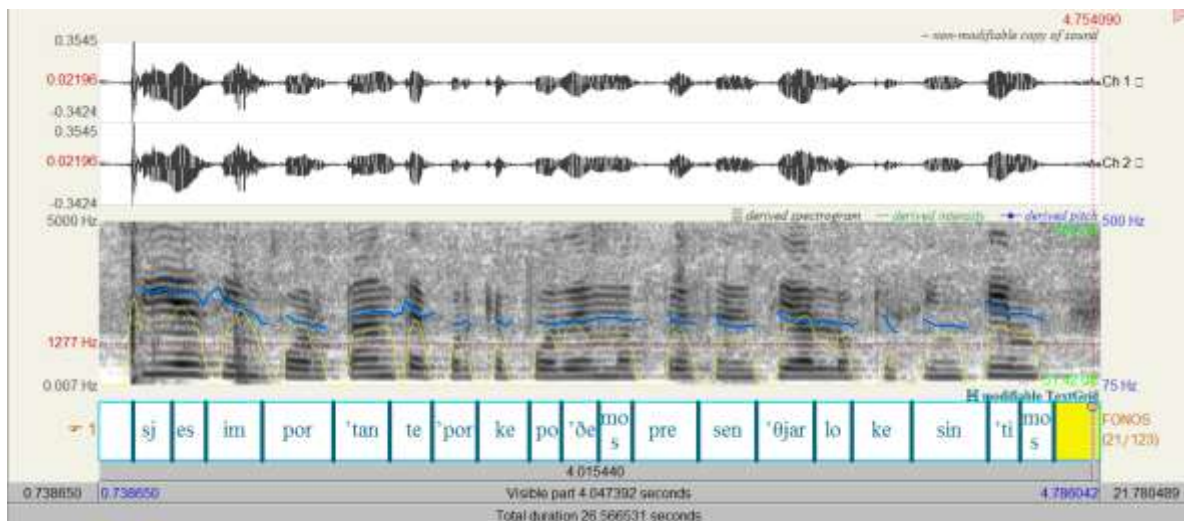
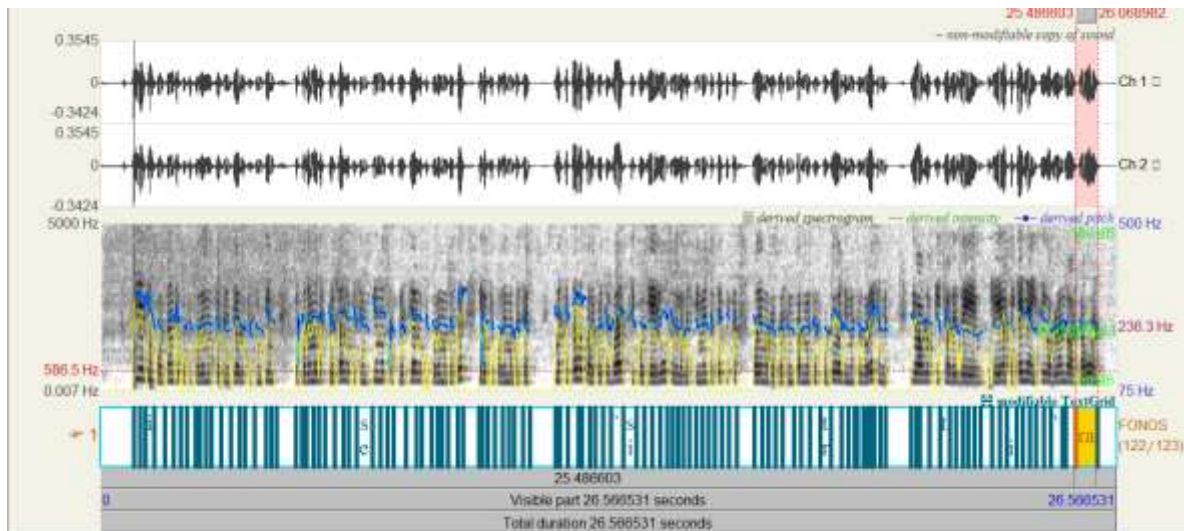
Pregunta 2. ¿Considera que la inversión de la lengua quichua es una materia lo que es el quichua para usted es importante o no esta lengua?

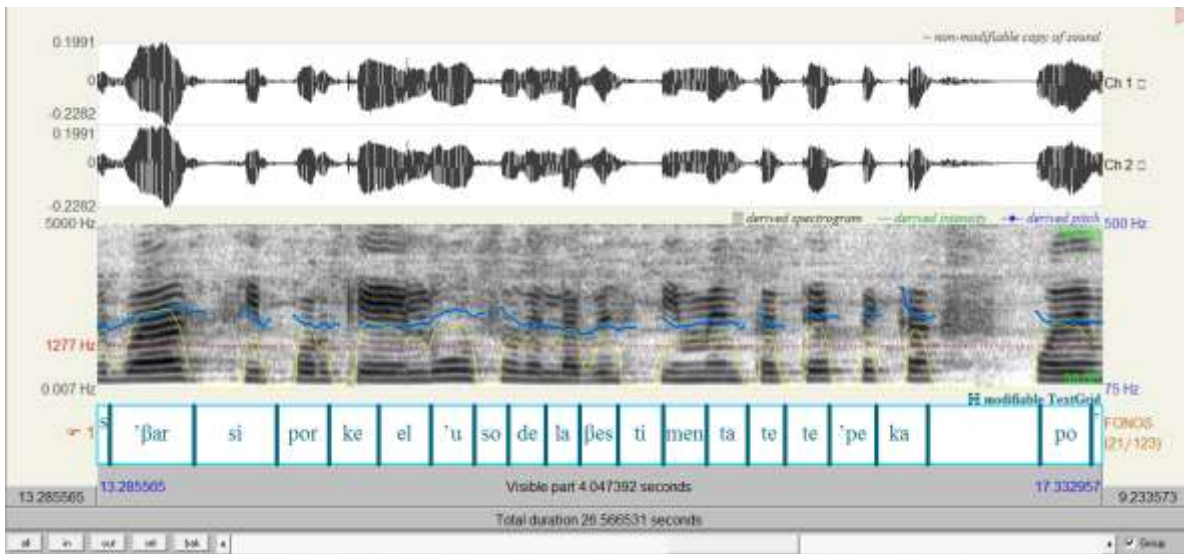
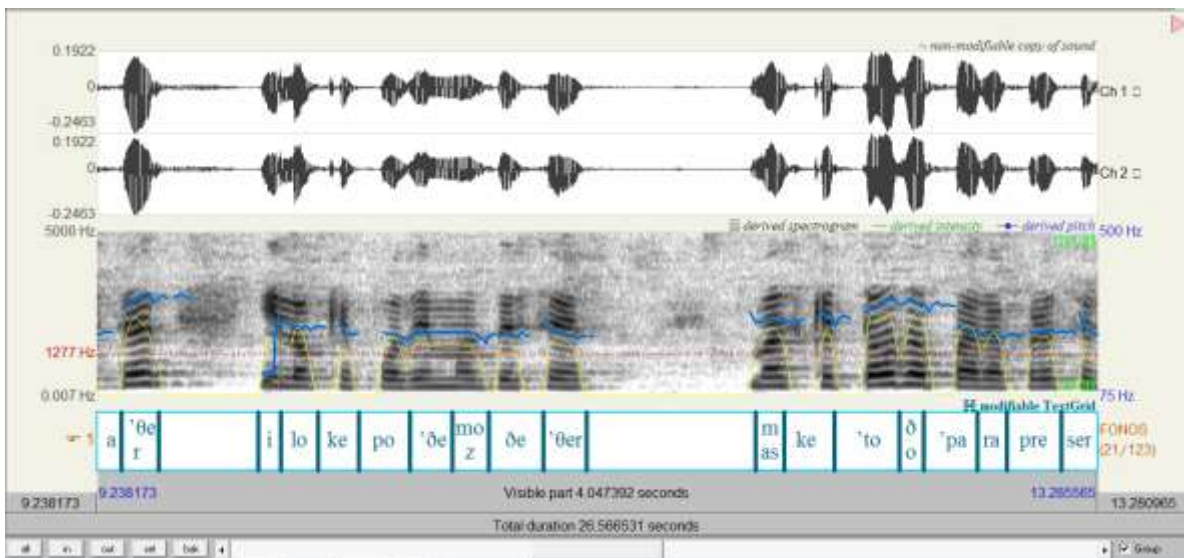
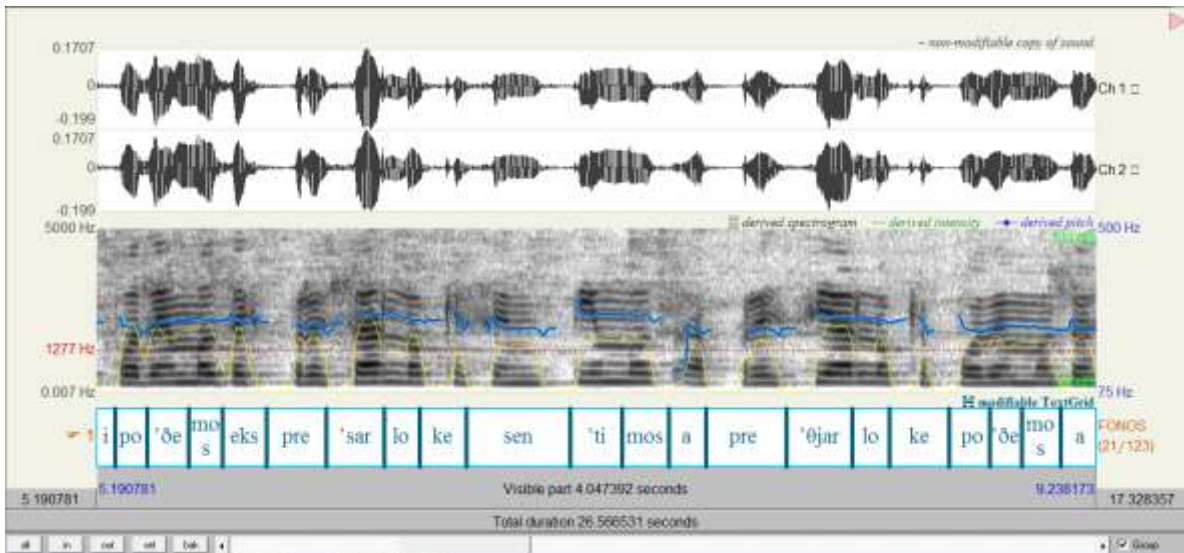


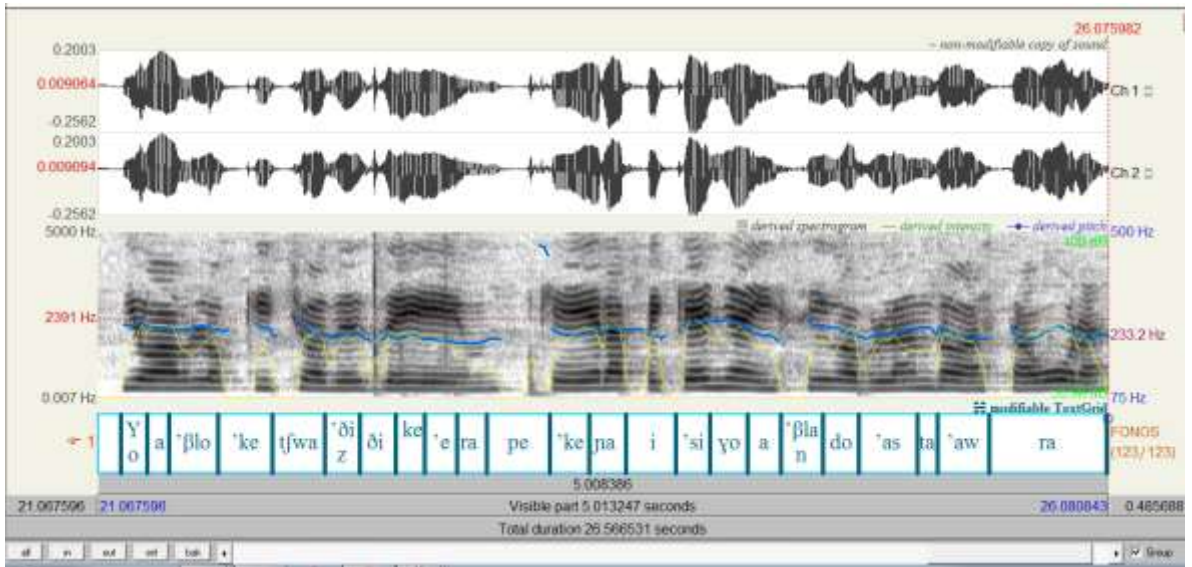
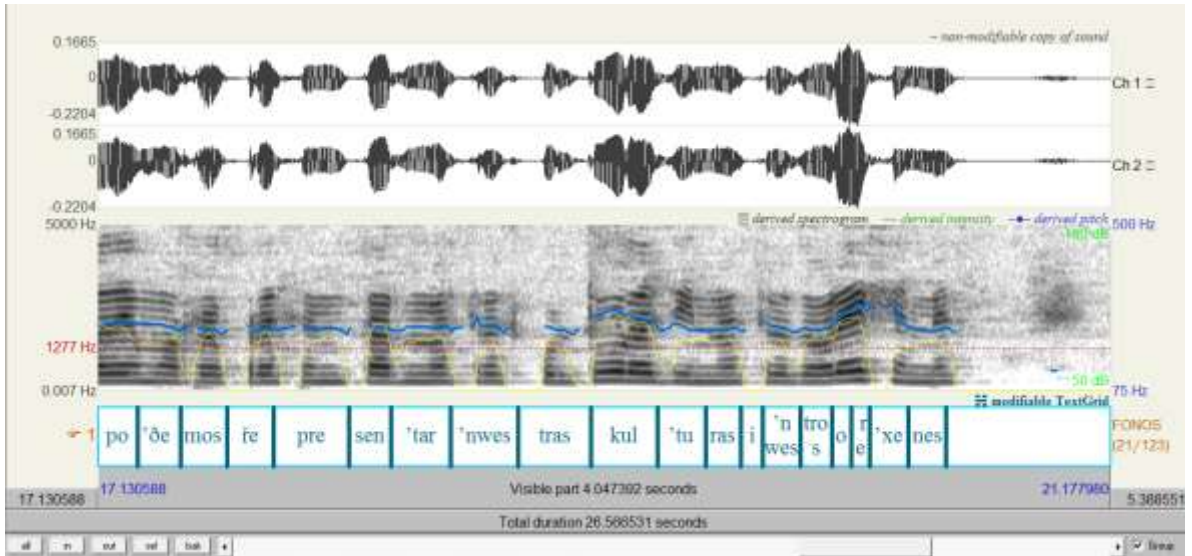




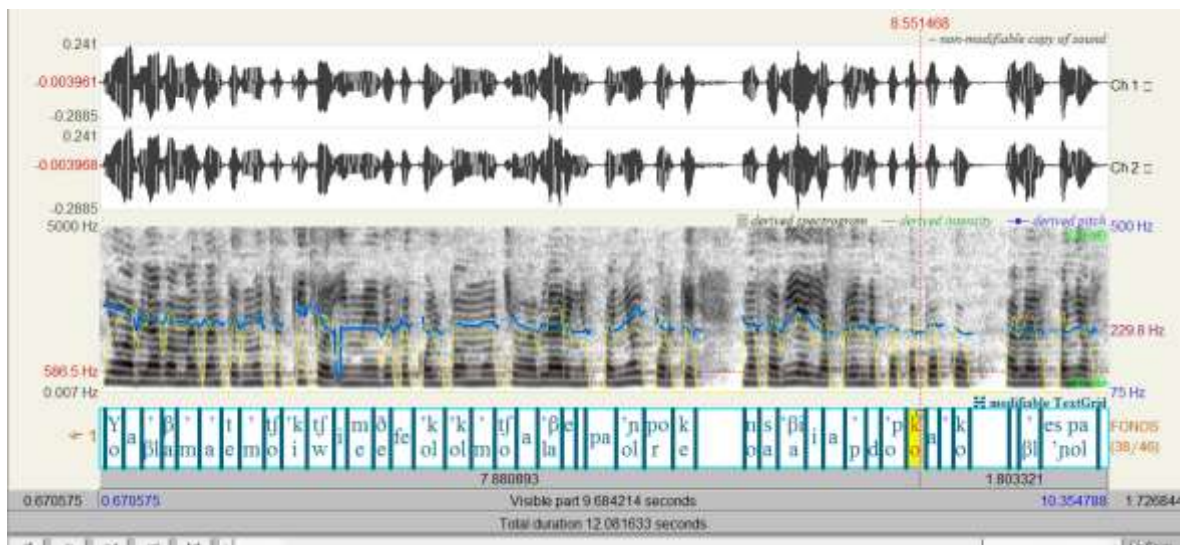
Pregunta 3. ¿Considera usted importante el uso de la vestimenta de nuestros antepasados?



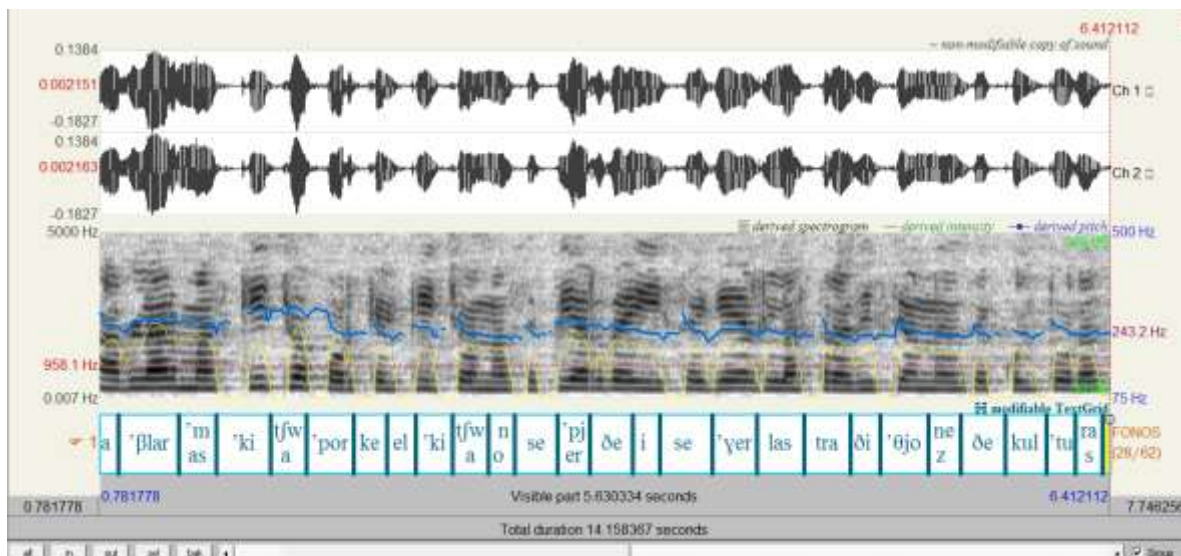




Pregunta 4. ¿Lo que es el quechua y al momento que sus padres le dijeron que debe hablar el español en los colegios y en las escuelas que tanto se le dificulto o aprendió rápido el español?



Pregunta 5. ¿Qué haría usted para que prevalezca nuestro idioma o que haría usted para que no se pierda?



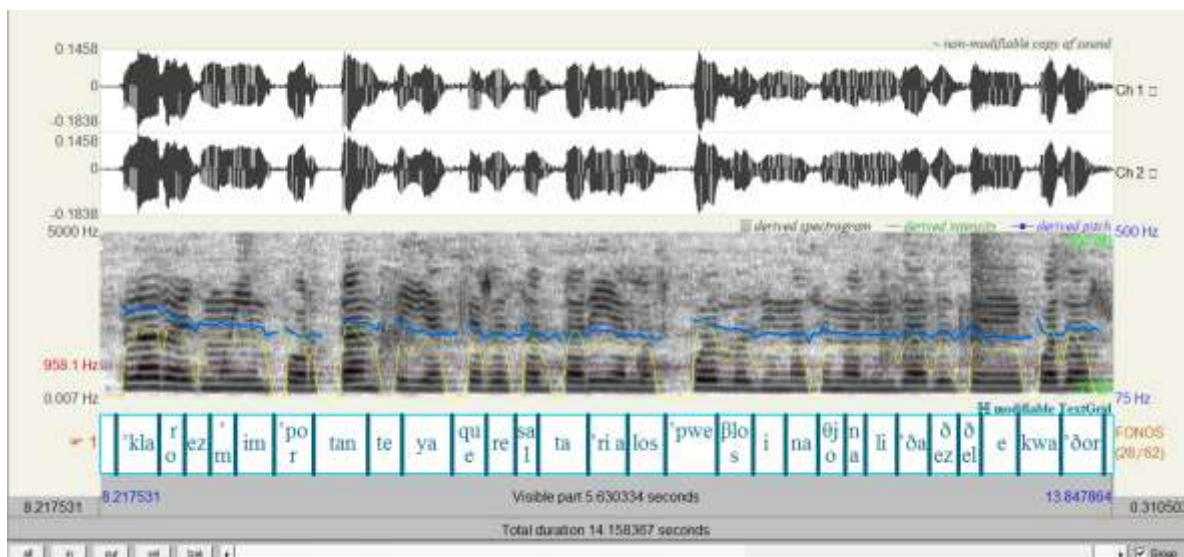


Tabla 1. Interferencias fonológicas vocálicos de la entrevista 1

Interferencias fonológicas	Cantidad	Porcentaje
Bilabial - Fricativa	33	10%
Dental - Fricativa	67	20%
Postalveolar - Fricativa	18	6%
Palatal – Nasal	6	2%
Velar - Nasal	10	3%
Velar - Fricativa	4	1%
Vocálico	7	2%
Sin interferencia	182	56%
Total	327	100%

Fuente: Entrevista aplicada a estudiantes kichua hablantes

Elaborado por: Luis Cepeda

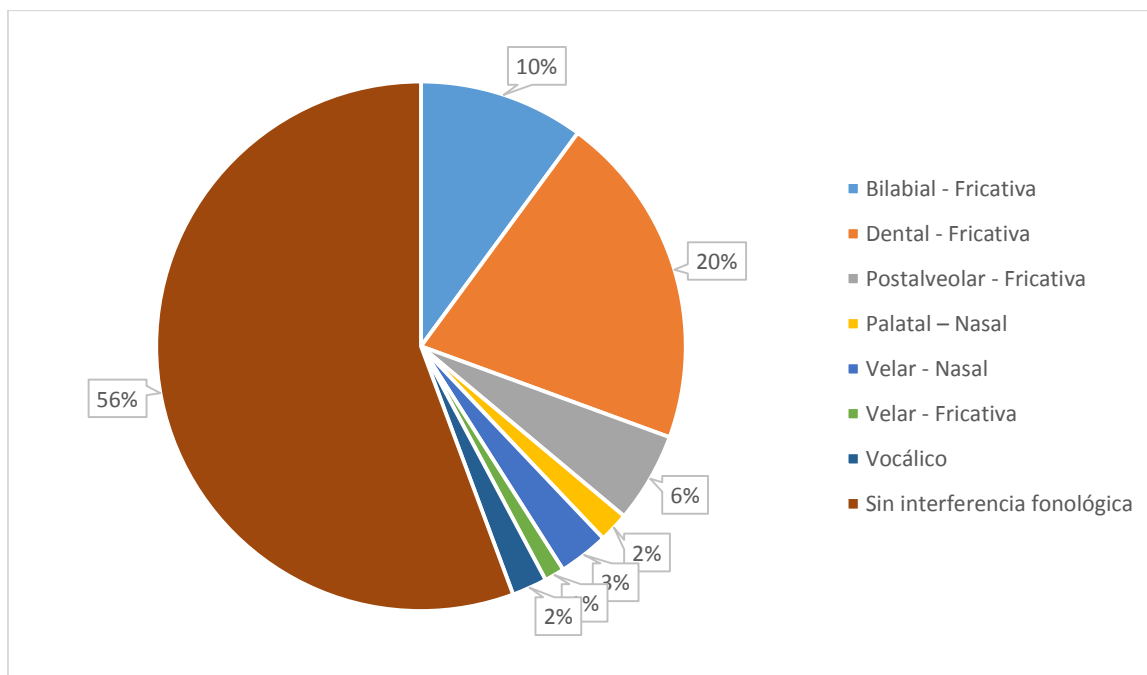


Gráfico 1. Interferencias fonológicas-vocálicas de la entrevista 1

Fuente: Entrevista aplicada a estudiantes kichua hablantes

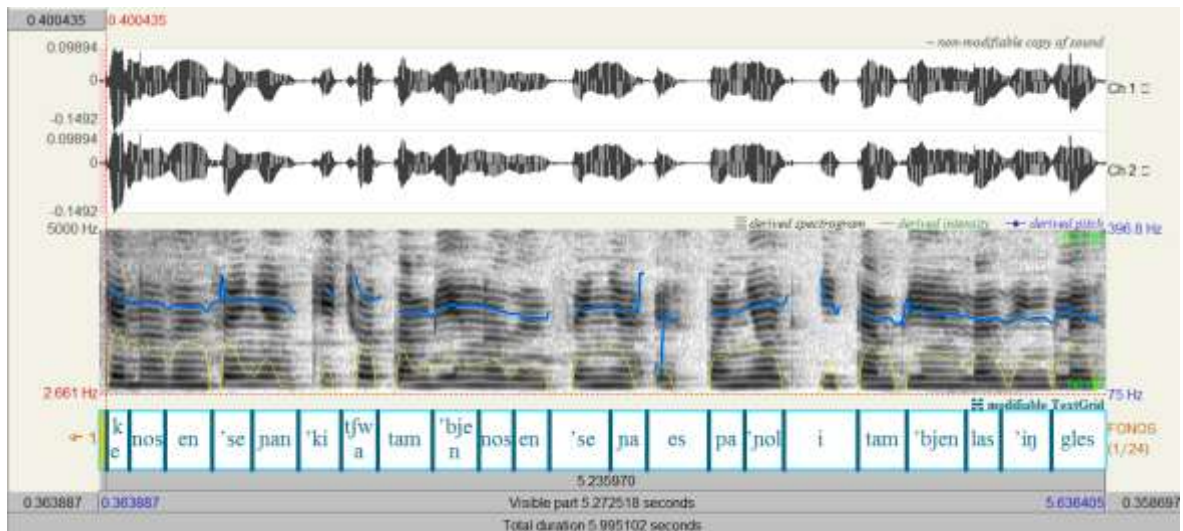
Elaborado por: Luis Cepeda

Análisis e interpretación

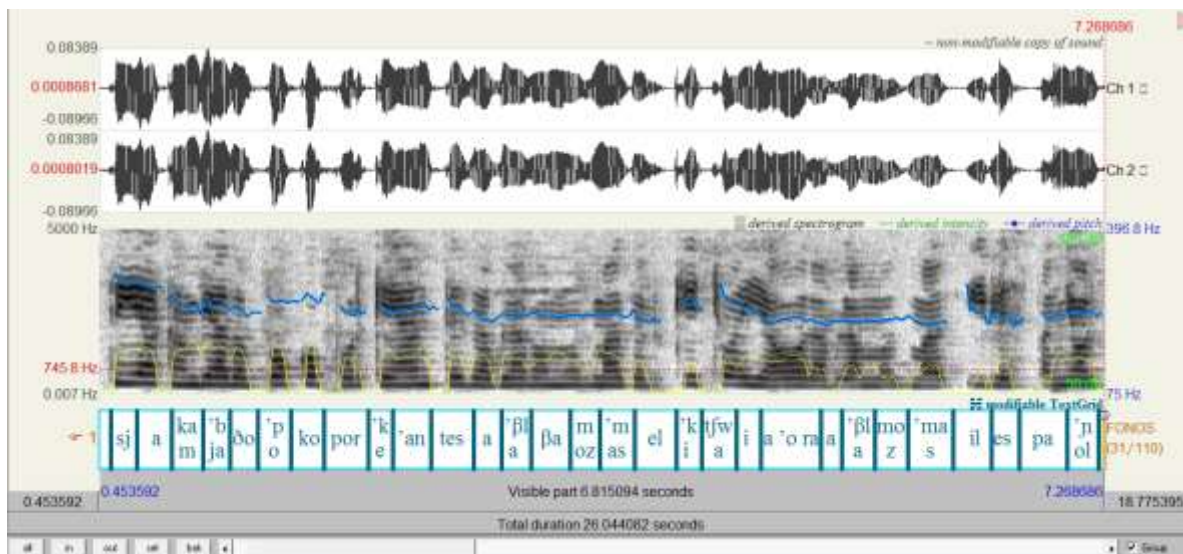
A través de la herramienta Praat se obtuvo el espectrograma de la entrevista realizada a la señorita Jessica Maribel Charco Daquilema, en el cual existieron interferencias fonológicas y vocálicas. En relación a las vocálicas, la estudiante cambiaba la vocal “e” por la “i” y la “o” por la “u”. Los segmentos obstruyentes en la entrevista fueron principalmente fricativas, fueron identificadas a través del análisis de los espectrogramas, estas oponen gran resistencia a la salida del aire por su estrechamiento en el punto de articulación, pero no la impiden por completo. La velar fue identificado en el espectrograma mediante estriaciones verticales, además, estas poseen frecuencias más bajas. La tabla 1 y gráfico 2 muestra los resultados obtenidos, de un total de 327 fonemas utilizados se identificó que el 10% corresponde a interferencias bilabial – fricativa, el 20% son dental – fricativa, el 6% corresponde a postalveolar – fricativa, el 2% son palatal – nasal, el 3% son velar – nasal y el 1% son velar – fricativa. Según Julca (2019) los fonemas identificados en la entrevista son principalmente consonántico, debido a que son producidas con una obstrucción en la región medio-sagital de la cavidad oral superior a diferencia de las vocales, ya que en esta última la lengua no debe estar levantada; la mayoría es dental - fricativa y bilabial – fricativa.

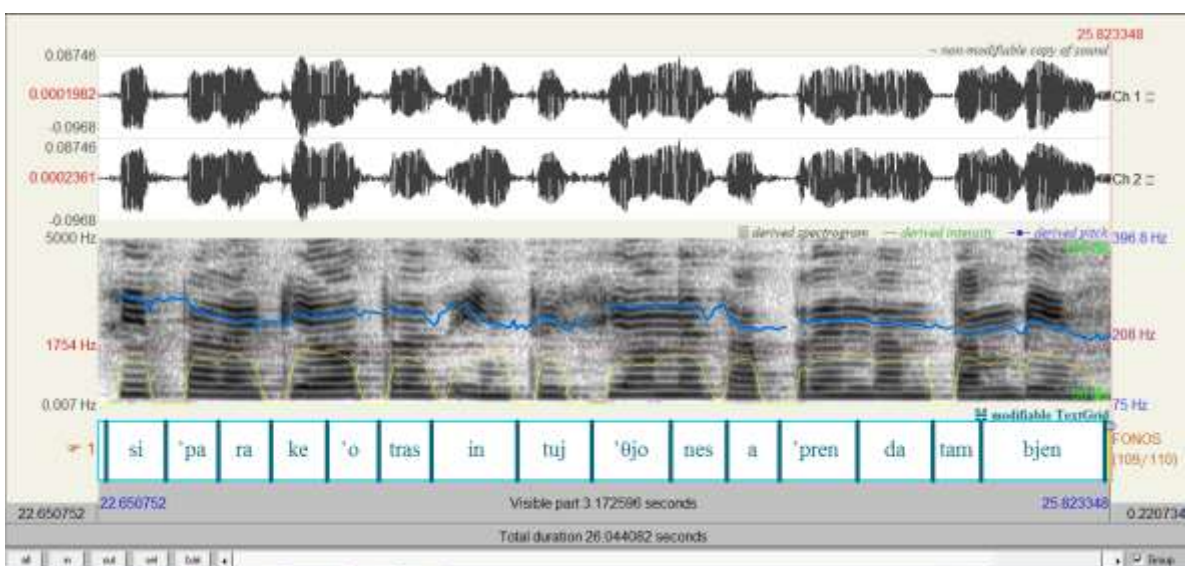
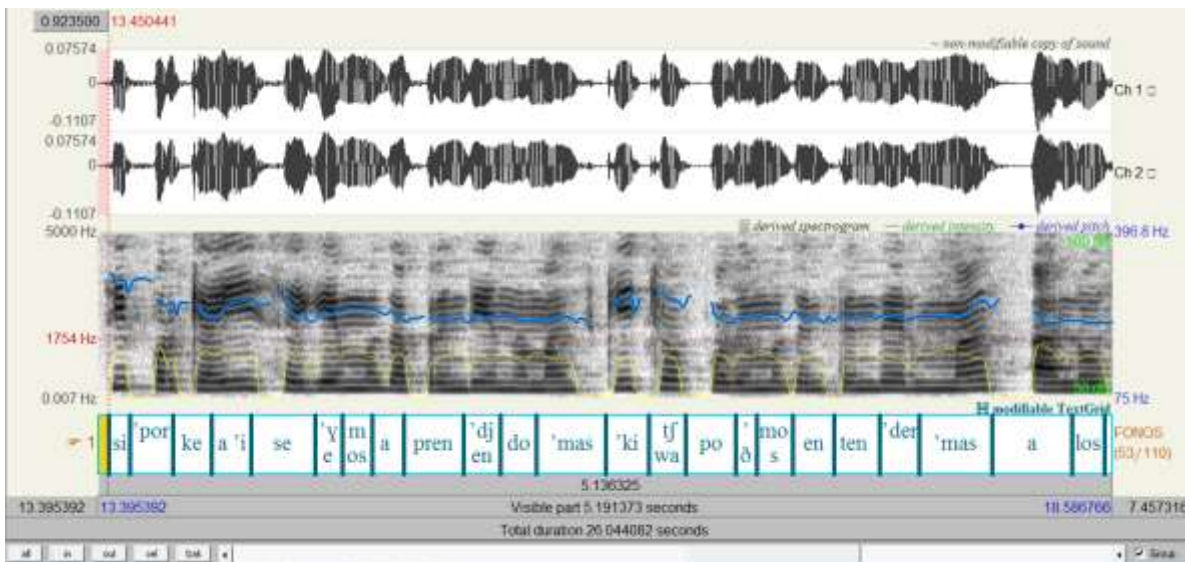
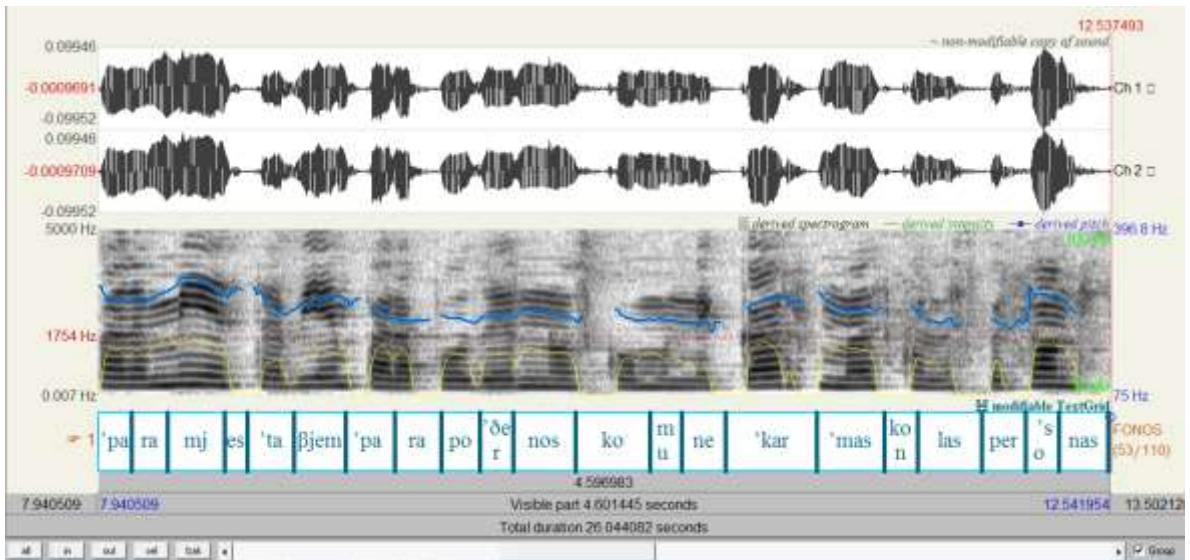
ENTREVISTA 2

Pregunta 1. ¿Qué opina usted acerca de lo que es la educación en la actualidad?

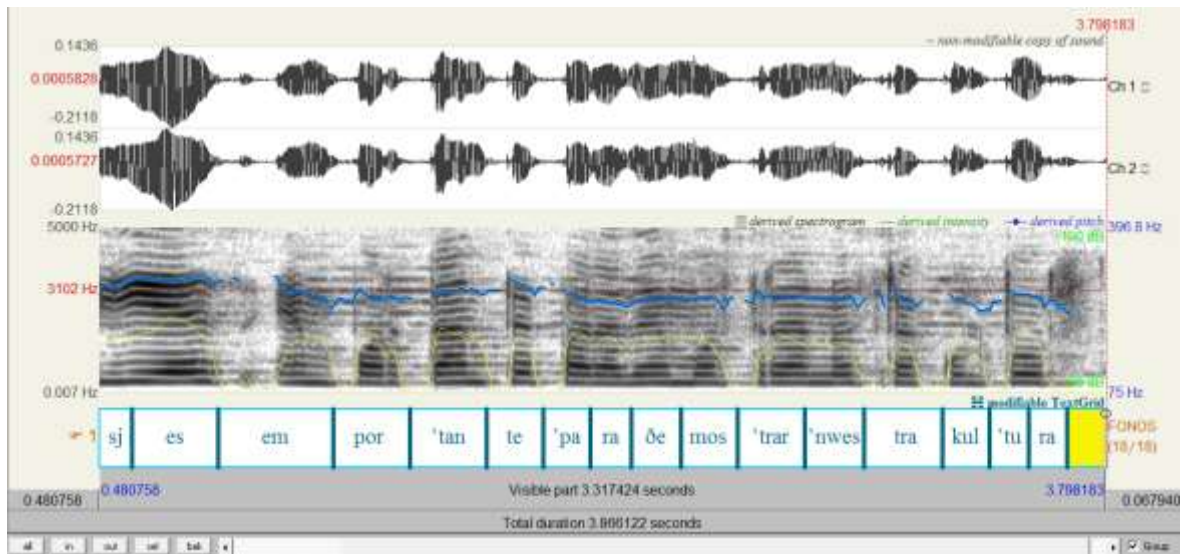


Pregunta 2. ¿Considera que la inversión de la lengua quichua es una materia lo que es el quichua para usted es importante o no esta lengua?

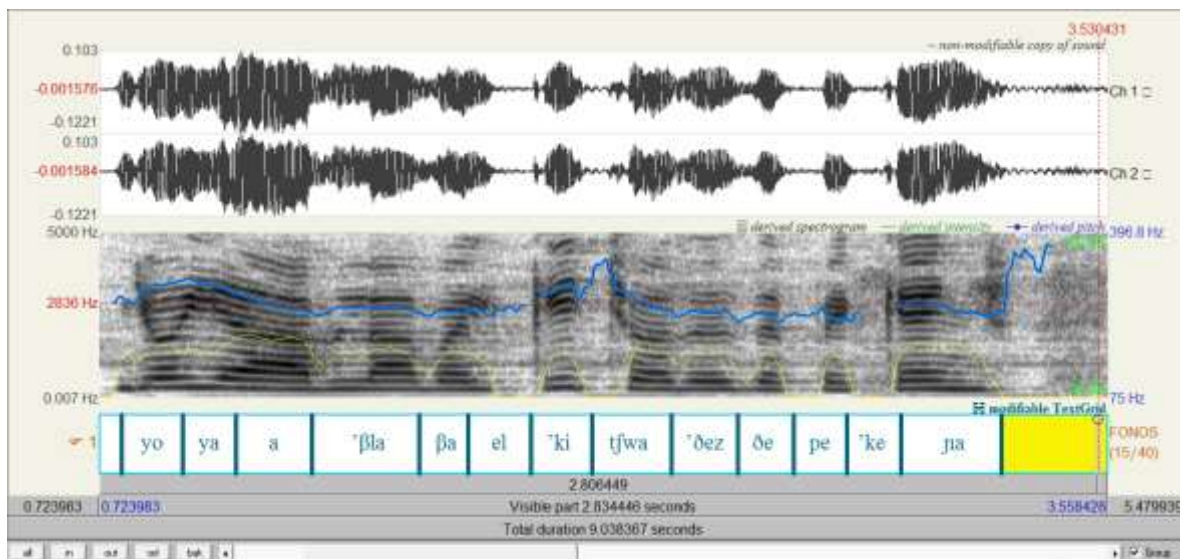


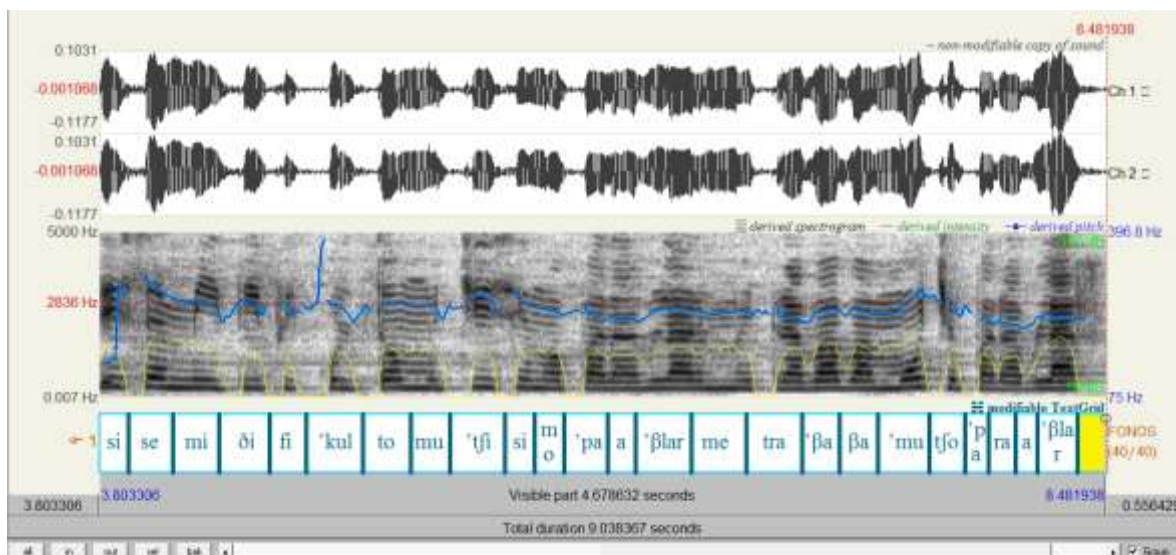


Pregunta 3. ¿Considera usted importante el uso de la vestimenta de nuestros antepasados?

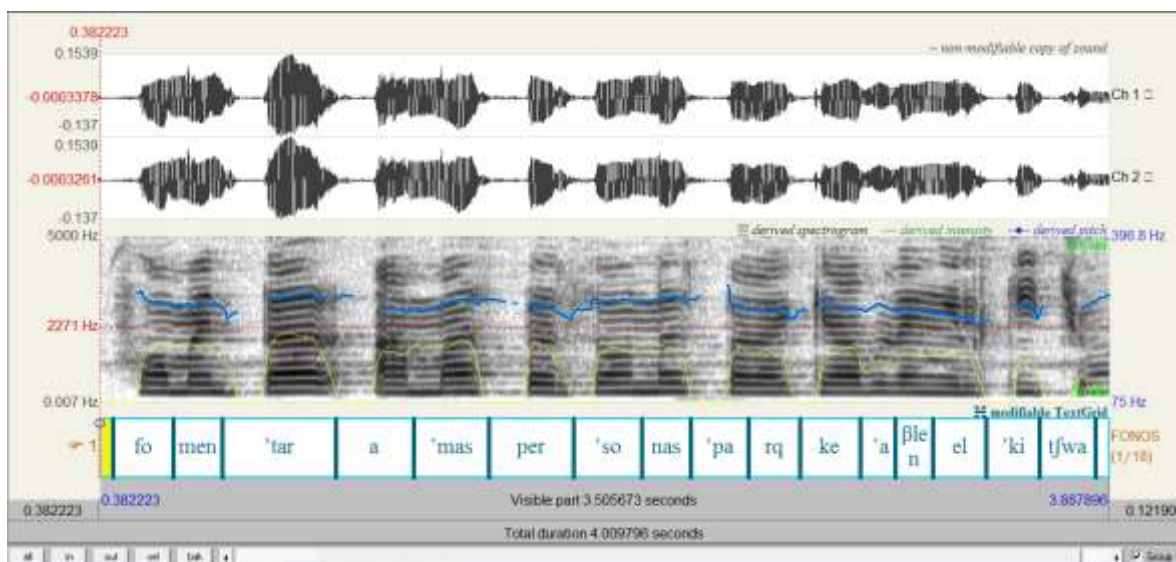


Pregunta 4. ¿Lo que es el quechua y al momento que sus padres le dijeron que debe hablar el español en los colegios y en las escuelas que tanto se le dificultó o aprendió rápido el español?





Pregunta 5. ¿Qué haría usted para que prevalezca nuestro idioma o que haría usted para que no se pierda?



Análisis

Tabla 2. Interferencias fonológicas vocálicas de la entrevista 2

Interferencias fonológicas	Cantidad	Porcentaje
Bilabial - Fricativa	16	12%
Dental - Fricativa	10	7%
Postalveolar - Fricativa	7	5%
Palatal – Nasal	6	4%
Palatal – Aproximante lateral	1	1%
Velar - Nasal	1	1%
Velar - Fricativa	7	5%
Vocálicos	11	8%
Sin interferencias fonológicas	79	57%

Total	138	100%
--------------	------------	-------------

Fuente: Entrevista aplicada a estudiantes kichua hablantes

Elaborado por: Luis Cepeda

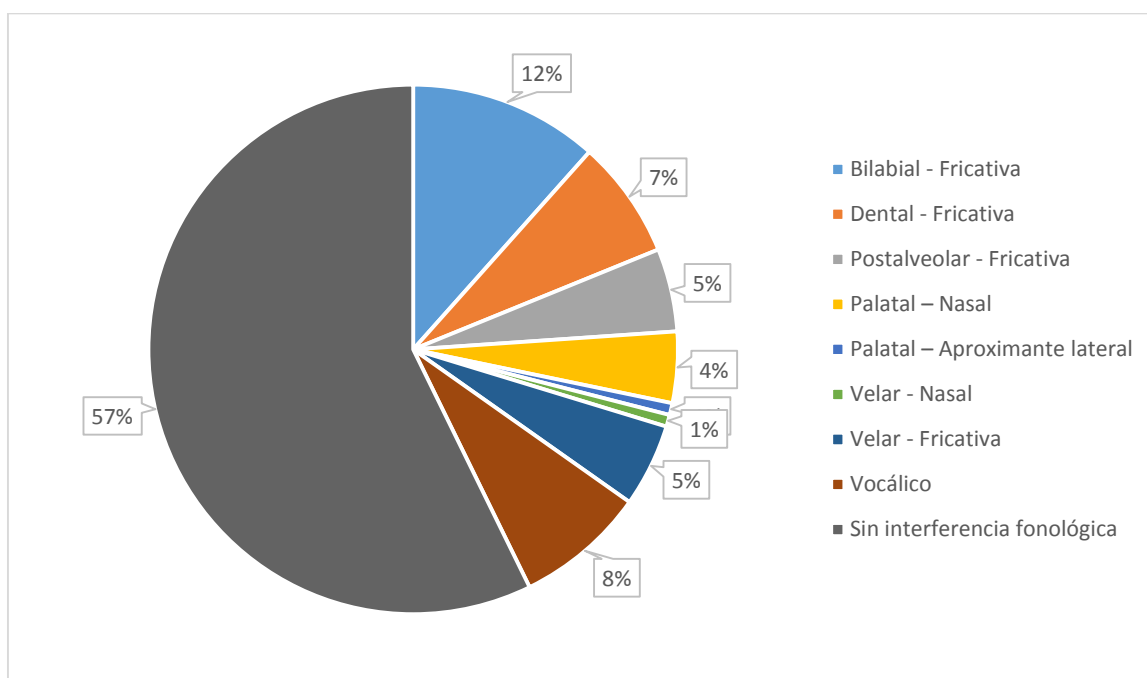


Gráfico 2. Interferencias fonológicas-vocálicas de la entrevista 2

Fuente: Entrevista aplicada a estudiantes kichua hablantes

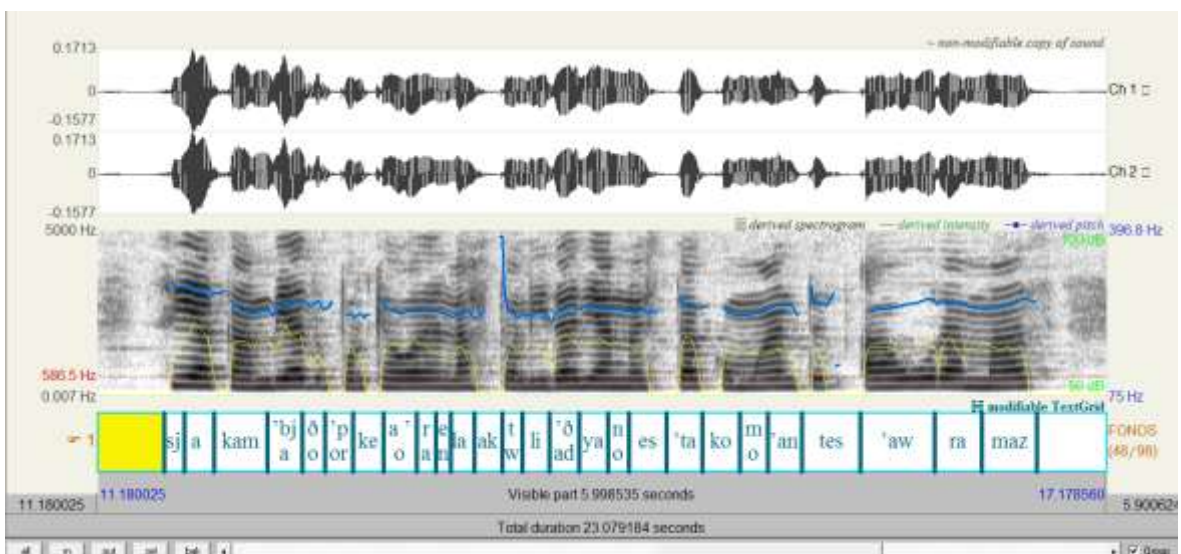
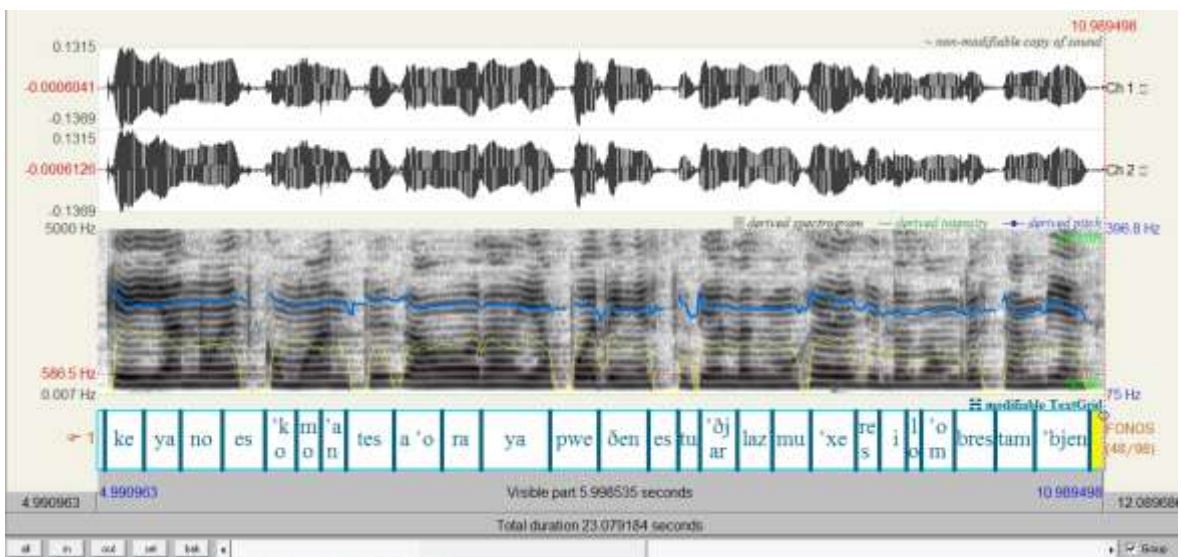
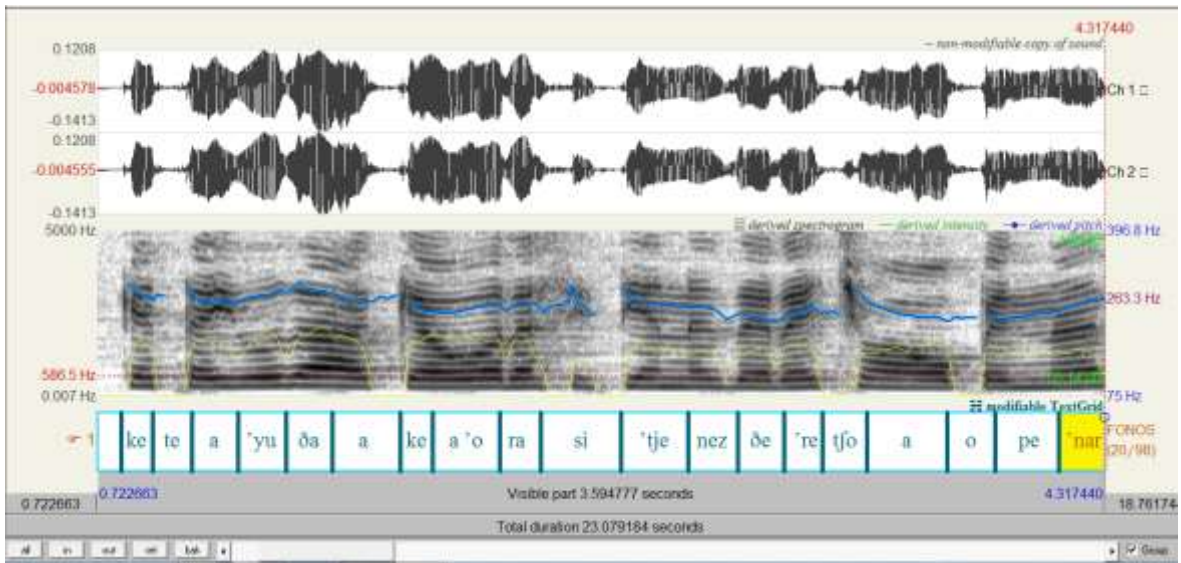
Elaborado por: Luis Cepeda

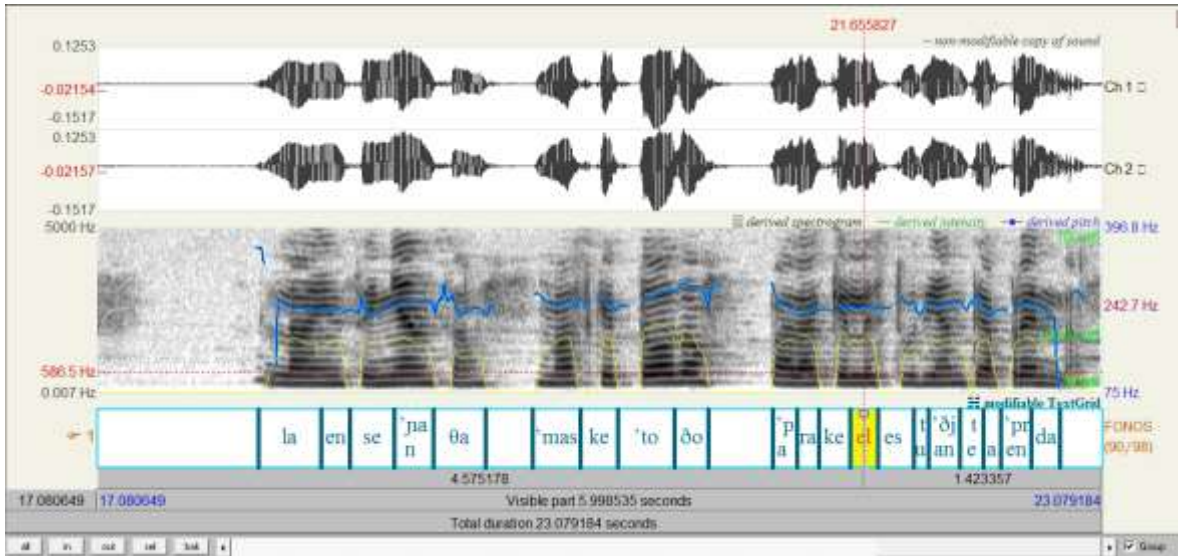
Análisis e interpretación

A través de la herramienta Praat se obtuvo el espectrograma de la entrevista realizada a la señorita Anahí Yesenia Guachu Sislema, en el cual existieron interferencias fonológicas y vocálicas. En relación a las vocálicas, la estudiante cambiaba la vocal “e” por la “i” y la “o” por la “u”. Los segmentos obstruyentes en la entrevista fueron principalmente fricativas, fueron identificadas a través del análisis de los espectrogramas, estas oponen gran resistencia a la salida del aire por su estrechamiento en el punto de articulación, pero no la impiden por completo. La velar fue identificado en el espectrograma mediante estriaciones verticales, además, estas poseen frecuencias más bajas. La tabla 2 y gráfico 3 muestra los resultados de la entrevista de un total de 138 fonemas utilizados se identificó que el 12% corresponde a interferencias fonológicas bilabial – fricativa, el 7% son dental – fricativa, el 5% corresponde a postalveolar – fricativa, el 4% son palatal – nasal, el 1% son palatal – aproximante lateral, el 1% son velar – nasal y el 5% son velar – fricativa.

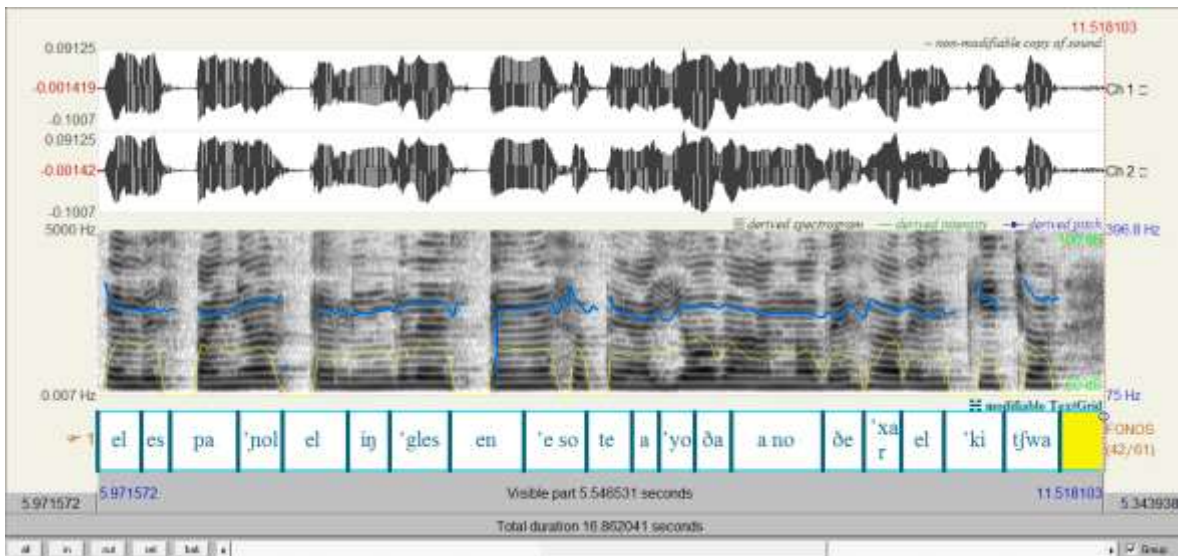
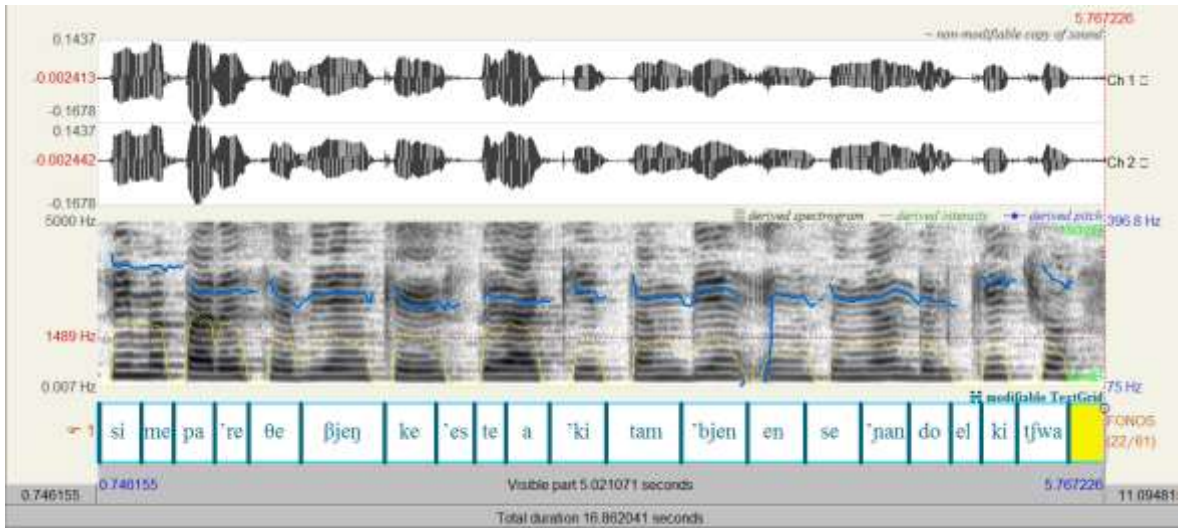
ENTREVISTA 3

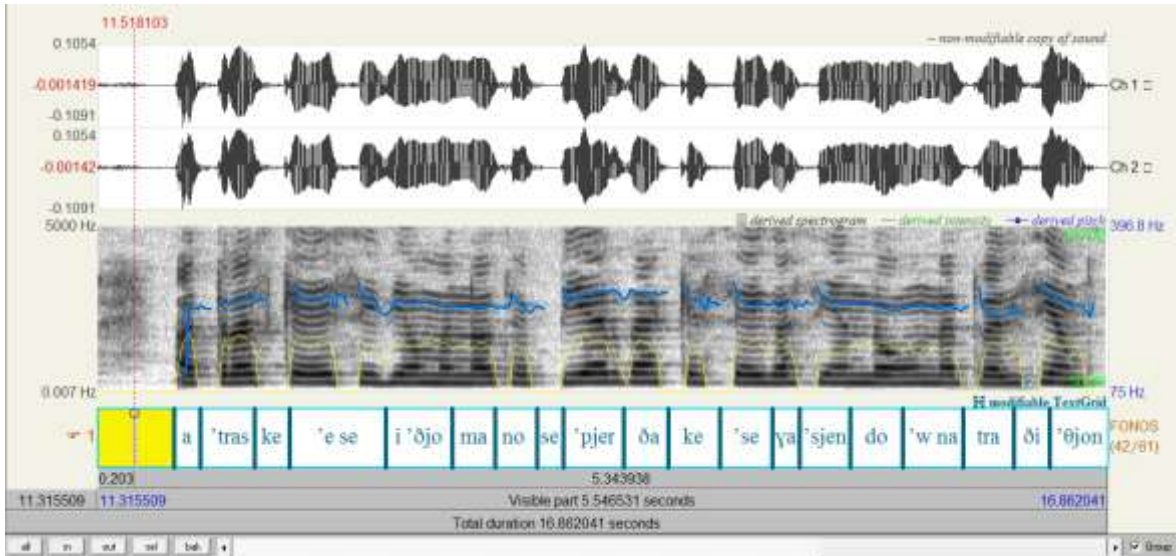
Pregunta 1. ¿Qué opina usted acerca de lo que es la educación en la actualidad?



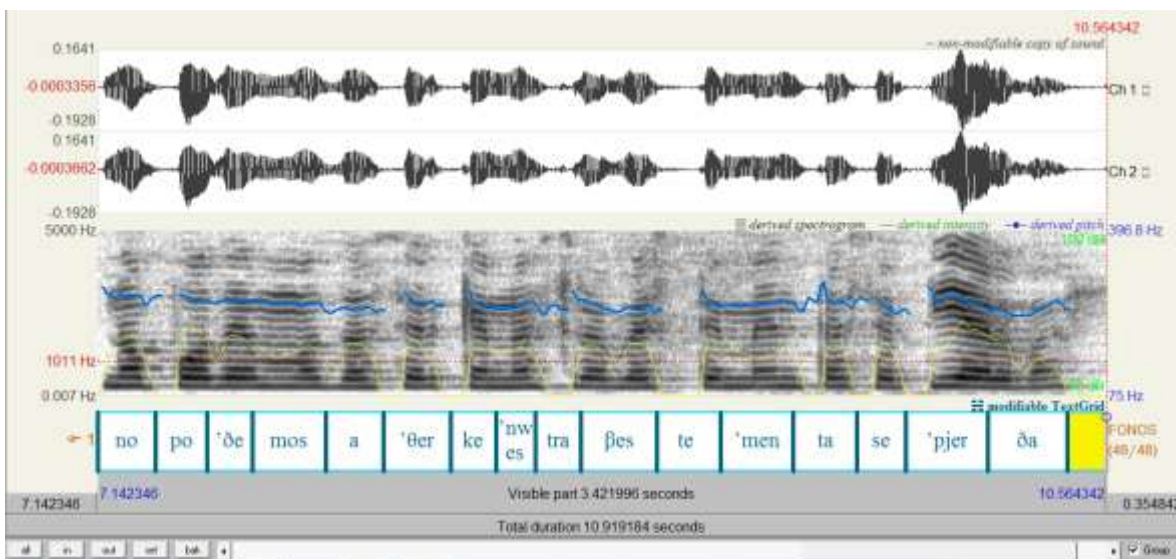
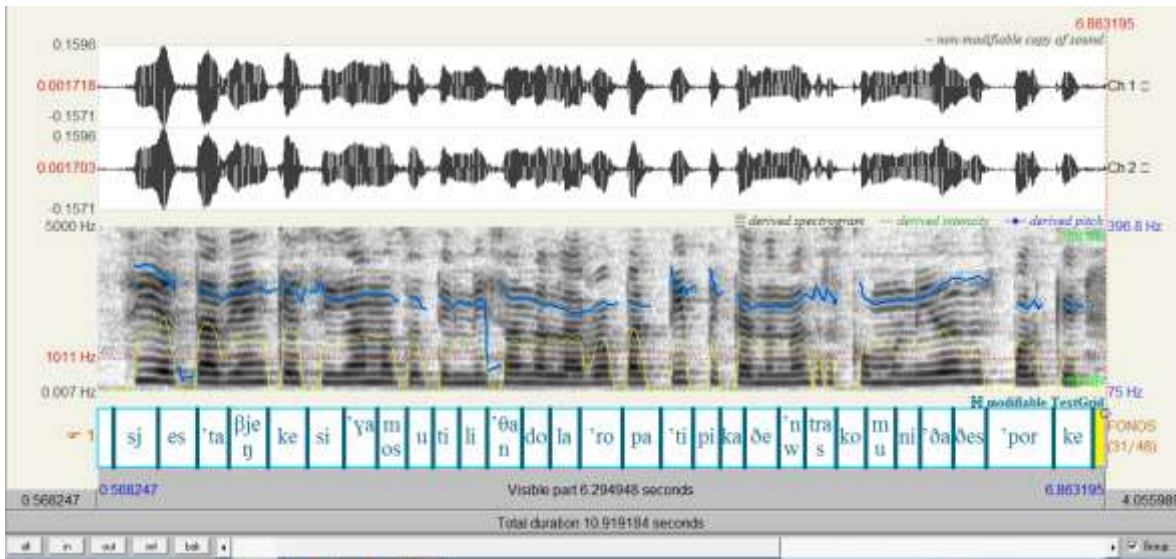


Pregunta 2. ¿Considera que la inversión de la lengua quichua es una materia lo que es el quichua para usted es importante o no esta lengua?

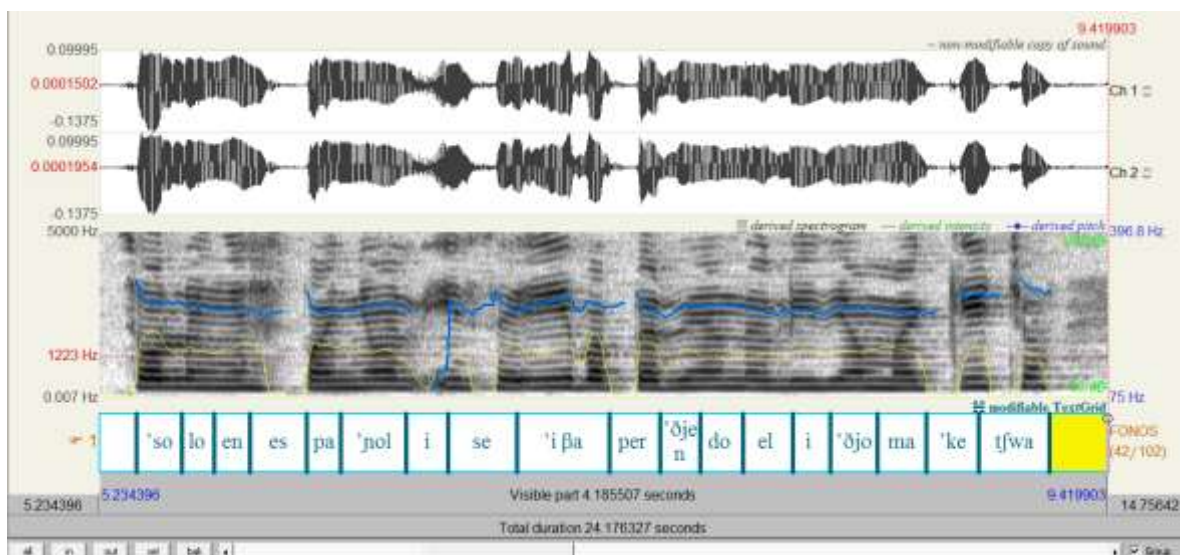
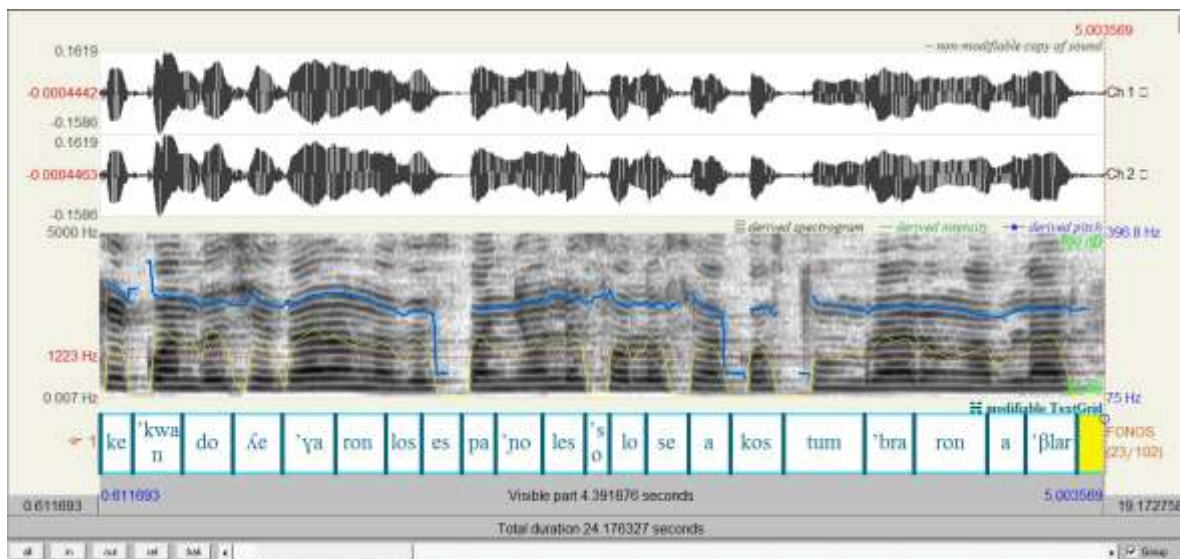


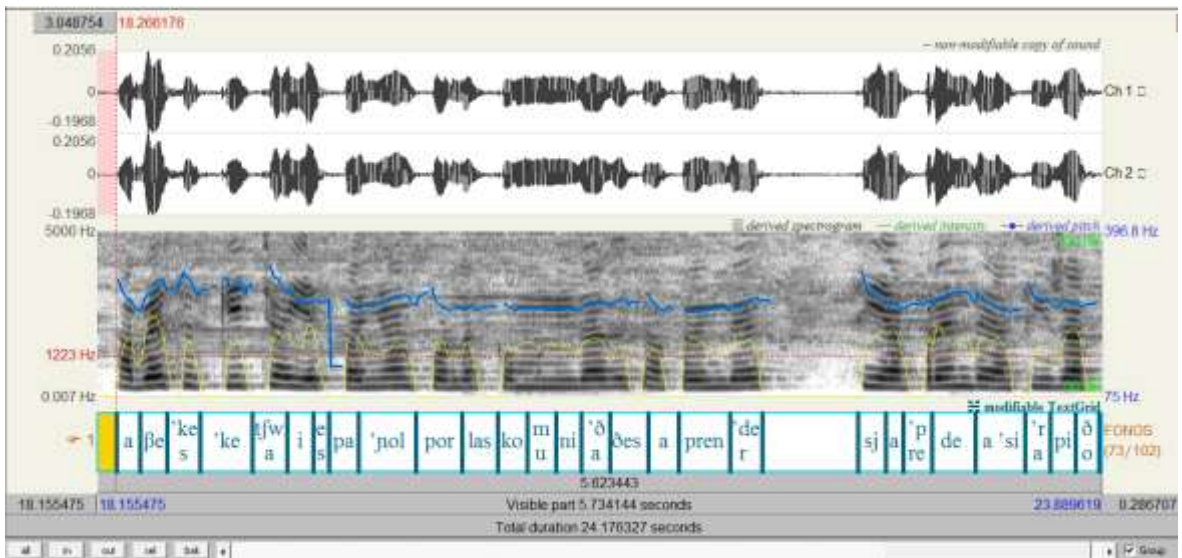
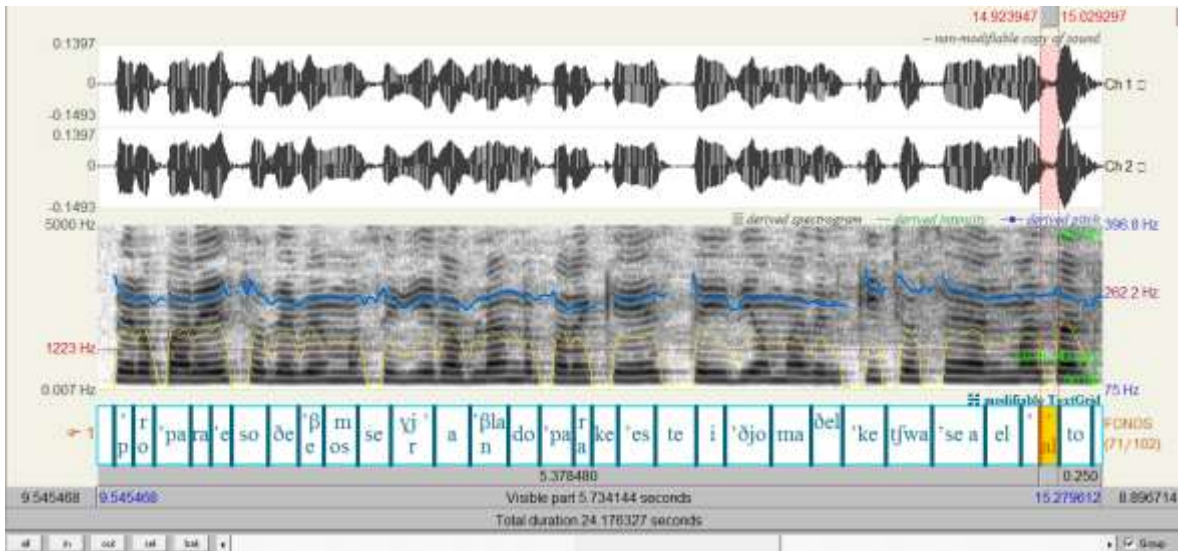


Pregunta 3. ¿Considera usted importante el uso de la vestimenta de nuestros antepasados?

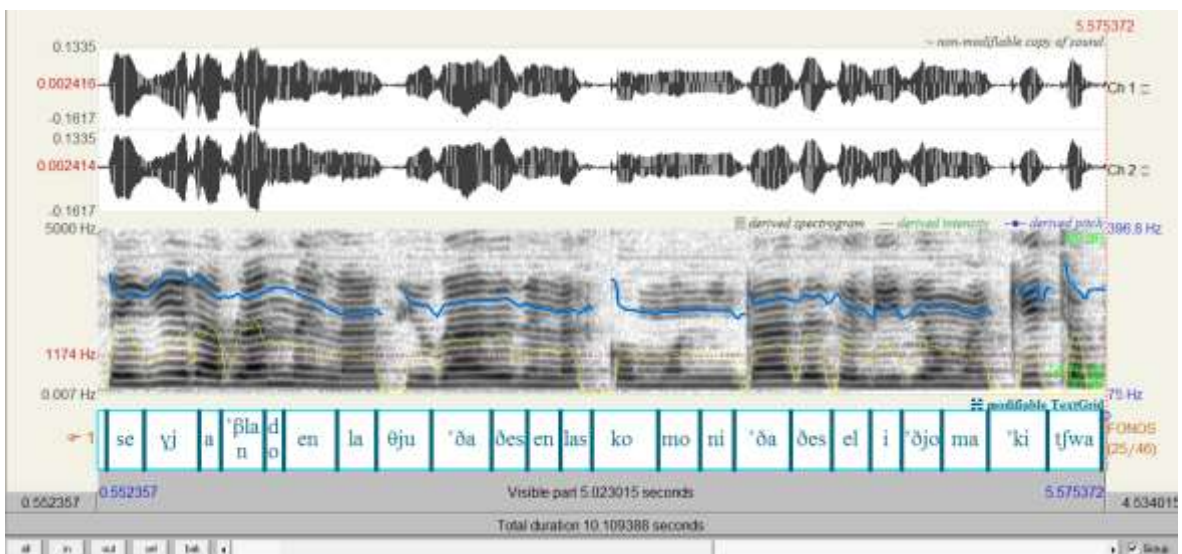


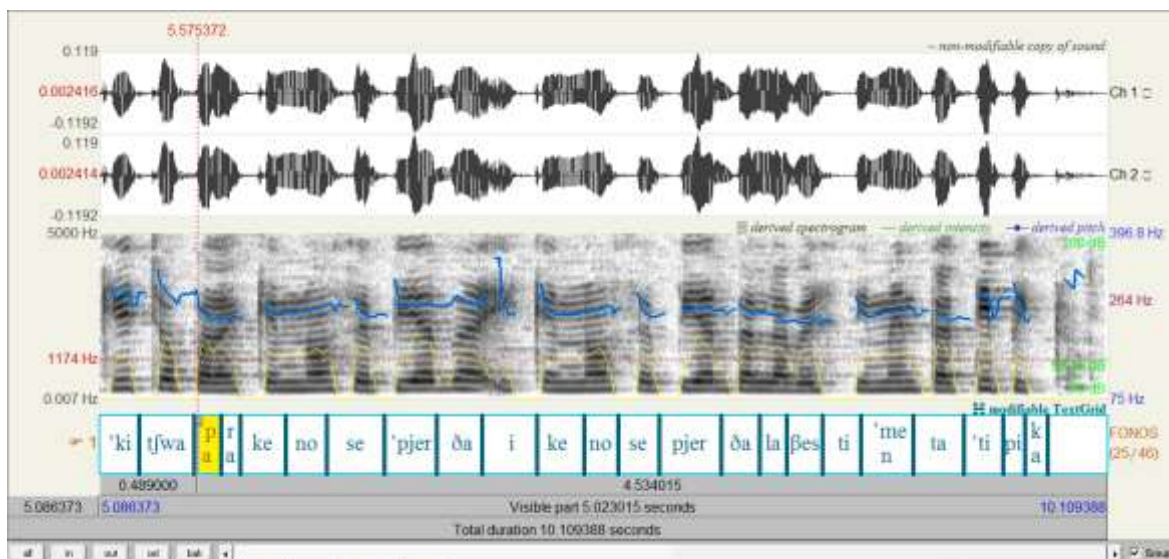
Pregunta 4. ¿Lo que es el quechua y al momento que sus padres le dijeron que debe hablar el español en los colegios y en las escuelas que tanto se le dificulto o aprendió rápido el español?





Pregunta 5. ¿Qué haría usted para que prevalezca nuestro idioma o que haría usted para que no se pierda?





Análisis

Tabla 3. Interferencias fonológicas vocálicas de la entrevista 3

Interferencias fonológicas	Cantidad	Porcentaje
Bilabial - Fricativa	15	7%
Dental - Fricativa	47	21%
Postalveolar - Fricativa	9	4%
Palatal – Nasal	6	3%
Palatal – Aproximante lateral	1	0%
Velar - Nasal	3	1%
Velar - Fricativa	8	3%
Vocálicas	24	11%
Sin interferencias fonológicas	112	50%
Total	225	100%

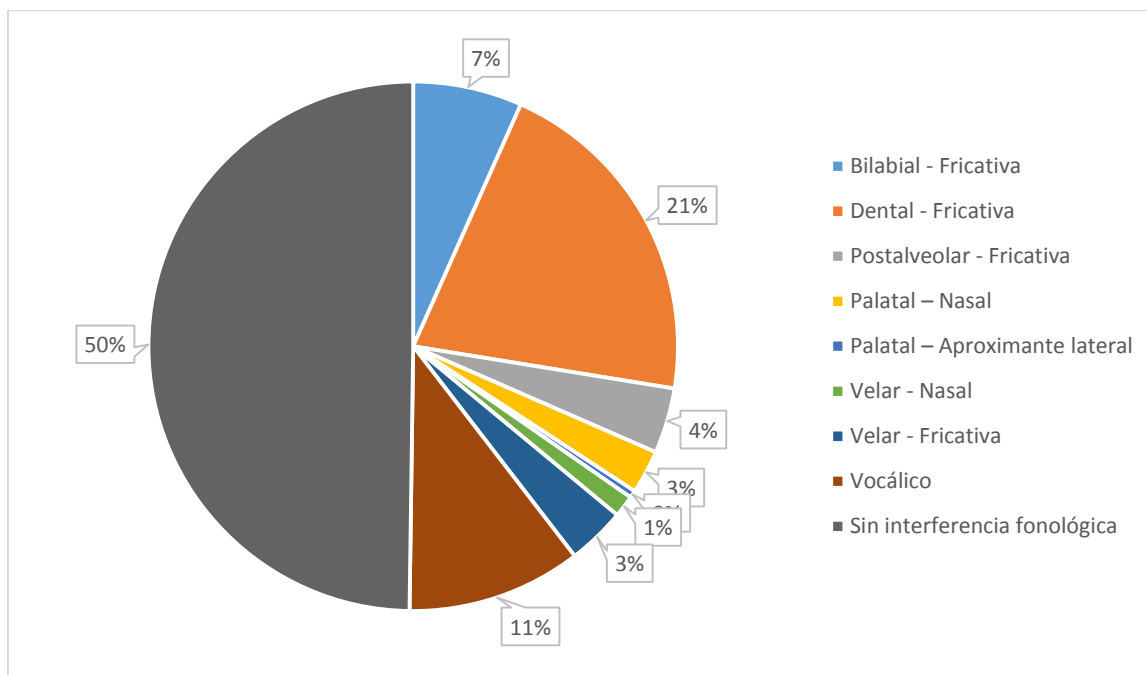


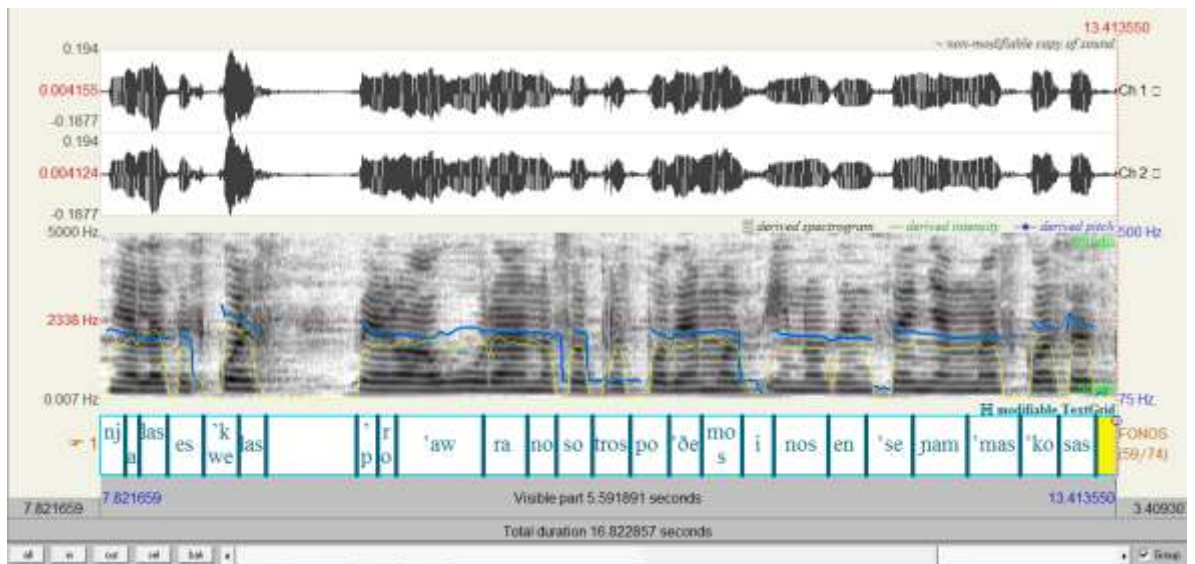
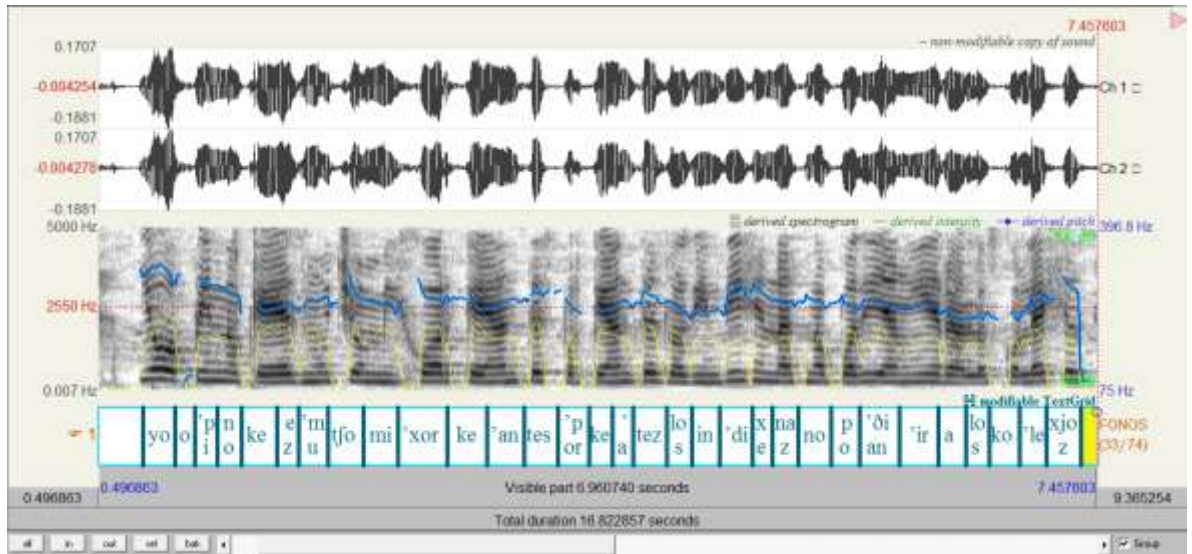
Gráfico 3. Interferencias fonológicas de la pronunciación de la entrevista 3

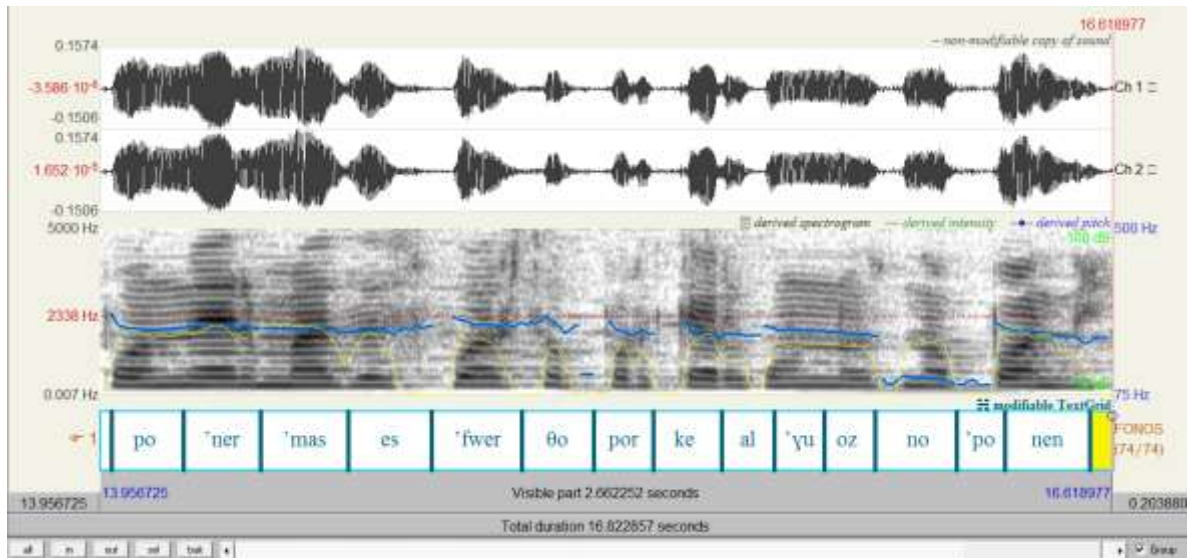
Análisis e interpretación

A través de la herramienta Praat se obtuvo el espectrograma de la entrevista realizada a la señorita Judith Alexandra Cayay, en el cual existieron interferencias fonológicas y vocálicas. En relación a las vocálicas, la estudiante cambiaba la vocal “e” por la “i” y la “o” por la “u”. Los segmentos obstruyentes en la entrevista fueron principalmente fricativas, fueron identificadas a través del análisis de los espectrogramas, estas oponen gran resistencia a la salida del aire por su estrechamiento en el punto de articulación, pero no la impiden por completo. La velar fue identificado en el espectrograma mediante estriaciones verticales, además, estas poseen frecuencias más bajas. La tabla 3 y gráfico 4 muestra los resultados de la entrevista de un total de 225 fonemas utilizados se identificó que el 7% corresponde a interferencias fonológicas bilabial – fricativa, el 21% son dental – fricativa, el 4% corresponde a postalveolar – fricativa, el 3% son palatal – nasal, el 0% son palatal – aproximante lateral, el 1% son velar – nasal y el 3% son velar – fricativa. Según Montaluisa Chasiquiza, L. (2019) los fonemas identificados en la entrevista son principalmente consonántico, a diferencia del Español el kichwa no tiene varias consonantes tales como: f/v/x/z/b/g/d esto hace que existan inferencias fonéticas principalmente bilabial – fricativa, debido a que son producidas con una obstrucción en la región medio-sagital de la cavidad oral superior a diferencia de las vocales, ya que en esta última la lengua no debe estar levantada. En relación con la pronunciación vocálica, las estudiantes cambiaban la /e/ por la /i/ y la /o/ por la /u/, ya que en el alfabeto kichwa solo se tiene tres vocales (a, i, u).

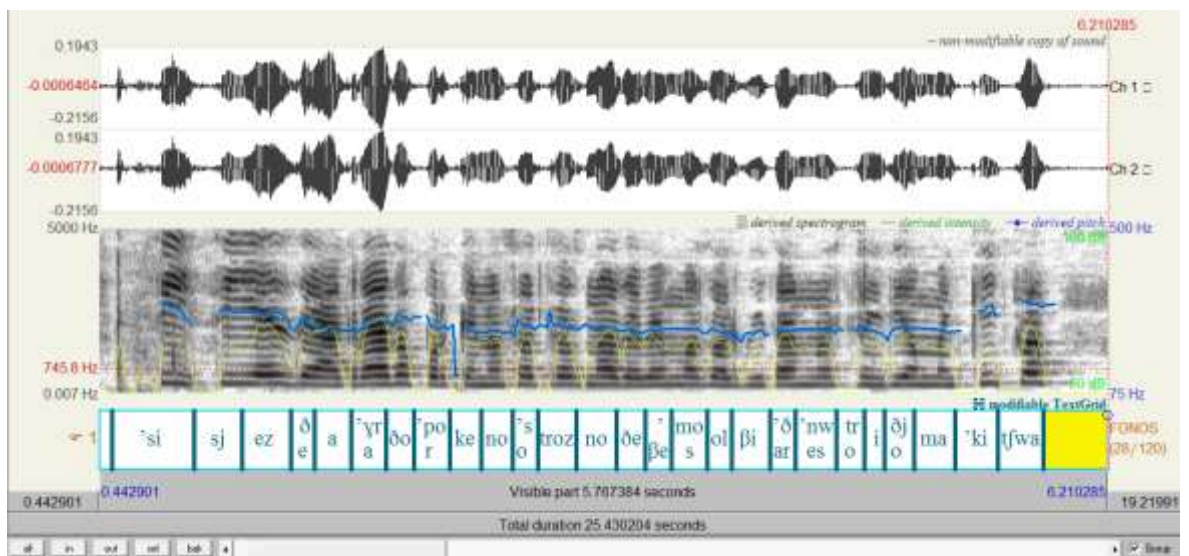
ENTREVISTA 4

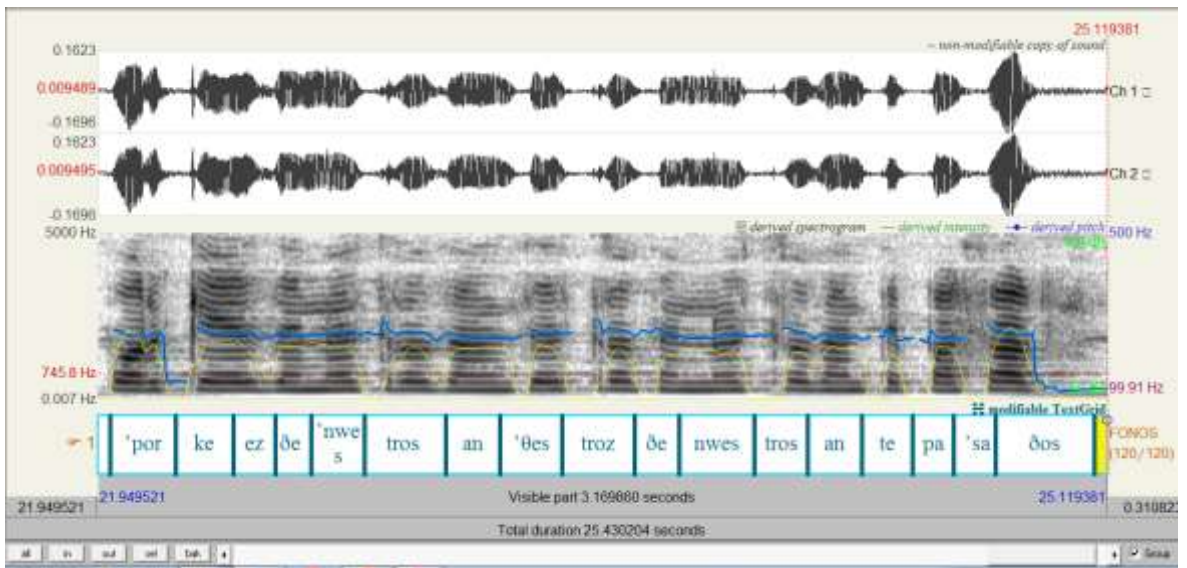
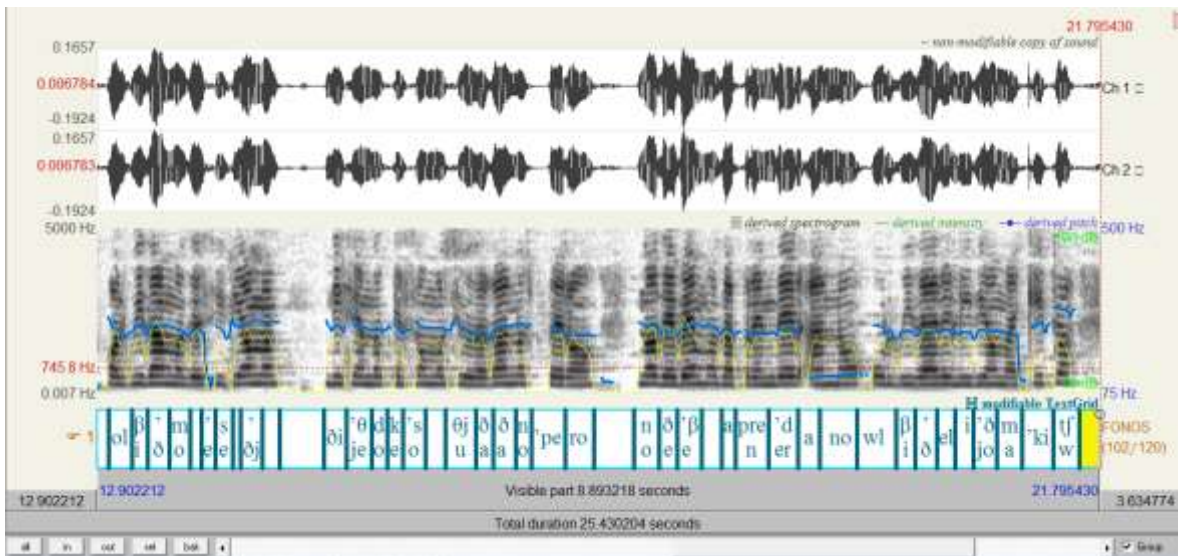
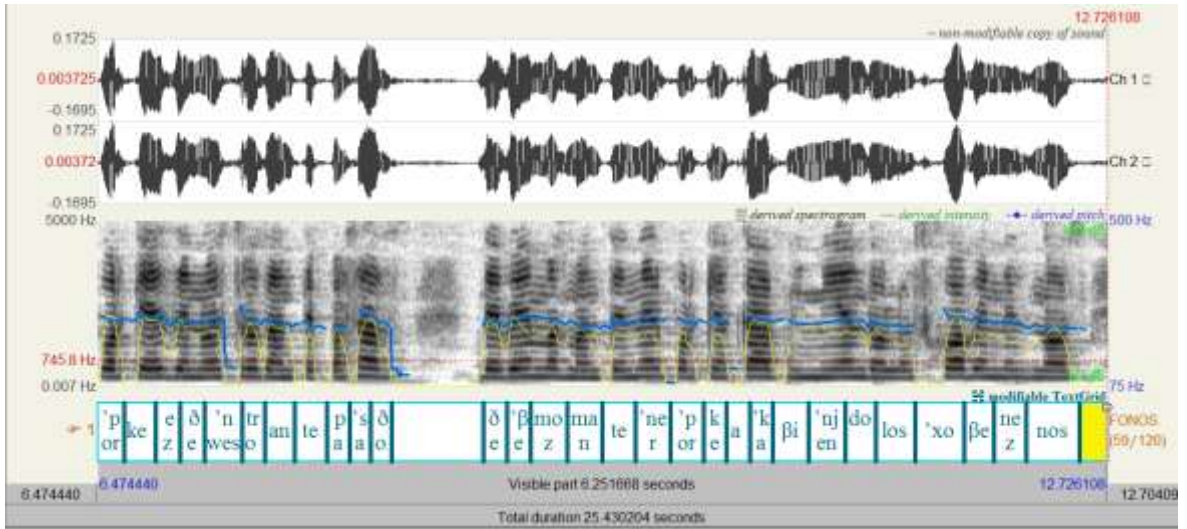
1. ¿Qué opina usted acerca de la educación en la actualidad?



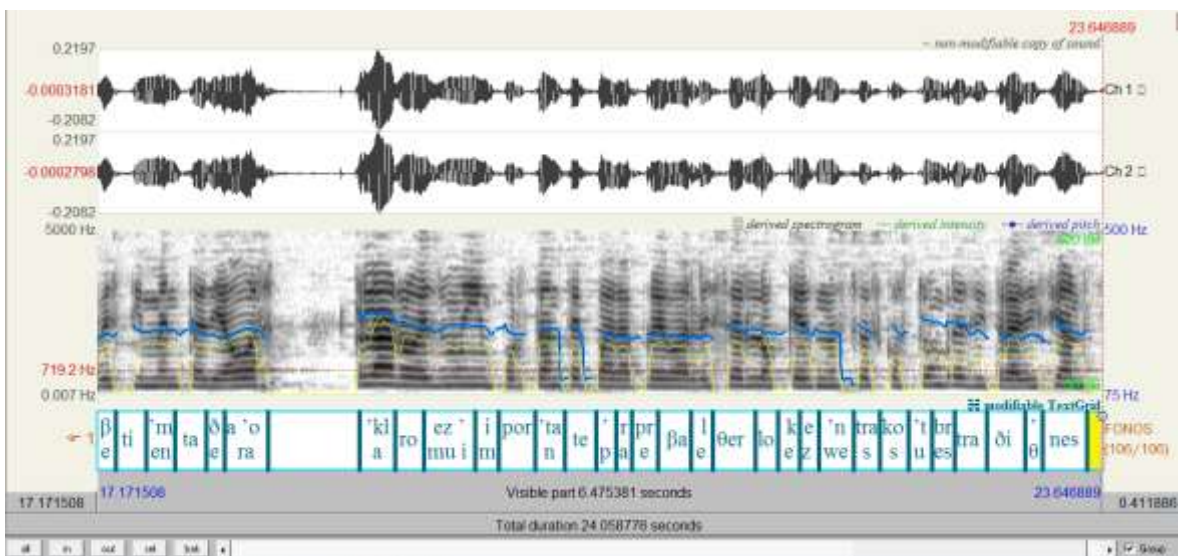
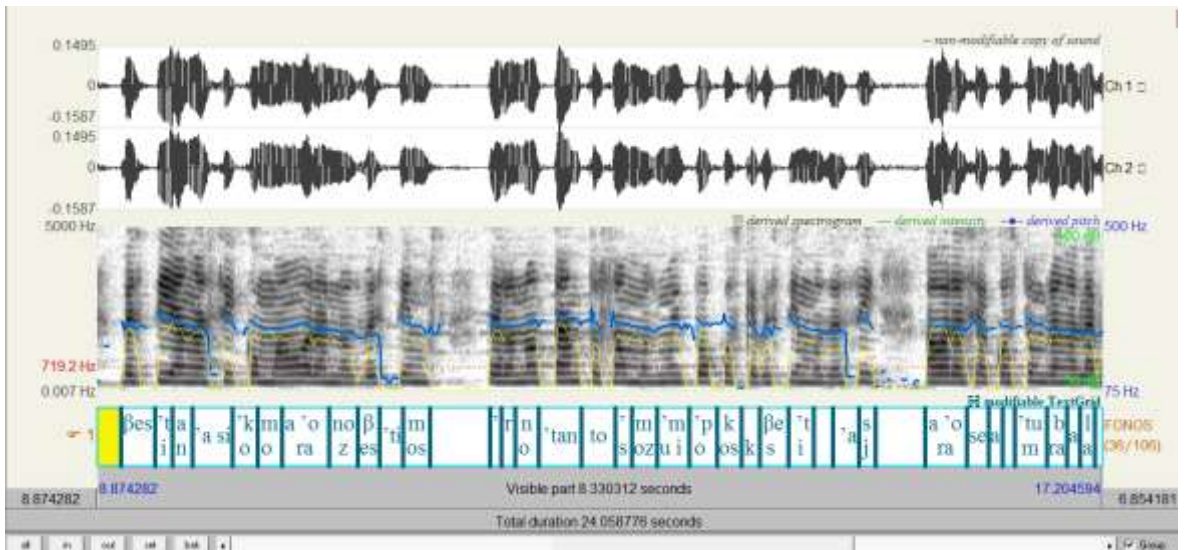
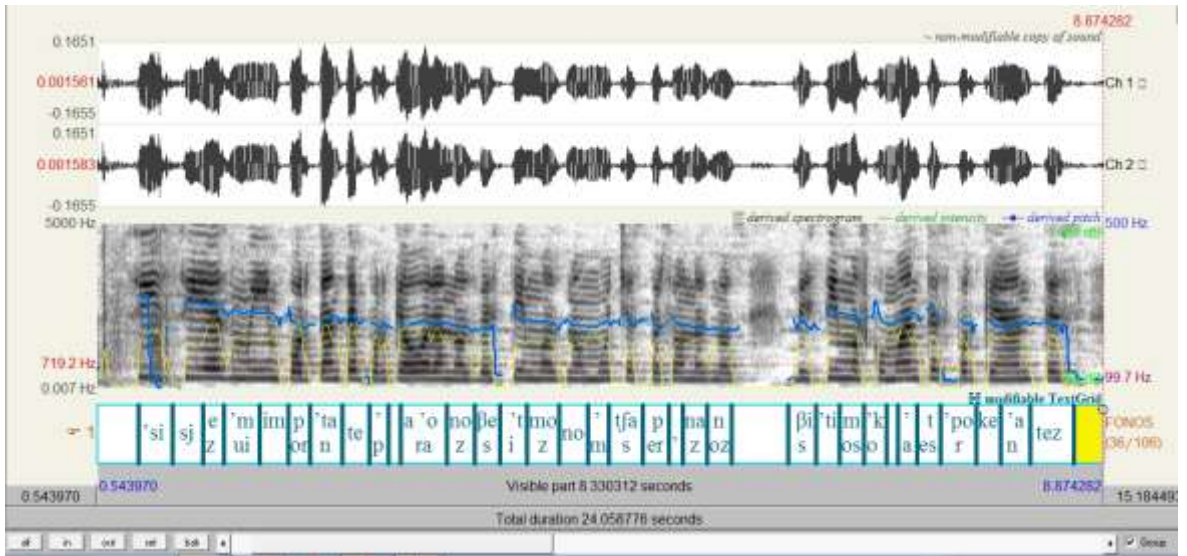


2. ¿Considera que la inmersión del idioma Kichwa en la educación es importante explique sus razones?

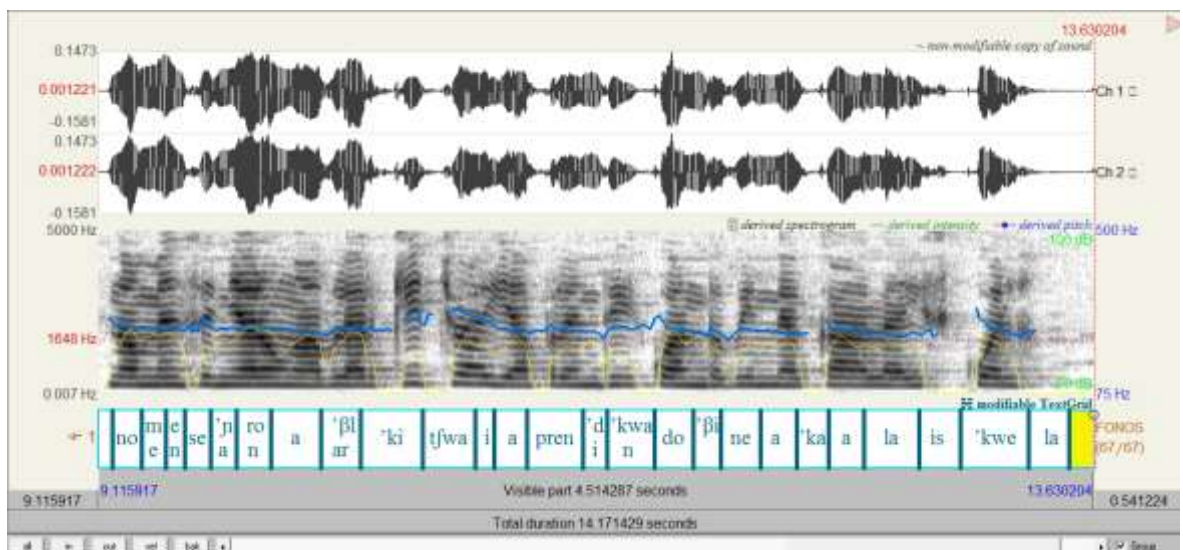
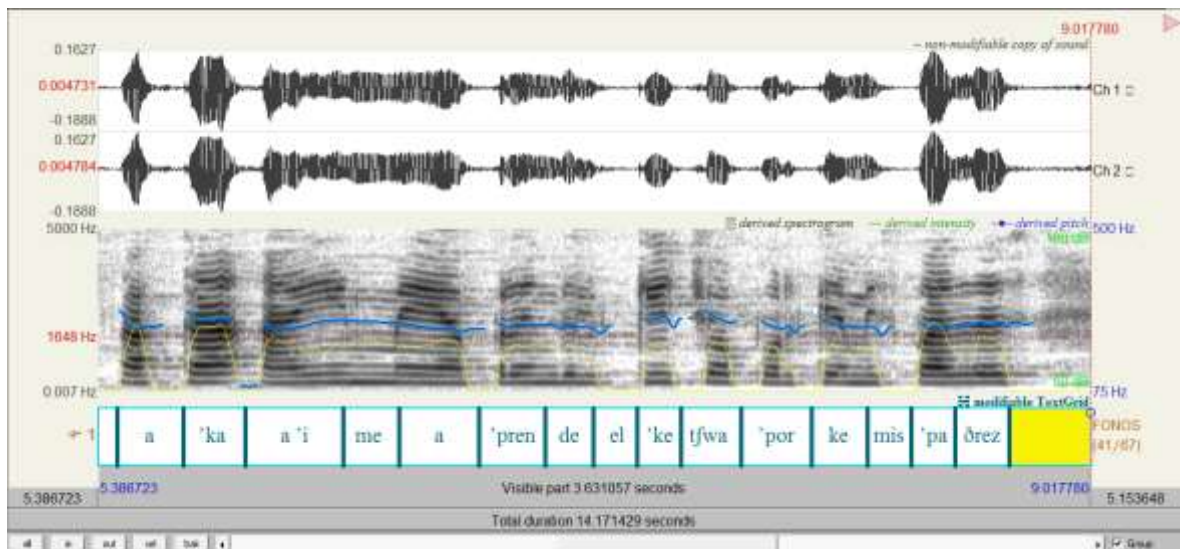
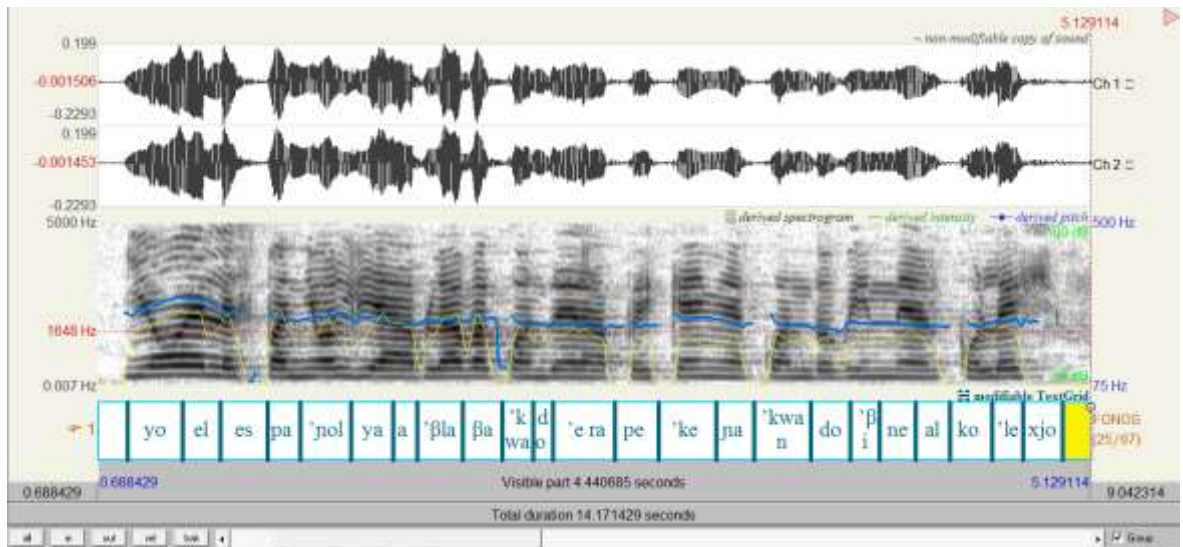




3. ¿Considera usted importante preservar el uso de su vestimenta típica tradicional?



4. En el caso de que su lengua nativa sea kichwa ¿Qué dificultad tuvo al adaptarse al idioma español?



5. ¿Qué haría usted para que prevalezca su idioma nativo?

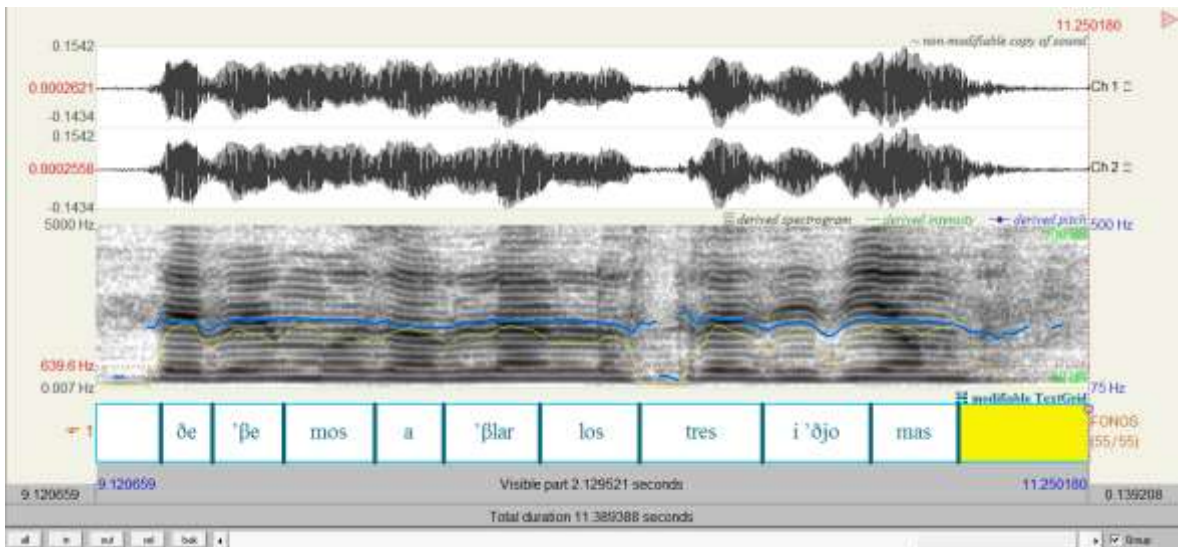
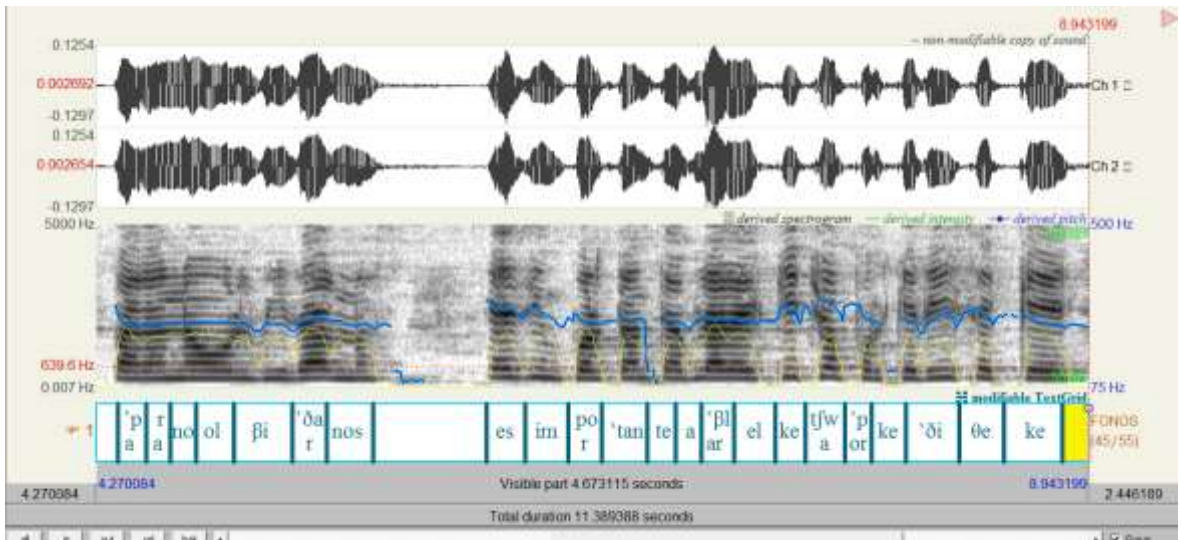
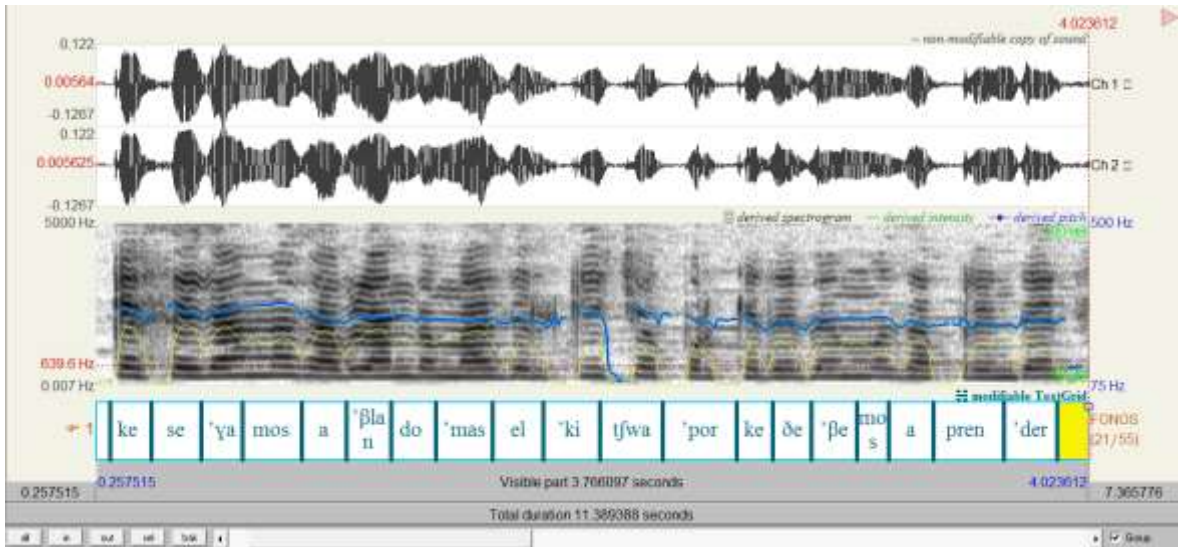


Tabla 4. Interferencias fonológicas vocálicas de la entrevista 4

Interferencias fonológicas	Cantidad	Porcentaje
Bilabial - Fricativa	29	12%
Dental - Fricativa	44	19%
Postalveolar - Fricativa	9	4%
Palatal – Nasal	5	2%
Velar - Fricativa	4	2%
Vocálico	5	2%
Sin interferencias fonológicas	136	59%
Total	232	100%

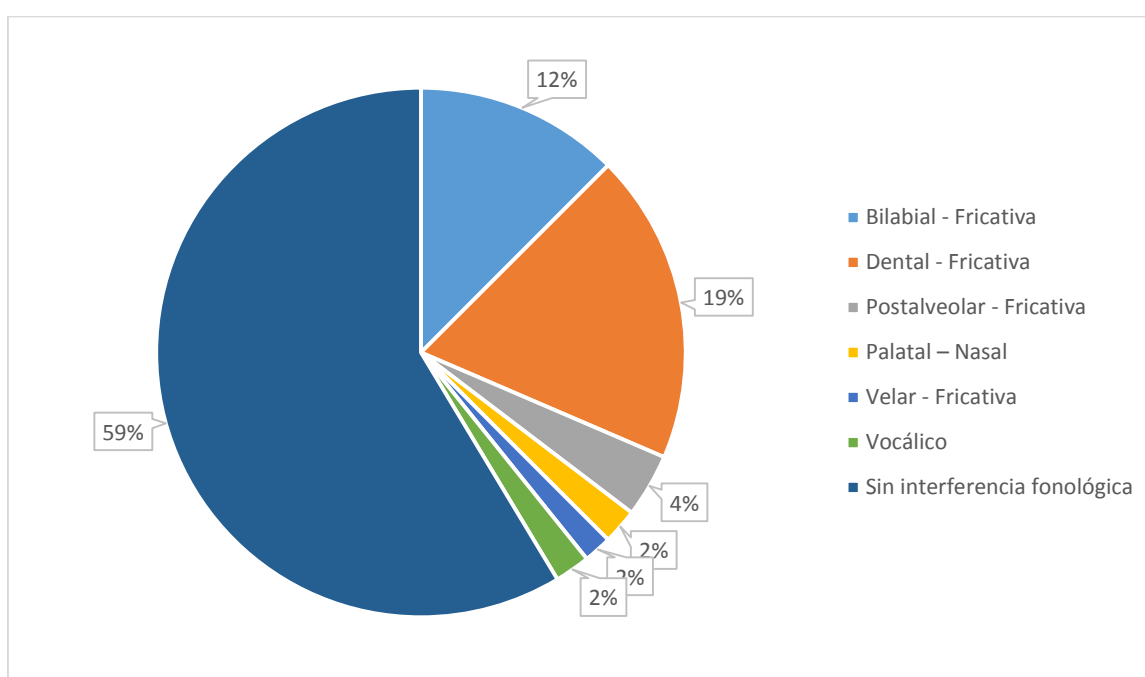


Gráfico 4. Interferencias fonológicas-vocálicas de la entrevista 4

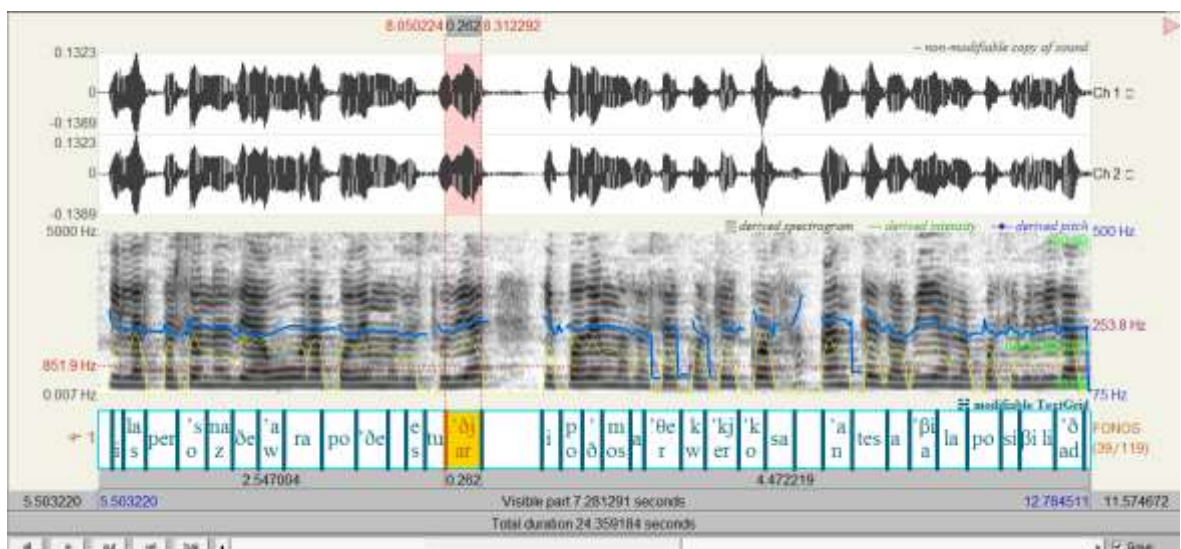
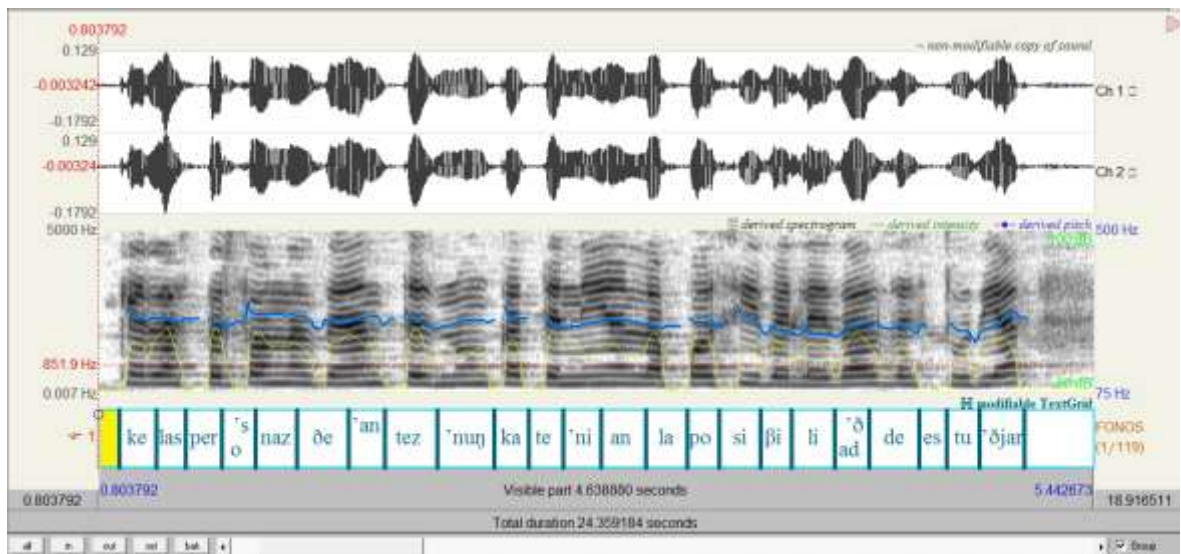
Análisis e interpretación

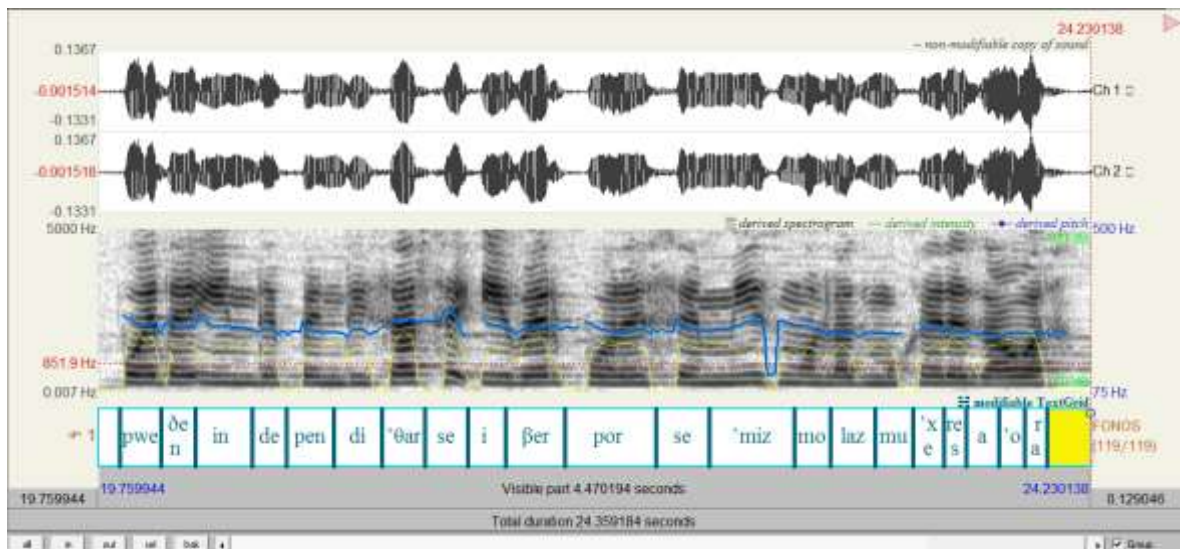
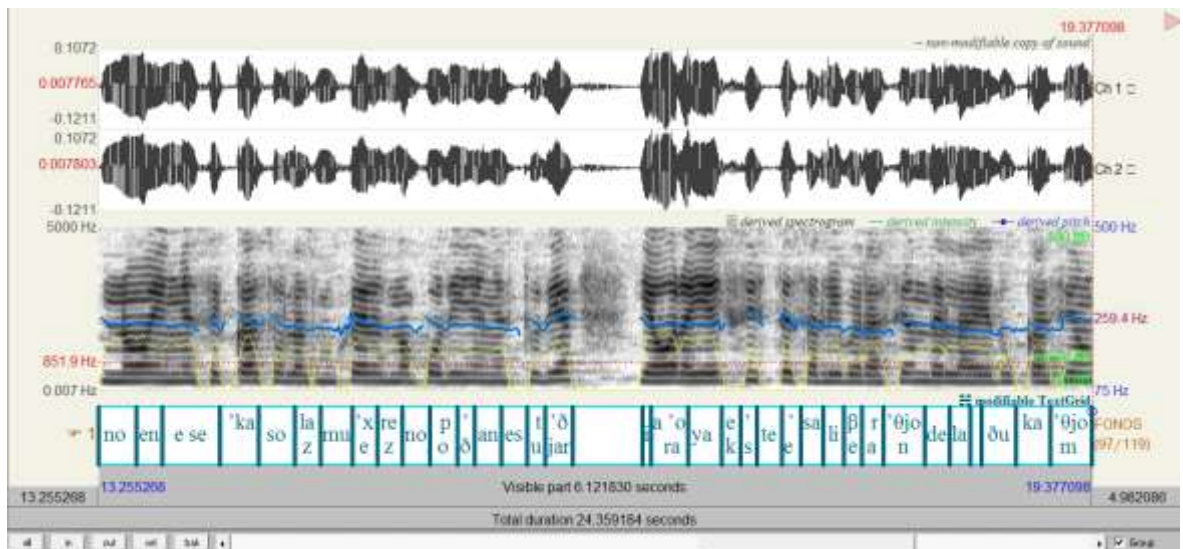
A través de la herramienta Praat se obtuvo el espectrograma de la entrevista realizada a la señorita Yambay Copa Erika Alexandra, en el cual existieron interferencias fonológicas y vocálicas. En relación a las vocálicas, la estudiante cambiaba la vocal “e” por la “i” y la “o” por la “u”. Los segmentos obstruyentes en la entrevista fueron principalmente fricativas, fueron identificadas a través del análisis de los espectrogramas, estas oponen gran resistencia a la salida del aire por su estrechamiento en el punto de articulación, pero no la impiden por completo. La velar fue identificado en el espectrograma mediante estriaciones verticales, además, estas poseen frecuencias más bajas. La tabla 4 y gráfico 5 muestra los resultados de un total de 232 fonemas utilizados se identificó que el 12% corresponde a interferencias fonológicas bilabial – fricativa, el 19% son dental – fricativa, el 4% corresponde a postalveolar – fricativa, el 2% son palatal – nasal y el 2% son velar – fricativa. Cuya Arango,

N (2018) indica que los kichwahablantes principalmente presentan interferencia consonántica y vocálicas a comparación del Español que tienen todas las consonantes en el kichwa no tiene varias tales como: f/v/x/z/b/g/d haciendo que haya mayor inferencia fonológica en las consonantes que no existan en su lengua , debido a que son producidas con una obstrucción en la región medio-sagital de la cavidad oral superior a diferencia de las vocales, ya que en esta última la lengua no debe estar levantada . Con lo que respecta a la pronunciación vocálica, las estudiantes cambiaban la /e/ por la /i/ y la /o/ por la /u/, puesto que en el alfabeto kichua solo se tiene tres vocales (a, i, u).

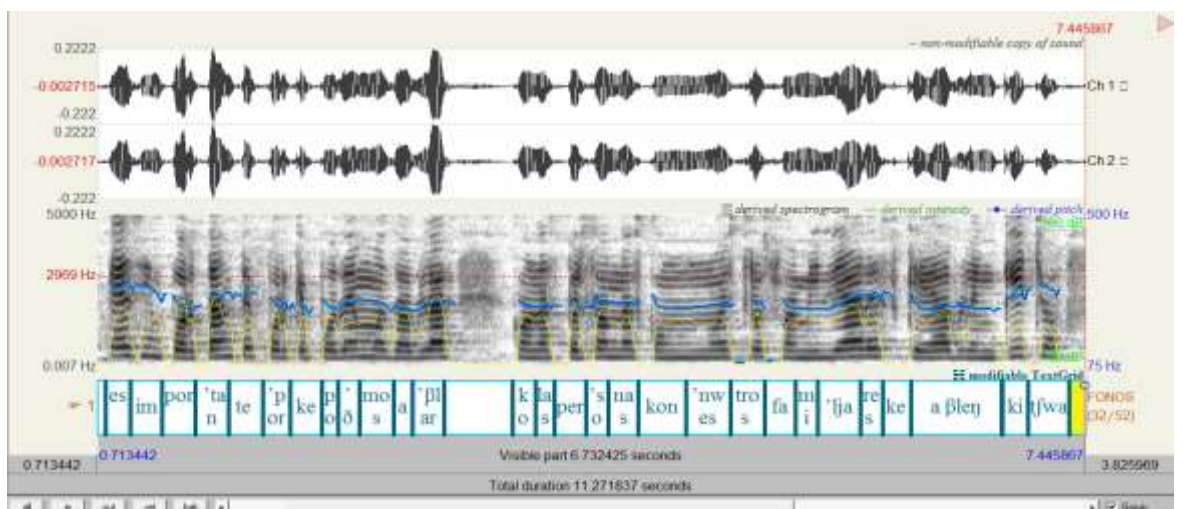
ENTREVISTA 5

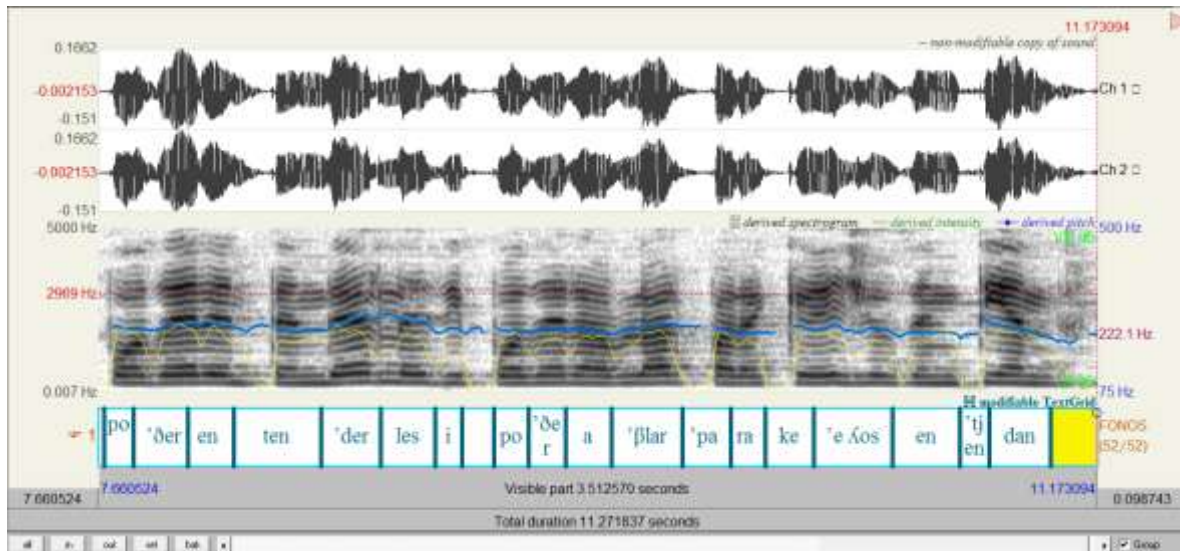
1. Qué opina usted acerca de la educación en la actualidad?



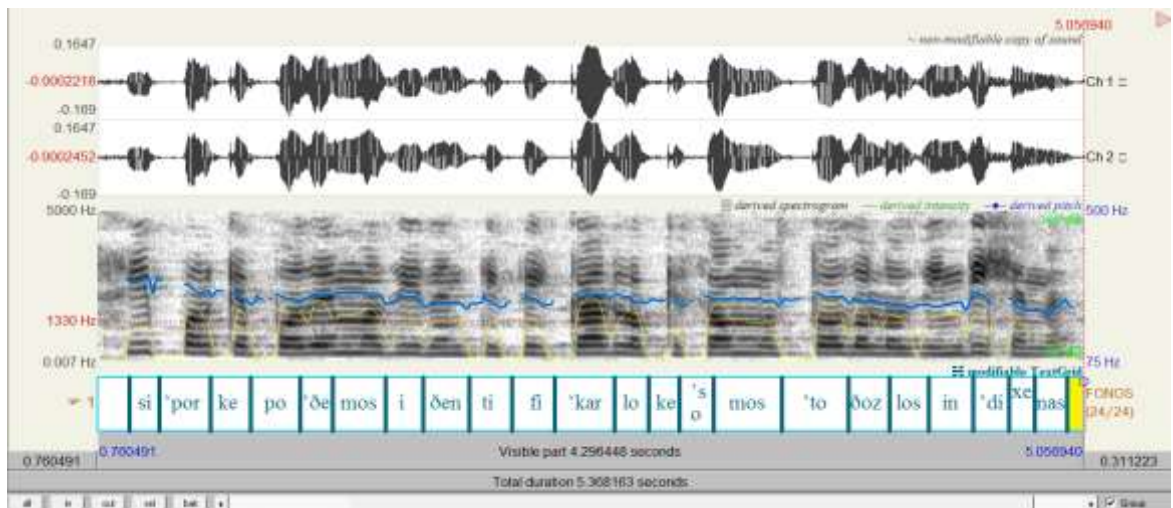


2. ¿Considera que la inmersión del idioma Kichwa en la educación es importante explique sus razones?

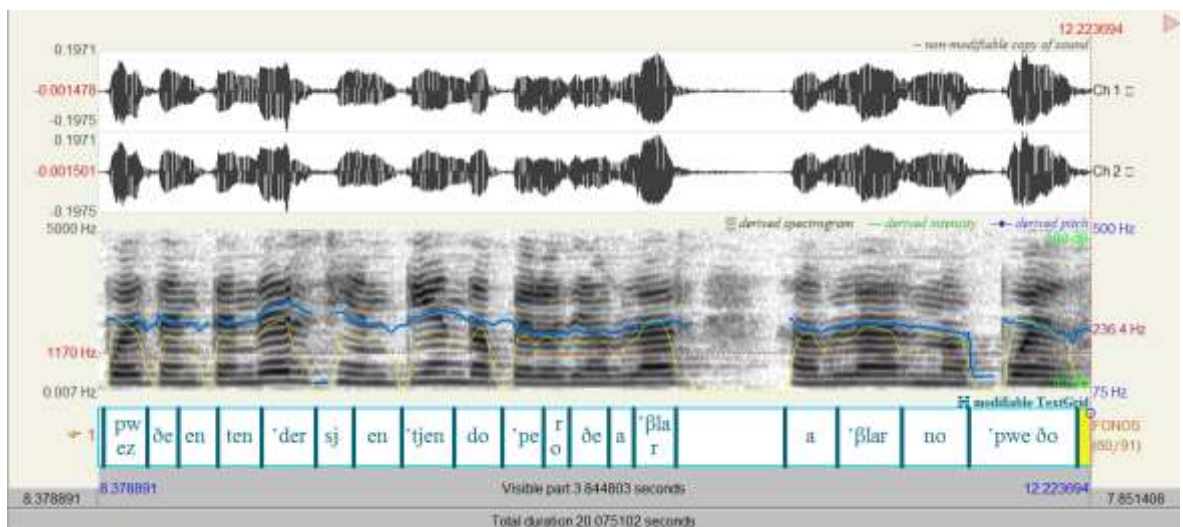
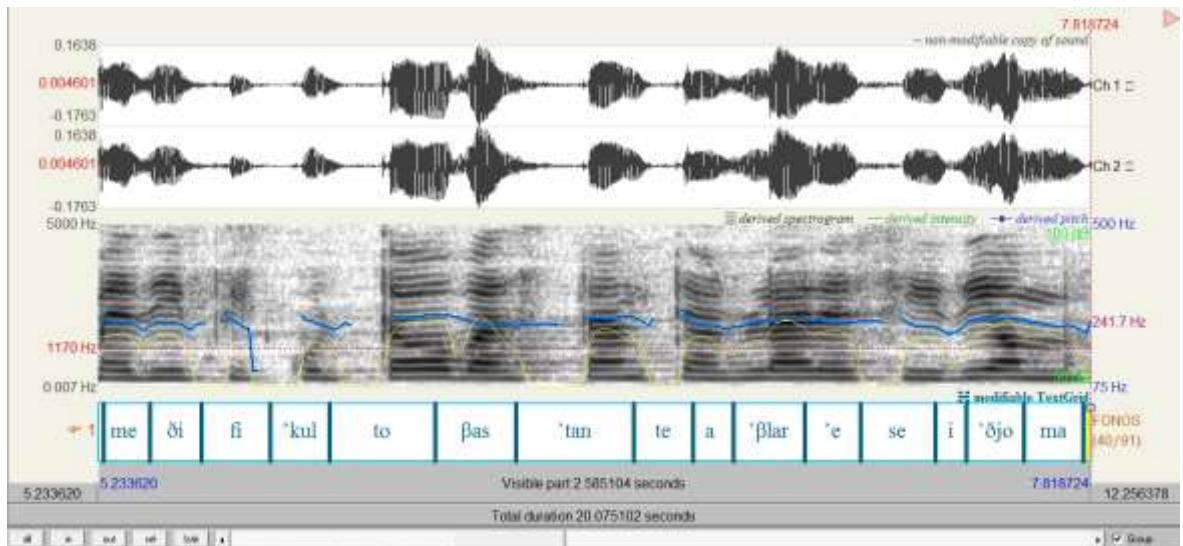
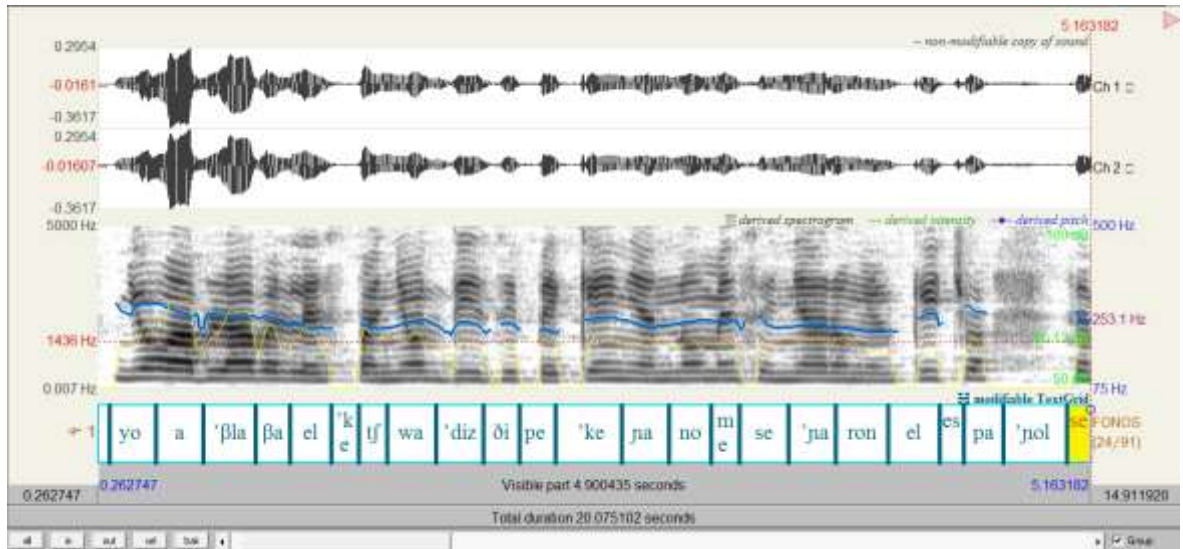


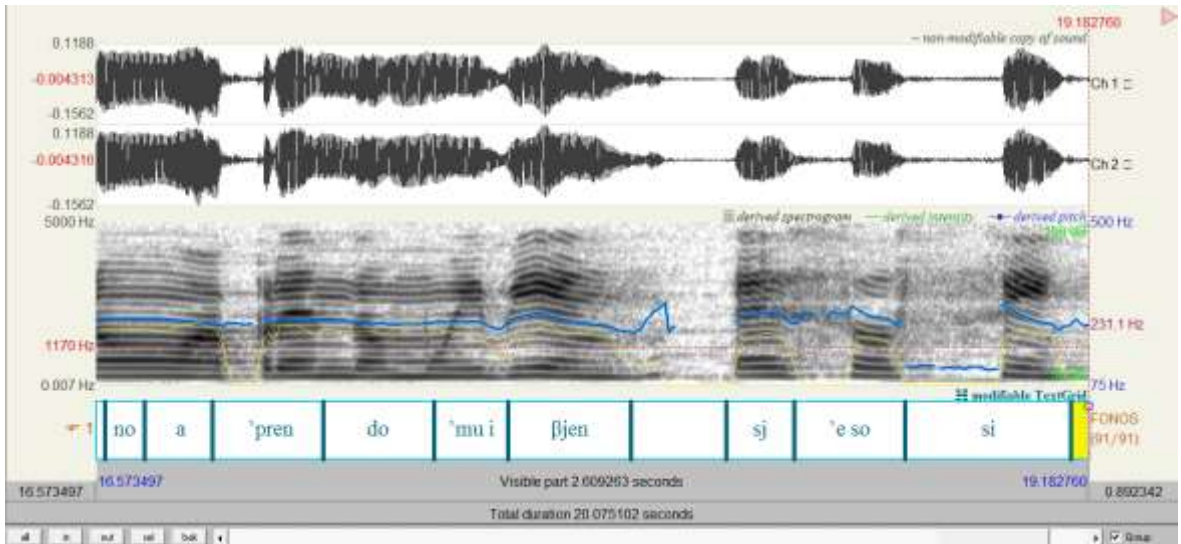
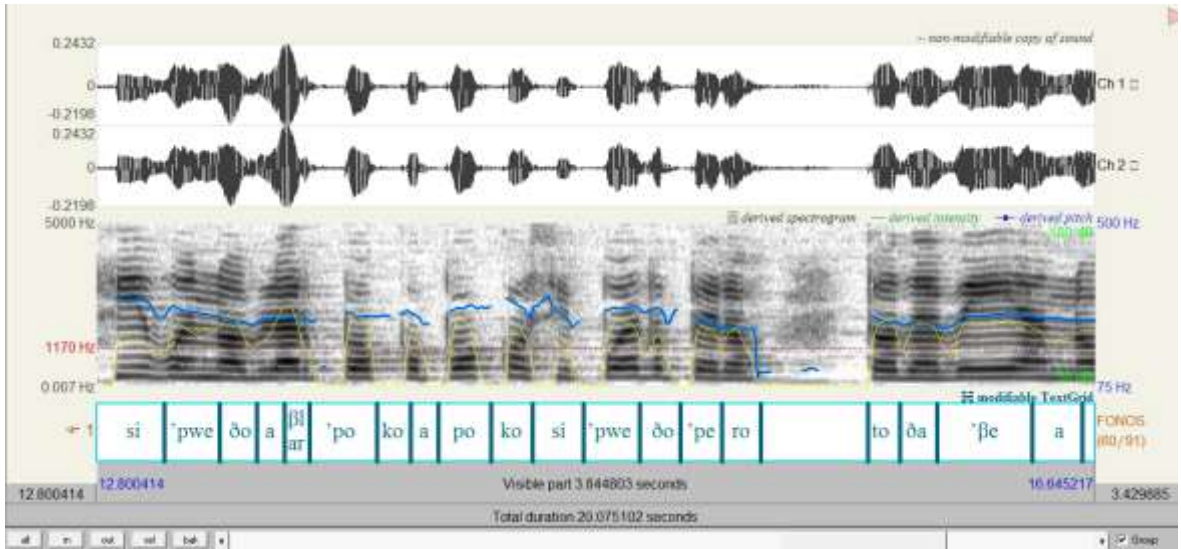


3. ¿Considera usted importante preservar el uso de su vestimenta típica tradicional?

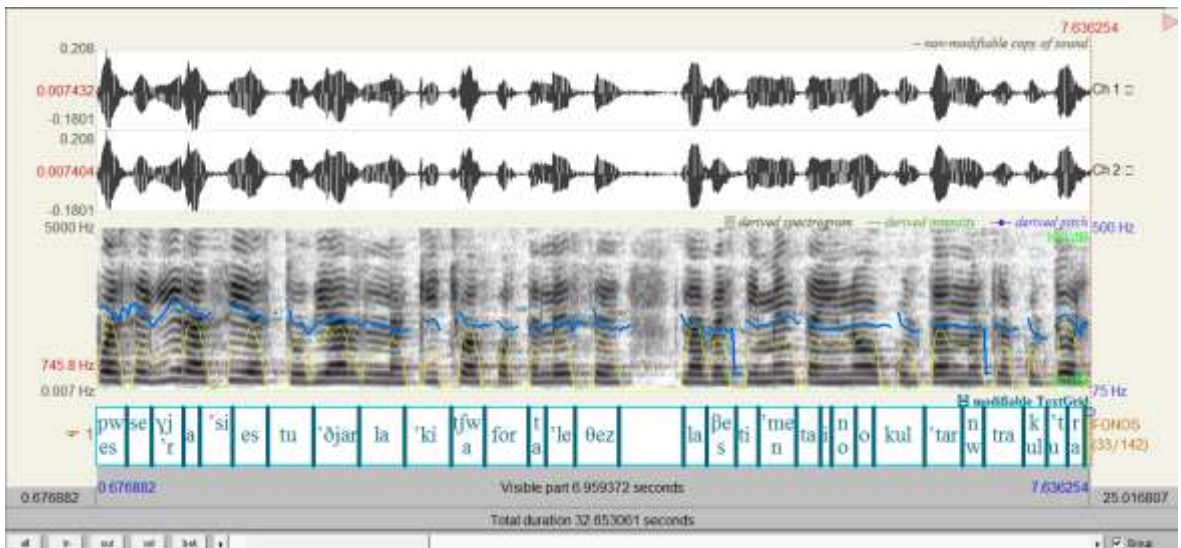


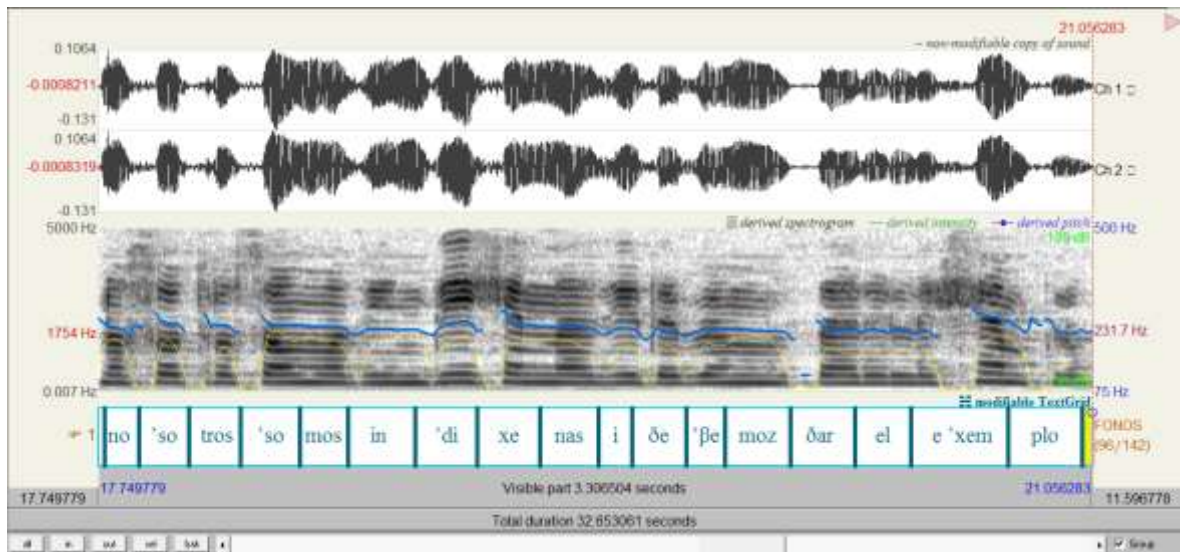
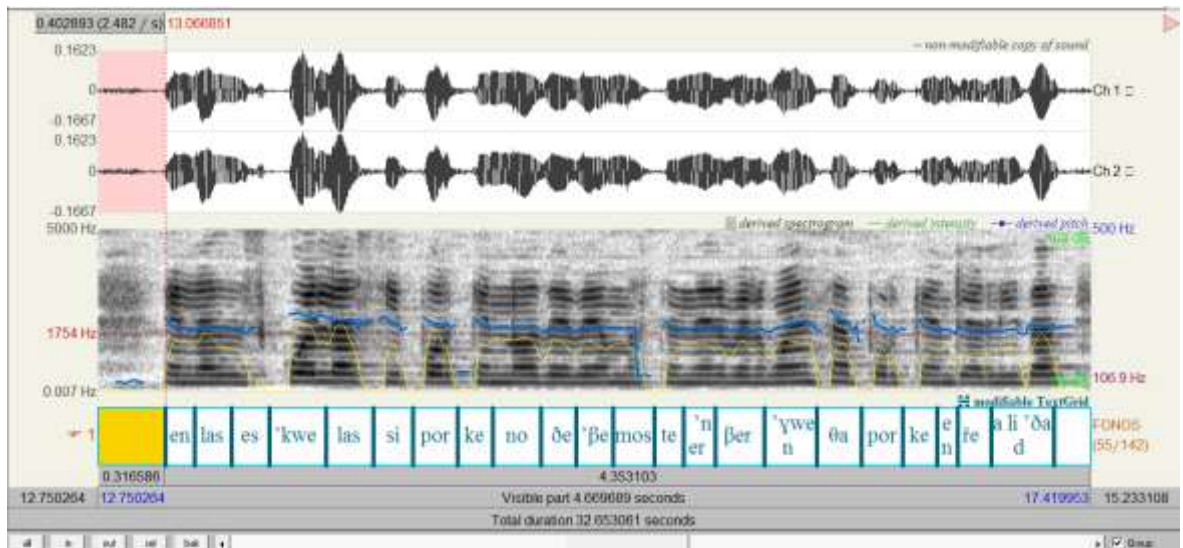
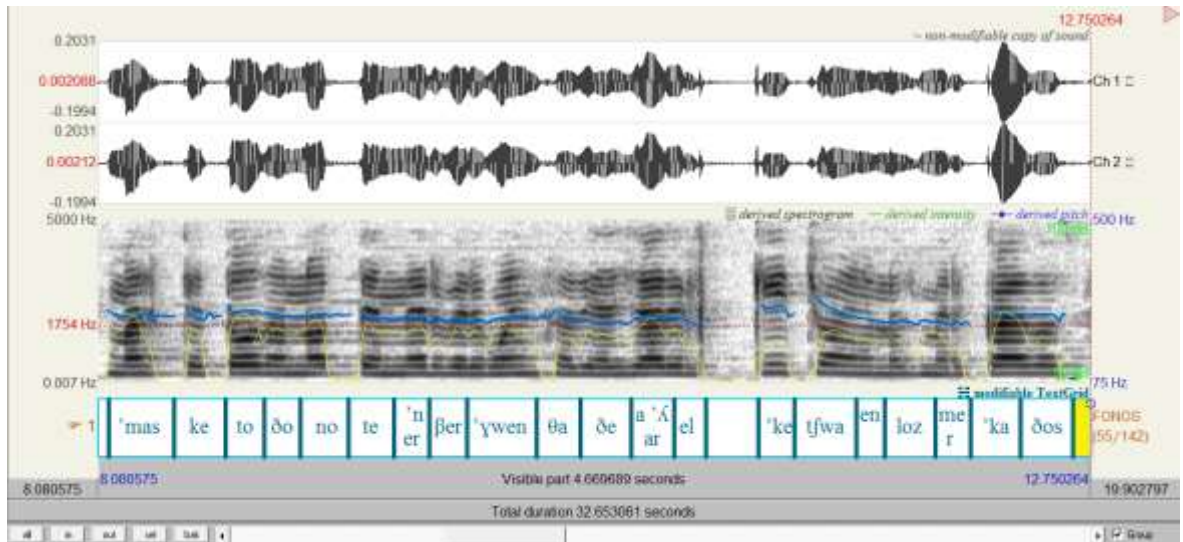
4. En el caso de que su lengua nativa sea kichwa ¿Qué dificultad tuvo al adaptarse al idioma español?





5. ¿Qué haría usted para que prevalezca su idioma nativo?





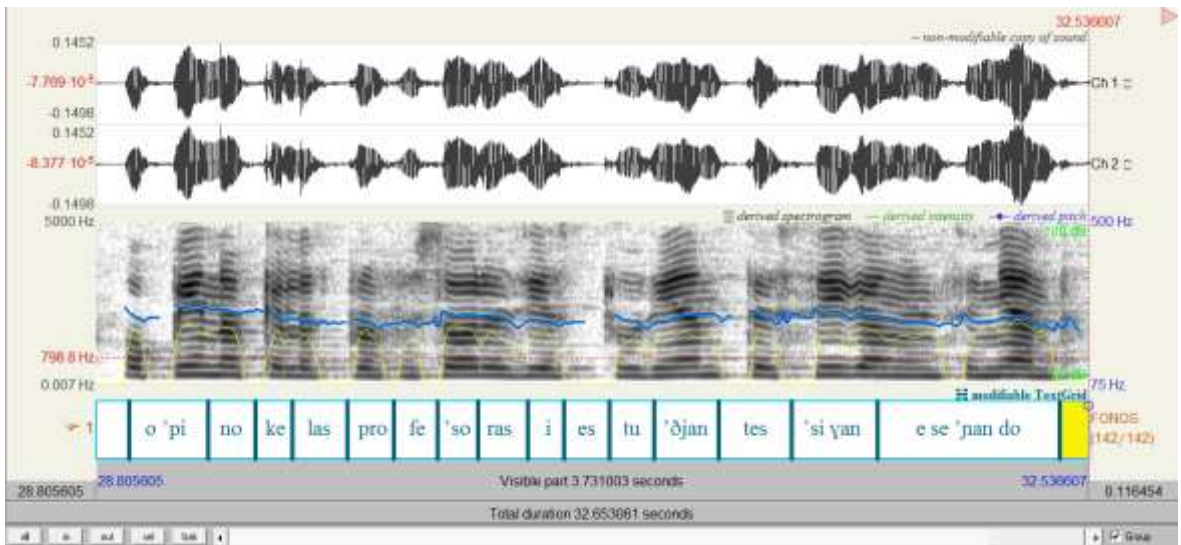
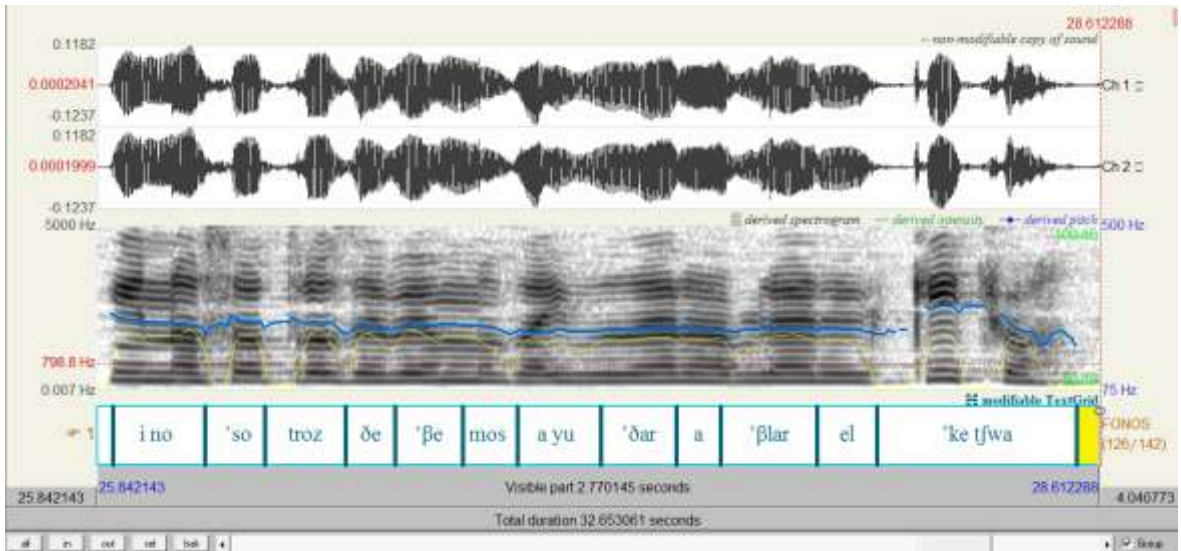
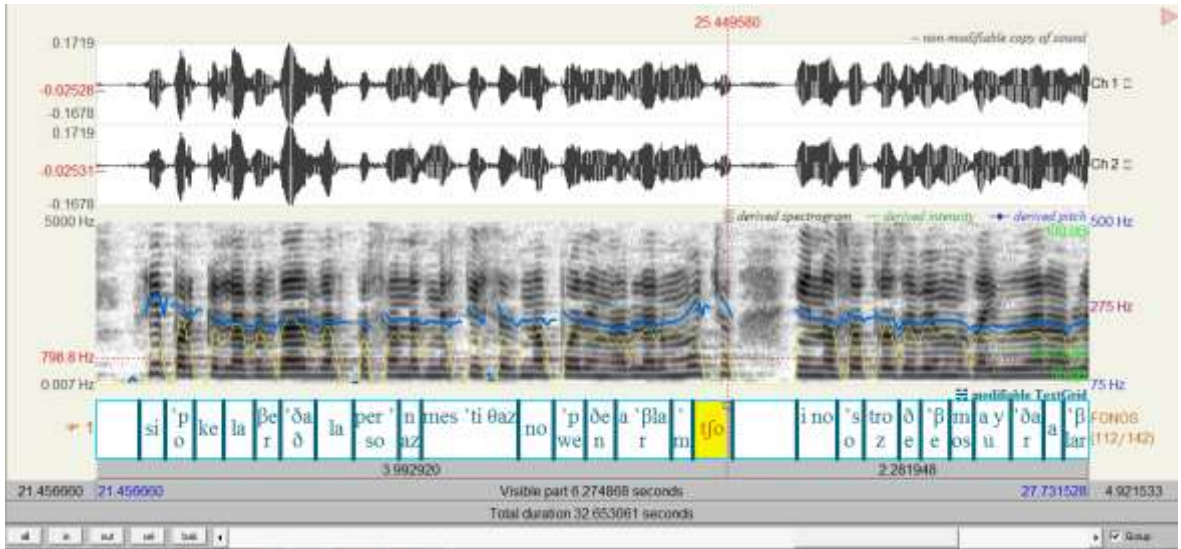


Tabla 5. Interferencias fonológicas vocálicas de la entrevista 5

Interferencias fonológicas	Cantidad	Porcentaje
Bilabial - Fricativa	38	12%
Dental - Fricativa	67	22%
Postalveolar - Fricativa	9	3%
Palatal – Nasal	4	1%
Palatal – Aproximante lateral	2	0%
Velar - Nasal	1	0%
Velar - Fricativa	9	3%
Vocálicos	6	2%
Sin interferencias fonológicas	173	56%
Total	309	100%

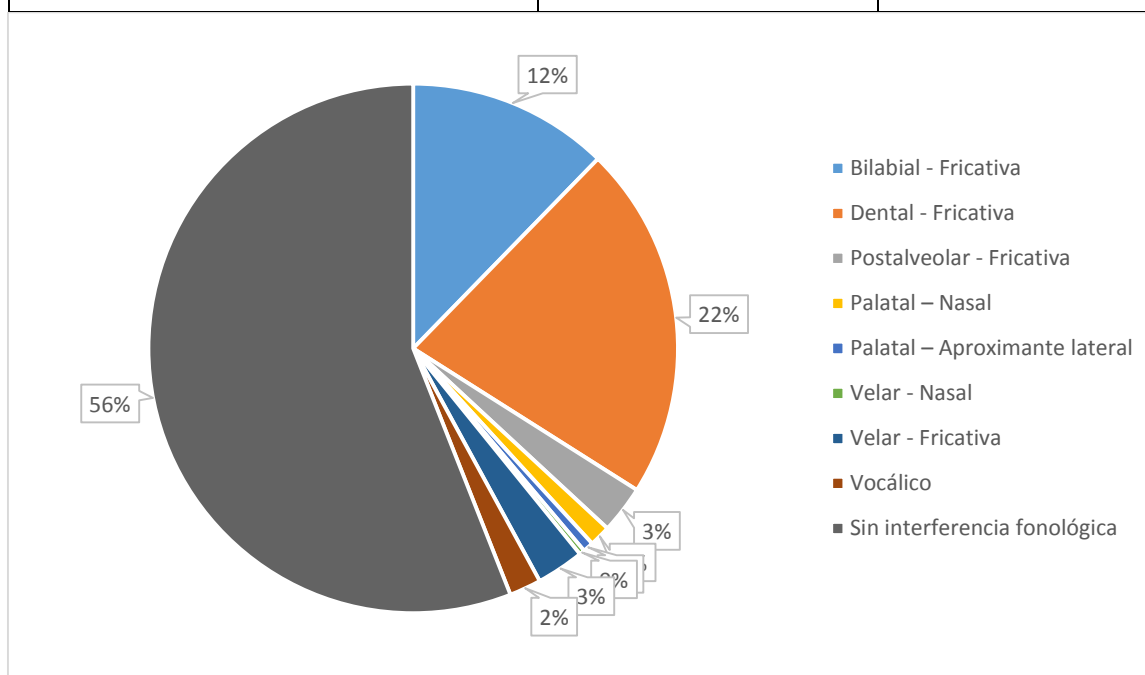


Gráfico 5. Interferencias fonológicas-vocálicas de la entrevista 5

Análisis e interpretación

A través de la herramienta Praat se obtuvo el espectrograma de la entrevista realizada a la señorita Diana Verónica Guamán Cepeda, en el cual existieron interferencias fonológicas y vocálicas. En relación a las vocálicas, la estudiante cambiaba la vocal “e” por la “i” y la “o” por la “u”. Los segmentos obstruyentes en la entrevista fueron principalmente fricativas, fueron identificadas a través del análisis de los espectrogramas, estas oponen gran resistencia a la salida del aire por su estrechamiento en el punto de articulación, pero no la impiden por completo. La velar fue identificado en el espectrograma mediante estriaciones verticales, además, estas poseen frecuencias más bajas. La tabla 5 y gráfico 6 muestra los resultados de un total de 309 fonemas utilizados se identificó que el 12% corresponde a interferencias fonológicas bilabial – fricativa, el 22% son dental – fricativa, el 3% corresponde a postalveolar – fricativa, el 1% son palatal – nasal, el 0% son palatal – aproximante lateral,

el 0% son velar – nasal y el 3% son velar – fricativa. Montaluisa Chasiquiza, L. (2019) indica que los kichwahablantes principalmente presentan interferencia consonántico y vocálicas a comparación del Español que tienen todas las consonantes en el kichwa no tiene varias tales como: f/v/x/z/b/g/d haciendo que haya mayor inferencia fonológica en las consonantes que no existan en su lengua donde la mayoría es palatal – aproximante lateral, . En relación a la pronunciación vocálica, las estudiantes cambiaban la /e/ por la /i/ y la /o/ por la /u/, ya que en el alfabeto quichua solo se tiene tres vocales (a, i, u).

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

CONCLUSIONES

- Se realizó una entrevista a cinco estudiantes kichwahablantes de la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño” del cantón Riobamba, los resultados obtenidos fueron analizados a través de la herramienta PRAAT y justificados con la información publicada por varios autores vinculados al tema de estudio. Los estudiantes presentaron interferencias fonológicas, principalmente bilabial – fricativa, dental – fricativa, postalveolar – fricativa, palatal – nasal, palatal – aproximante lateral, velar – nasal y velar – fricativa, además de interferencias vocálicas.
- Las interferencias fonológicas más frecuentes identificadas mediante la herramienta PRAAT fueron: bilabial – fricativa y dental – fricativa, en los gráficos de los espectrogramas obtenidos la interferencia fricativa presentaba bajas frecuencias. En relación a las vocálicas, la estudiante cambiaba la vocal “e” por la “i” y la “o” por la “u”. En la entrevista 1, se identificó que el 10% corresponde a interferencias bilabial – fricativa y el 20% son dental – fricativa, en la entrevista 2, el 12% corresponde a interferencias fonológicas bilabial – fricativa, el 7% son dental. En la entrevista 3, el 7% corresponde a interferencias fonológicas bilabial – fricativa y el 21% son dental – fricativa, en la entrevista 4, el 12% corresponde a interferencias fonológicas bilabial – fricativa, el 19% son dental – fricativa. Finalmente en la entrevista 5, el 12,30% corresponde a interferencias fonológicas bilabial – fricativa, el 22% son dental – fricativa. Además, de las 5 estudiantes entrevistadas, 3 de ellas presentaron interferencias palatal – aproximante lateral con un porcentaje bajo.
- Lo que caracteriza a los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño” es la pertenencia a una generación y origen local, en este caso indígena. La interferencia fonológica fricativa opone gran resistencia a la salida del aire por su estrechamiento en el punto de articulación, pero no la impiden por completo, además, según la teoría revisada los estudiantes presentaron un punto de articulación bilabial, es decir, actúan los dos labios; también se tuvo un punto de articulación dental, en el cual actúa la lengua contra los incisivos superiores, mientras que en el punto velar actúa la lengua contra la zona móvil del paladar; cada uno de estos puntos actuaron en conjunto con un modo de articulación fricativo, este indica que existe un estrechamiento de los órganos articulatorios sin llegar a impedir el paso del aire. Además se tuvo un punto de articulación palatal, en este actúa la lengua contra el paladar duro, en conjunto con velar y palatal se tiene un modo de articulación nasal, este ocurre cuando la cavidad bucal queda cerrada y el aire para por las fosas nasales.

RECOMENDACIONES

- El uso de la lengua materna en los procesos educativos de los estudiantes kichwahablantes debe ser considerado vital, puesto que los propios sistemas de comunicación contribuyen a reafirmar elementos identitarios, es decir, que en un espacio educativo donde se conozca, valores y se respeten las formas propias de lengua y comunicación, sus usos y costumbres, surgen motivaciones para seguir aprendiendo.
- Identificadas las interferencias fonológicas, se recomienda que el docente realice actividades que permitan mejorar la pronunciación de los estudiantes kichwahablantes de la Unidad Educativa Intercultural “Monseñor Leónidas Proaño” del cantón Riobamba, entre estas actividades pueden ser entablar conversaciones con el estudiante, al mismo tiempo corregir los errores en la pronunciación para de esta manera contribuir en el dominio y flexibilidad de la lengua.
- Utilizar herramientas como PRAAT para hacer investigaciones de fonética, debido a que este software permite hacer análisis acústicos, síntesis articulatoria, procesamiento estadístico de los datos, edición y manipulación de señales de audio, entre otros.

BIBLIOGRAFÍA

Ahumada, D. (2018). Impacto de las estrategias de promoción y animación a la lectura en la práctica pedagógica de los estudiantes de la Licenciatura en educación básica primaria de la CUC. <https://doi.org/https://repositorio.cuc.edu.co/handle/11323/2985>

Caro, L. (2019). *Técnicas e Instrumentos para la Recolección de Datos*. https://gc.scalahed.com/recursos/files/r161r/w25172w/M1CCT05_S3_7_Tecnicas_e_instrumentos.pdf

Carriazo, M. H. (2016). Aprender y Enseñar Castellano a niños de lengua materna kichwa. *Mamakuna*, 3, 64-71. <https://doi.org/https://revistas.unae.edu.ec/index.php/mamakuna/article/view/50>

Caso Alvarez, J. G. (2016). *Fonética y fonología del quechua chanca*. Huancayo Perú: Universidad para el desarrollo Andino. <http://repositorio.udea.edu.pe/bitstream/123456789/69/1/fonetica%20fonologia%20quechua.pdf>

Cervantes, N. C. (2019). Interferencia gramatical en el quechua de hablantes bilingües del valle del Colca. *Letras*, 90(132), 4-40. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.30920/letras.90.132.1>

Corbetta, S., Bonetti, C., Bustamante, F., & Vergara, A. (2018). Educación intercultural bilingüe. *Cepal*. https://doi.org/https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/44269/1/S1800949_es.pdf

De La Torre. (2007). *Conciencia fonológica. Fundamentos de la formación en artes plásticas*. . Barcelona, España: Colección: Daimon.

Freire Freire, M. A. (2016). “*La articulación de los fonemas en la adquisición del lenguaje en los niños de 3 a 5 años de la Unidad Educativa Pedro Fermín Cevallos educación inicial del cantón Cevallos provincia de Tungurahua*”. Ambato.

García Hernández, M. D., Martínez Garrido, C. A., Martín Martín, N., & Sánchez Gómez, L. (2019). *Metodología de Investigación Avanzada*. http://www2.uca.edu.sv/mcp/media/archivo/f53e86_entrevistapdfcopy.pdf?f

Gómez Luna, E., Navas, D. F., Aponte Mayor, G., & Betancourt Buitrago, L. A. (2019). Metodología para la revisión bibliográfica y la gestión de información de temas científicos, a través de su estructuración y sistematización. *Dyna*, 81(184). <https://doi.org/10.15446/dyna.v81n184.37066>

Gugenberger, E. (1997). Incomunicación y discriminación lingüística en el contexto intercultural. *Dialnet*, 131-146. <https://doi.org/https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2014386>

Hospital, C. (2018). Proyecto para incentivar la motivación a la lectura en 2° De Primaria. *Universidad Internacional de la Rioja*.
<https://doi.org/https://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/6105/HOSPITAL%20FORTES%2C%20CARLA.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

IPA. (2020). *Alfabeto fonetico internacional*. https://lacolmenatecnologica.com/wp-content/uploads/2020/12/AFI_grafico_2020_es.pdf

Llisterri Boix, J. (2015). *La teoria linguistica*. Universidad Autonoma de Barcelona.
https://joaquimllisterri.cat/publicacions/Llisterri_Poch_88_Teoria_Linguistica.pdf

Manterola, C., & Otzen, T. (2015). Estudios Experimentales 2 Parte. Estudios Cuasi-Experimentales. *International Journal of Morphology*, 33(1), 382-387.
https://www.scielo.cl/scielo.php?pid=s0717-95022015000100060&script=sci_arttext

Mare, M. (2018). Sobre el cambio lingüístico. *Educo*.
https://doi.org/https://www.academia.edu/download/54954207/Sobre_el_cambio_linguistico_capitulo.pdf

Martínez Celdrán, E. (2018). Cambios en la fonetica española. *Revista normas*, 173-196.

Martínez, M. (2019). “Estrategias Didácticas para incentivar la lectura en los alumnos del séptimo año del colegio Adventista”.
<https://doi.org/http://repository.unac.edu.co/bitstream/handle/11254/1021/PROYECTO%20ODE%20GRADO.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Mila, E. (2018). La motivación por la lectura y su papel en el logro de la comprensión lectura. Propuesta de investigación pedagógica. *Revista Dilemas Contemporáneos. Educación, Política y Valores*.
<https://doi.org/https://dilemascontemporaneoseducacionpoliticayvalores.com/index.php/dilemas/article/view/608>

Montaluisa Chasiqiza, L. (2019). El quichua y el proceso de estandarización de su escrita. *Scielo*, 339- 383.
<https://doi.org/http://books.scielo.org/id/fr23p/pdf/montaluisa-9789978104965-12.pdf>

Morales, F. (2012). Conozca 3 tipos de investigación: Descriptiva, Exploratoria y Explicativ. *11*(3).

Narváez, M. (2020). La fonética articulatoria básica en el desarrollo de la producción oral del inglés.
<https://doi.org/http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/21062/1/T-UCE-0010-FIL-822.pdf>

Ochoa, R., Nava, N., & Fusil, D. (2020). Comprensión epistemológica del tesista sobre investigaciones cuantitativas, cualitativas y mixtas. *Revista de Ciencias Humanas*, 13-22. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7407375>

Prato Duarte, V., & Tamarit Vallés, I. (2021). Interferencias fonéticas-fonológicas en relatos de vida de inmigrantes portugueses. *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 46(2), 215-232. <https://doi.org/10.15517/rfl.v46i2.43245>

Rodríguez, M., Díaz, O., Rodríguez, Y., & Oquendo, J. (2021). El aparato fonarticulador: importancia en la comunicación hablada de profesionales de la educación. *EDUMECENTRO*, 13(1). https://doi.org/http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2077-28742021000100295

Ros, A. (2021). Características del idioma quechua. <https://doi.org/https://es.scribd.com/presentation/496012295/10106851-caracteristicas-Del-Idioma-Quechua>

Suarez, Y. (2017). Diseño de material didáctico utilizado como herramienta de aprendizaje de abecedario a través de alfabeto ilustrado para niños en etapa pre-escolar. <https://doi.org/http://repository.unipiloto.edu.co/handle/20.500.12277/936>

Tevni Grajales, G. (2018). *Tipos de investigacion*. <https://cmappublic2.ihmc.us/rid=1RM1F0L42-VZ46F4-319H/871.pdf>

Ungurean, H. (2019). Abordaje a problemas de legibilidad y escritura en el diseño de una tipografía para uso en señalética en lengua quechua. *UNLP*. <https://doi.org/http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/80835>

Universidad de Cordoba. (2018). *Manual de Praat*. http://www.uco.es/ciencias_lenguaje/ficheros_comunes/doc/Manual_Praat_Roman.pdf

ANEXOS



Ilustración 1. Indicaciones generales antes de las entrevistas individuales



Ilustración 2. Entrevista a la estudiante Jessica Charco



Ilustración 3. Entrevista a la estudiante Anahí Guachu



Ilustración 4. Entrevista a la estudiante Judith Cayay



Ilustración 5. Entrevista a la estudiante Erika Yambay